

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**



**Správa o činnosti organizácie SAV  
za rok 2021**

Bratislava  
január 2022

## **Obsah**

1. Základné údaje o organizácii
2. Vedecká činnosť
3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku
4. Medzinárodná vedecká spolupráca
5. Koncepcia dlhodobého rozvoja organizácie
6. Spolupráca s VŠ a inými subjektmi v oblasti vedy a techniky
7. Aplikácia výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi
8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné org.
9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity
10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska
11. Aktivity v orgánoch SAV
12. Hospodárenie organizácie
13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV
14. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti
15. Iné významné činnosti organizácie SAV
16. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené organizácii a pracovníkom organizácie SAV
17. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám
18. Problémy a podnety pre činnosť SAV

## ***PRÍLOHY***

- A Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2021*
- B Projekty riešené v organizácii*
- C Publikáčná činnosť organizácie*
- D Údaje o pedagogickej činnosti organizácie*
- E Medzinárodná mobilita organizácie*
- F Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV*

## 1. Základné údaje o organizácii

### 1.1. Kontaktné údaje

**Názov:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Riaditeľka:** Mgr. Judit Görözdí, PhD.

**Zástupca riaditeľa:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Vedecká tajomníčka:** PhDr. Jana Cviková, PhD.

**Predseda vedeckej rady:** Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

**Členka Snemu SAV:** Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

**Adresa:** Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

<http://www.usvl.sav.sk>

**Tel.:** 02/5443 1995

**E-mail:** usvlust@savba.sk

### Názvy a adresy organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Vedúci organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Členovia Snemu SAV za organizačné zložky:

nie sú

**Typ organizácie:** Rozpočtová od roku 1991

### 1.2. Údaje o zamestnancoch

Tabuľka 1a Počet a štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov	K	K		K do 35 rokov		F	P	T	O
		M	Ž	M	Ž				
<b>Celkový počet zamestnancov</b>	23	7	16	1	0	23	20.9	14	0
<b>Vedeckí pracovníci</b>	17	6	11	1	0	17	16	14	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (výskumní a vývojoví zamestnanci <sup>1</sup> )	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (ostatní zamestnanci <sup>2</sup> )	3	1	2	0	0	3	2.5	0	0

<b>Odborní pracovníci ÚS</b>	1	0	1	0	0	1	1	0	0
<b>Ostatní pracovníci</b>	2	0	2	0	0	2	1.4	0	0

<sup>1</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z. z., príloha č. 5

<sup>2</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z. z., príloha č. 3 a č. 4

*K* – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2021 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)

*F* – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2021 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)

*P* – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov

*T* – celoročný priemerný prepočítaný počet riešiteľov projektov

*O* – celoročný priemerný prepočítaný počet obslužného personálu podieľajúceho sa na riešení projektov (technikov, laborantov, projektových manažérov a pod.) mimo zamestnancov v administratívne, správe a údržbe budov, upratovačiek, vodičov a pod.

*M, Ž* – muži, ženy

Tabuľka 1b Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31.12.2021)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc./PhD.	prof.	doc.	I.	II.a.	II.b.
<b>Muži</b>	0	6	1	2	0	3	3
<b>Ženy</b>	1	9	3	2	1	7	3

Tabuľka 1c Štruktúra pracovníkov podľa veku a rodu, ktorí sú riešiteľmi projektov

Veková štruktúra (roky)	< 31		31-35		36-40		41-45		46-50		51-55		56-60		61-65		> 65	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
<b>Muži</b>	0	0.0	1	1.0	1	1.0	1	1.0	2	1.5	1	1.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
<b>Ženy</b>	0	0.0	1	0.5	0	0.0	1	1.0	0	0.0	1	1.0	2	1.5	3	2.8	1	1.0

*A* - Prepočet bez zohľadnenia úväzkov zamestnancov

*B* - Prepočet so zohľadnením úväzkov zamestnancov

Tabuľka 1d Priemerný vek zamestnancov organizácie k 31.12.2021

	Kmeňoví zamestnanci	Vedeckí pracovníci	Riešitelia projektov
<b>Muži</b>	43.4	44.5	44.5
<b>Ženy</b>	56.6	56.2	56.0
<b>Spolu</b>	52.6	52.1	51.4

### **1.3. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v organizačnej štruktúre a pod.)**

Ústav svetovej literatúry SAV je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávej literárnej vedy a literárnej translatológie. Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sa zameriavajú na dejiny jednotlivých národných literatúr, na literárnu komparatistiku a na teóriu literatúry či translatológiu.

Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia:

- oddelenie literárnej teórie (vedúci oddelenia: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.),
- oddelenie porovnávej literárnej vedy (vedúci oddelenia: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.),
- oddelenie teórie a dejín umeleckého prekladu (vedúca oddelenia: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.).

Táto štruktúra vyhovuje základnému pokrytiu disciplíny, ktorou je literárna veda, a celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v ústave. Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa oddelenia alebo pracovné skupiny konkrétnych projektov intenzívnejšie sústreďujú na výskumné problémové okruhy tak, ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky literárnej vedy.

Zmeny v roku 2021:

- Spresnili sme názvy oddelení (zakotvené v Organizačnom poriadku schválenom 20. 8. 2021, bod 18).
- V rámci organizačnej štruktúry sa vyčlenil samostatný edičný úsek s cieľom efektívnejšieho zabezpečovania vedeckých publikačných výstupov pracoviska, predovšetkým medzinárodného literárnovedného časopisu World Literature Studies, ako aj knižných publikácií. Edičný úsek sa stará aj o propagáciu a šírenie publikačných výstupov ústavu, o informovanie o práci ústavu na webovej stránke (Organizačný poriadok, body 78 – 79).
- Ďalšou zmenou je ustanovenie čestného titulu „emeritný vedecký pracovník Ústavu svetovej literatúry SAV“ (Organizačný poriadok, body 69 – 72), ktorý bol v roku 2021 udelený dvom vedeckým osobnostiam: PhDr. Libuši Vajdovej, CSc. a prof. PhDr. Ladislavovi Franekovi, CSc.

Personálne zmeny: výskumný kolektív bol rozšírený od 1. 11. 2021 o jedného vedeckého pracovníka cez Slovenský akademický a vedecký program SASPRO2.

## 2. Vedecká činnosť

### 2.1. Domáce projekty

Tabuľka 2a Domáce projekty riešené v roku 2021

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
1. Projekty VEGA	7	2	39473	32656	-	-	2296	-
2. Projekty APVV	1	1	-	-	34073	25362	-	9745
3. Projekty EŠIF/OP ŠF	0	0	-	-	-	-	-	-
4. Projekty SASPRO, MoRePro	0	0	-	-	-	-	-	-
5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Tabuľka 2b Domáce projekty podané v roku 2021

Štruktúra projektov	Miesto podania	Organizácia je nositeľom projektu	Organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu
1. Účasť na nových výzvach APVV r. 2021	-	1	
2. Projekty výziev EŠIF podané r. 2021	Bratislava		
	Regióny		

## 2.2. Medzinárodné projekty

## 2.2.1. Medzinárodné projekty riešené v roku 2021

Tabuľka 2c Medzinárodné projekty riešené v roku 2021

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	0	4105	4105	5479	5479	-	-
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	-	-	-	-	-	-
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov okrem SAV (APVV a iné)</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

## 2.2.2. Medzinárodné projekty Horizont Európa podané v roku 2021

Tabuľka 2d Počet projektov Horizont Európa v roku 2021

	A	B
<b>Počet podaných projektov Horizont Európa</b>		

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Údaje k domácim a medzinárodným projektom sú uvedené v Prílohe B.

## 2.2.3. Zámery na čerpanie Európskych štrukturálnych a investičných fondov v ďalších výzvach

## 2.3. Výber najvýznamnejších výsledkov vedeckej práce organizácie v roku 2021

### 2.3.1. Výsledky na báze základného výskumu

#### Slovenská literárna veda v aktuálnych globálnych diskusiách o literatúre

World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Jana Cviková. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690.

Medzinárodný literárnovedný časopis World Literature Studies, ktorý dostáva dlhodobu vysokú hodnotenie aj v prestížnych vedeckých databázach, predstavuje najvýraznejší vedecký výstup organizácie. Svojimi témami sa zapája do najaktuálnejších smerov literárnovedného uvažovania a okrem výsledkov výskumu slovenskej proveniencie prezentuje prácu autoriek a autorov z rôznych inštitúcií Európy, resp. sveta.

- No. 1, tematické číslo „Posthumánne témy (nielen) v literatúre / Posthuman Topics in Literature and Other Arts“ (ed.) Bogumila Suwara. Dostupné [TU](#).
- No. 2, tematické číslo „Umiestnenie utópie / The Location of Utopia“ (eds.) Péter Hajdu, Róbert Gáfrík. Dostupné [TU](#).
- No. 3, tematické číslo „Historiografia a preklad / Historiography and Translation“ (eds.) Katarína Bednárová, Isabelle Poulin, Igor Tyšš. Dostupné [TU](#).
- No. 4, tematické číslo „Interdiskurzívne konštruovanie literatúry / Interdiscursive Constructions of Literature“ (ed.) Roman Mikuláš. Dostupné [TU](#).





## Ako recipuje slovenská kultúra francúzskych veľikánov svetovej literatúry



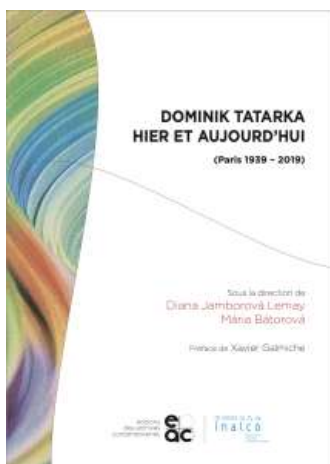
TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: AAB

Dejinami prijímania západných literatúr na Slovensku v čase utvárania modernej slovenskej literatúry v 19. storočí a na prelome 19. a 20. storočia sa zaoberali viacerí literárni a kultúrni historici. Vedecká monografia romanistky Jany Truhlářovej zasadzuje túto problematiku do internacionálneho kontextu, poukazuje na hlbšie súvislosti literárnych vzťahov, a tým prispieva k obohateniu domáceho pohľadu. Zameriava sa na komplikovanú slovenskú recepciu troch významných francúzskych spisovateľov druhej polovice 19. storočia, G. Flauberta, É. Zolu a G. Maupassanta, ktorí pôsobili na európsky literárny vývin v čase utvárajúcej sa modernej slovenskej literatúry. V tomto duchu sa na osi Východ/Západ odohrával aj proces prijímania vzorov a ozrejmovania si vlastnej budúcej orientácie slovenskej literatúry a kritiky.

### 2.3.2. Výsledky aplikačného typu

### 2.3.3. Výsledky na báze medzinárodnej spolupráce

#### Predstavenie významného autora slovenskej literatúry v medzinárodnom kontexte



Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborová Lemay et Mária Bátorová. Paris : Édition des archives contemporaines, 2021. 102 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.9782813003775>. ISBN 978-2-8130-0377-5 (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: FAI

Francúzska publikácia Dominik Tatarka včera a dnes (Paríž 1939 – 2019) je výsledkom konferencie, ktorú zorganizovali roku 2019 D. Jamborová Lemay a výskumná skupina PLIDAM v inštitúte INALCO v spolupráci s Máriou Bátorovou (ÚSvL SAV). Ponúka analýzu tvorby Dominika Tatarku pre francúzsky hovoriacu verejnosť, a to najmä v úvodnej štúdii a dvoch rozsiahlych kapitolách, ktoré sú extraktom z monografie Márie Bátorovej Dominik Tatarka slovenský Don Quijote (2012). Predslov napísal bohemista Xavier Galmiche (Sorbonne Université). Štúdiami prispeli P. Šperková, S. Bollack, M. Chmurski a T. Paholíková.

**2.4. Publikačná činnosť** (zoznam je uvedený v prílohe C)

Tabuľka 2e Štatistika vybraných kategórií publikácií

<b>PUBLIKAČNÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ</b>	<b>Počet v r. 2021/ doplnky z r. 2020</b>
<b>1. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v domácich vydavateľstvách (AAB, ABB)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>2. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v zahraničných vydavateľstvách (AAA, ABA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>3. Odborné monografie, vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v domácich vydavateľstvách (BAB, ACB, CAB)</b>	<b>12 / 0</b>
<b>4. Odborné monografie a vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v zahraničných vydavateľstvách (BAA, ACA, CAA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>5. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v domácich vydavateľstvách (ABD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>6. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách (ABC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>7. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v domácich vydavateľstvách (BBB, ACD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>8. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách (BBA, ACC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>9. Vedecké práce registrované v Current Contents Connect (ADCA, ADCB, ADDA, ADDB)</b>	<b>5 / 0</b>
<b>10. Vedecké práce registrované vo Web of Science Core Collection alebo Scopus (ADMA, ADMB, ADNA, ADN B)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>11. Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch (ADFA, ADFB)</b>	<b>2 / 1</b>
<b>12. Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch (ADEA, ADEB)</b>	<b>2 / 2</b>
<b>13. Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch (AEDA)</b>	<b>9 / 1</b>
<b>14. Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (AECA)</b>	<b>4 / 1</b>
<b>15. Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (AFB, AFD)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>16. Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (AFA, AFC)</b>	<b>6 / 0</b>
<b>17. Vydané periodiká evidované v CCC, WoS Core Collection, SCOPUS</b>	<b>1</b>
<b>18. Ostatné vydané periodiká</b>	<b>0</b>
<b>19. Zostavovateľské práce knižného charakteru (FAI)</b>	<b>6 / 0</b>
<b>20. Preklady vedeckých a odborných textov (EAJ)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>21. Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách (BDA, BDB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>22. Recenzie v časopisoch a zborníkoch (EDI)</b>	<b>12 / 1</b>

*Evidujú sa len tie práce zamestnancov a doktorandov, v ktorých je uvedená afiliácia k organizácii*

Tabuľka 2f Štatistika vedeckých prác podľa kvartilu vedeckého časopisu

<b>Kvartil vedeckého časopisu</b>	<b>Q1</b>	<b>Q2</b>	<b>Q3</b>	<b>Q4</b>	<b>Spolu</b>
<b>Podľa IF z r. 2020 (zdroj JCR)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0
<b>Podľa SJR z r. 2020 (zdroj Scimago)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	0 / 0	6 / 0	0 / 0	1 / 0	7 / 0

Tabuľka 2g Ohlasy

<b>OHLASY</b>	<b>Počet v r. 2020/ doplnky z r. 2019</b>
<b>Citácie vo WOS (1.1, 2.1)</b>	61 / 2
<b>Citácie v SCOPUS (1.2, 2.2)</b>	17 / 1
<b>Citácie v iných citačných indexoch a databázach (9, 10, 3.2, 4.2)</b>	0 / 0
<b>Citácie v publikáciách neregistrovaných v citačných indexoch (3, 4, 3.1, 4.1)</b>	198 / 8
<b>Recenzie na práce autorov z organizácie (5, 6, 7, 8)</b>	20 / 1

## 2.5. Aktívna účasť na vedeckých podujatiach

Tabuľka 2h Vedecké podujatia

<b>Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach</b>	20
<b>Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach</b>	3

### Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach

BÁTOROVÁ, Mária: Spôsob vedeckého myslenia Tomáša Straussa. Prednáška na vedeckej konferencii Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss. Idey a reflexie. SC PEN, Ústav svetovej literatúry SAV, BISLA. 14. 4. 2021.

BÁTOROVÁ, Mária: Otázky zmyslu literárnej vedy. Vzťah textu a kontextov. Prednáška na vedeckej konferencii Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania). Ústav svetovej literatúry SAV. 5. 5. 2021. Online.

BÁTOROVÁ, Mária: Slovak culture after the Velvet revolution of 1989. Prednáška na vedeckej konferencii Rok 1991 i jego dziedzictwo historyczno-kulturowe w krajach postkomunistycznej Europy. Konferencja z okazji 30-lecia rozpadu ZSRR. Centrum transkulturowych studiów posttotalitarnych, Wydział filologiczny UW. Wrocław – Krakow. 1 – 2. 12. 2021. Online.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Transferts littéraires franco-slovaques: Apollinaire & Cie. Prednáška na vedeckej konferencii V<sup>e</sup> Journées d'études romanes – Études romanes en mouvement. FiF UK v Bratislave. 1. 10. 2021. Online.

GÁFRIK, Róbert: Transcoding the Upanishads. The Interpretation of Ancient Texts Between Orality and Literacy. Prednáška na vedeckej konferencii ICLA CLAM Transcodification: Literatures Arts Media, Univerzita L'Aquila. 1. – 3. 7. 2021. Online.

GÖRÖZDI, Judit: Elbeszélni Közép-Európát magyarul, illetve csehül (Narácia o strednej Európe na český, resp. na maďarský spôsob). Prednáška na vedeckej konferencii Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció (Východo-stredná Európa ako kultúrna konštrukcia). Nitra/Veszprém. 6. – 7. 5. 2021. Online.

GÖRÖZDI, Judit: Prednáška na vedeckej konferencii Prekladateľský workshop V4 Mészöly Miklós – az els. Budapešť. 4. – 6. 10. 2021.

GÖRÖZDI, Judit: A történelmi regény kezdetei és alakulástörténete (Historický román – začiatky a vývoj žánru). Prednáška na vedeckej konferencii National history of literature and reception abroad. Ústav svetovej literatúry SAV. 12. – 13. 10. 2021.

JAMBOR, Ján: Die Besuche der alten Dame hinter dem Eisernen Vorhang. Zur Rezeption von Friedrich Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“ auf den slowakischen Bühnen in der Zeit des Kalten Krieges. Prednáška na vedeckej konferencii Literatur zur Zeit des Kalten Krieges. Gesellschaft

zur Erforschung der Deutschschweizer Literatur, Bern. 1. – 3. 9. 2021.

KAMINSKI, Johannes: Von Wahlheim nach Shanghai: Schillers terminologische Nachwehen, Prednáška na vedeckom kongrese Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven, panel: Naives Erzählen. Internationale Vereinigung für Germanistik, Palermo. 26. 7. 2021.

KENDERESSY, Eva: Copiii si copilăria în romanul românesc de după 1989 (Deti a detstvo v rumunskom románe po roku 1989). Prednáška na vedeckej konferencii Zilele romanice 5: Romanistica în miscare (Románske dni 5: Rumunistika v pohybe). Katedra romanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave. 1. 10. 2021. Online.

KOPECKÁ, Zuzana: K individualite autorského štýlu v próze literárnej moderny. Prednáška na vedeckej konferencii Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania). Ústav svetovej literatúry SAV. 5. 5. 2021. Online.

KUSÁ, Mária: F. M. Dostojevskij kak simvol – k špecifike vosprijatija tvorčstva Dostojevskogo v slovackom kultúrnom prostranstve (F. M. Dostojevskij ako emblém – k špecifike recepcie jeho tvorby v slovenskom kultúrnom priestore v premenách času). Prednáška na vedeckej konferencii Vosprijatije tvorčstva F. M. Dostojevskogo v slavjanskom zarubežje (k 200-letiju so dňa roždenija pisatel'a). Institut slavianovedenija RAN, Moskva. 19. – 20. 10. 2021. Online.

KUSÁ, Mária: Súčasná maďarská literatúra v kontexte slovenského prekladu – Péter Esterházy, Péter Nádas, Pál Závada a iní. Prednáška na vedeckej konferencii Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho. Ústav svetovej literatúry SAV. 9. – 10. 9. 2021. Online.

KUSÁ, Mária: Preklady spoločenskovedných textov (nielen) ruskej proveniencie v rokoch 1945 – 1970 ako zrkadlo spoločenských transformácií. Katedra slovanských jazykov FF UMB Banská Bystrica. 15. 10. 2021. Online.

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Mikuláš Bakoš a svetová literatúra (k dynamike vnútoliterárnych a medziliterárnych procesov). Prednáška na vedeckej konferencii Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. FF UKF Nitra, ÚSvL SAV. 9. 11. 2021. Online.

PUCHEROVÁ, Dobrota: African and Western Feminisms: Encounters, Exchanges, Interfaces. Prednáška na vedeckej konferencii Viva Africa 2021. Karlova Univerzita, Univerzita v Hradci Králové, Univerzita Palackého. 16. – 17. 9. 2021.

RYBÁROVÁ, Silvia: Ticho ako modalita mystickej skúsenosti v diele S. Germain. Prednáška na vedeckej konferencii The Figurativeness of the Language of Mystical Experience / Particularities and Interpretations – Obraznosť jazyka mystickej skúsenosti / špecifiká a výklady. FF UKF v Nitre. 29. – 30. 6. 2021. Online.

SUWARA, Bogumiła: Estetika posthumanismu. Prednáška na vedeckej konferencii Trans- a posthumanizmus. FF UCM a ÚSvL SAV. 23. – 26. 8. 2021.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: L'évolution de l'enseignement universitaire de la littérature française en Slovaquie (le cas de l' Université Comenius). Prednáška na vedeckej konferencii V<sup>e</sup> Journées d'études romanes. Études romanes en mouvement. Filozofická fakulta Univerzity Komenského. 1. 10. 2021. Online.

### **Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach**

KOPECKÁ, Zuzana: Filozofický diskurz literárnej moderny. Prednáška na vedeckej konferencii Mladá filozofia 2021. 22. – 23. 4. 2021.

MIKULÁŠ, Roman: Empirizácia literárnej vedy ako pokus prekonať nevedeckosť interpretácie. Prednáška na vedeckej konferencii Pohľady na súčasnú situáciu literárnej vedy na Slovensku. UMB Banská Bystrica. 14. 1. 2021. Online.

RONDZIKOVÁ, Natália: K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny: bibliometrický prieskum žánrovo-tematickej skladby knižných prekladov ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970. Prednáška na vedeckej konferencii Mladá rusistika: Nové tendencie a trendy VII. 15. 3. 2021. Online.

### **2.6. Vyžiadané prednášky**

*Ak boli príspevky publikované, sú súčasťou prílohy C, kategória (AFC, AFD, AFE, AFF, AFG, AFH)*

### **2.6.1. Vyžiadané prednášky na medzinárodných vedeckých podujatiach**

BŽOCH, Adam: 1948: The Self-Destruction of the Slovak Surrealism. Prednáška na vedeckej konferencii Fabula rasa ou de l'utopie à la dystopie Littérature, architecture, arts visuels en Europe Centrale 1944-1949. UMR EUR'ORBEM, CNRS-Sorbonne Université, Paris. 25. – 27. 11. 2021.

KAMINSKI, Johannes: The Wuhan Simulacrum: Fang Fang and Li Wenliang in Chinese Media Debates. Prednáška na Workshop Grief in Public, Vulnerability, and the Political 'We', Comparative Literature Department, LMU Munich. 16. 9. 2021.

KAMINSKI, Johannes: Ecospiracy: Das konspirative Klima im Anthropozän. Lectures 4 Future-Series, AAU Klagenfurt. 18. 11. 2021.

KAMINSKI, Johannes: King Yu's Space Colonies: Planetary Futures in Contemporary Chinese Fiction. Lecture Series: Worldmaking from a Global Perspective (Center for Asian and Transcultural Studies, University of Heidelberg. 23. 11. 2021.

### **2.6.2. Vyžiadané prednášky na národných vedeckých podujatiach**

BÁTOROVÁ, Mária: Demokratické princípy a totalitné systémy (Pozícia spisovateľa ako občana a slobodného umelca). Prednáška na vedeckej konferencii Ľudské práva v období výnimočnej situácie, Filozofický ústav SAV. 20. 5. 2021. Online.

### **2.6.3. Vyžiadané prednášky na významných vedeckých inštitúciách**

BŽOCH, Adam: Was ist und was kann historische Konversationsforschung? Prednáška v rámci podujatia Filozofickej fakulty Erfurtskej univerzity (Nemecko) Texte. Zeichen. Medien. Kolloquium der Literaturwissenschaft. 15. 12. 2021. Online.

KAMINSKI, Johannes: World Government: Genesis of a Global Imaginary. Prednáška na Institute of Cultural and Theater Studies, Austrian Academy of Sciences, Vienna. 19. 3. 2021.

MIKULÁŠ, Roman: Robert Menasse und die Idee vom nachnationalen Europa / Robert Menasse a idea postnárodnej Európy. Host'ovská prednáška na Inštitúte germanistiky Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove. 30. 11. 2021. Online.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Jozef Felix a historická prekladateľská metóda. Prednáška v rámci podujatia Dni vedy. Katedra translatológie a Katedra romanistiky UKF v Nitre. 29. 11. 2021. Online.

## **2.7. Patentová a licenčná činnosť na Slovensku a v zahraničí v roku 2021**

### **2.7.1. Vynálezy, na ktoré bol v roku 2021 udelený patent**

a) na Slovensku

b) v zahraničí

### **2.7.2. Vynálezy prihlásené v roku 2021**

a) na Slovensku

b) v iných krajinách ako prioritná prihláška

c) PCT

d) EP

e) v iných krajinách v rámci tzv. národnej fázy po PCT, resp. po validácii EP

### **2.7.3. Úžitkové vzory na Slovensku**

**a) prihlásené v roku 2021****b) udelené v roku 2021****2.7.4. Realizované vynálezy****a) predané patenty resp. prihlášky vynálezov (v prípade úplnej zmeny majiteľa patentu)****b) predané licencie (v prípade že majiteľom ostáva organizácia SAV)**

*Finančný prínos pre organizáciu SAV v roku 2021 a súčet za predošlé roky sa neuvádzajú, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu.*

**2.8. Účasť expertov na hodnotení národných projektov (APVV, VEGA a iných)**

Tabuľka 2i Experti hodnotiaci národné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Gáfrik Róbert	VEGA	1
Görözdí Judit	FPÚ	6
Rybárová Silvia	KEGA	1

**2.9. Účasť na spracovaní hesiel do encyklopédie Beliana**

Počet autorov hesiel: 1

**2.10. Recenzovanie knižných publikácií a príspevkov vo vedeckých časopisoch**

Tabuľka 2j Počet vypracovaných recenzií na vedecké monografie, vedecké štúdie a zborníky

Meno pracovníka	Ved. monografie		Príspevky v časopisoch			Zborníky	
	Domáce	Zahra-ničné	WoS, SCOPUS	Iné databázy	Ostatné	Domáce	Zahra-ničné
Bátorová Mária	1	0	1	0	0	0	0
Bednárová Katarína	0	0	0	0	0	1	0
Bžoch Adam	1	0	1	0	0	1	0
Cviková Jana	1	0	2	0	1	0	0
Gáfrik Róbert	0	1	1	1	0	1	1
Görözdí Judit	0	1	0	0	0	0	0
Jambor Ján	1	0	0	0	0	0	0
Kaminski Johannes	0	0	0	0	0	0	1
Kenderessy Eva	0	0	1	0	0	0	0
Mikuláš Roman	0	0	1	0	3	0	0

Pašteková Soňa	0	1	0	1	0	0	0
Pucherová Dobrota	0	1	4	0	0	0	0
Truhlářová Jana	0	0	0	0	5	0	0
Tyšš Igor	1	0	1	0	2	0	0
<b>Spolu</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>2</b>

### 2.11. Iné informácie k vedeckej činnosti.

Výskumná činnosť v Ústave svetovej literatúry SAV sa uskutočňuje v zmysle Zriaďovacej listiny ÚSvL SAV, ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska. Do vedeckovýskumnej činnosti sú systematicky zapájaní aj študenti a študentky doktorandského štúdia a ústav úzko spolupracuje s partnerskými inštitúciami a vedeckými osobnosťami doma i v zahraničí. Špecifikum pracoviska spočíva tiež v osvedčenom, tradičnom a konsenzuálnom presvedčení literárnovednej obce i spoločnosti, že neoddeliteľnou súčasťou vedeckovýskumnej činnosti v oblasti všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translológie je aj propagácia literárnej kultúry a vzdelanosti, resp. zahraničných kultúr a literárnych kultúr na domácich i zahraničných fórach a rovnako samotný fakt umelecko-prekladovej činnosti; tá tvorí materiálový predpoklad faktického filologického i historického poznávania skúmaných predmetov, ktorými sú artefakty svetovej literatúry.

V rámci vednej politiky kladie vedenie ústavu dôraz na zvýšenie účasti v tzv. mimorozpočtových projektoch. V roku 2021 sme získali podporu na projekt Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnych textov z Agentúry na podporu výskumu a vývoja a podali ďalší projekt Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí (úspešnosť bude zverejnená na jar 2022). Pokračujeme v projektoch VEGA a tiež v nadväzovaní vedeckej spolupráce so zahraničnými partnermi: od roku 2021 prebieha multilaterálna projektová spolupráca Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective (Univerzita v Bukurešti, Regionálny komitét MAV v Kluži, Univerzita Loránda Eötvösa – Budapešť, Maďarská akadémia vied, Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe, GWZO – Lipsko, Univerzita Babes-Bolyai – Kluž, Varšavská univerzita) a zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom svetovej literatúry SAV.

V dôsledku pandémie a pandemických opatrení, ktoré zastavili mobilitu, sa v roku 2021 veľká časť vedeckých podujatí uskutočnila online. Online prednášky sú sprístupnené [na verejnom Youtube-kanáli pracoviska](#). Začiatkom jesene sme zorganizovali dve medzinárodné konferencie prezenčne, jednu v hybridnej forme.

Realizovali sme nasledujúce vedecké podujatia:

- Vedecké konferencie: Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Štrauss – Idey a reflexie (14. 4. 2021, online); Načo je literárna veda – O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania (5. 5. 2021, online); Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho / Esterházy Péter műveinek külföldi recepciója (9. – 10. 9. 2021, Bratislava, prezenčne); Translation, Interpreting and Culture 2: Rehumanising Translation and Interpreting Studies (22. – 24. 9. 2021, Banská Bystrica, hybridná forma, ÚSvL SAV spoluorganizátor); Národné dejiny literatúry a inojazyčné recepčné prostredie / Nemzeti irodalomtörténet és idegennyevű befogadó kultúra (12. – 13. 10. 2021, Smolenice, prezenčne); Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška (9. 11. 2021, online).
- Host'ovské prednášky: Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia), 26. 5. 2021, online; doc. PhDr. Helena Ulbrechtová, PhD. (Slovanský ústav AV ČR) 2. 6. 2021, online; Assoc. Prof. Christopher Rundle (Bolonská univerzita) 9. 6. 2021, online; Dr. Johannes D. Kaminski (štipendista NŠP SR v ÚSvL SAV) 23. 6. 2021, online; Dr. Anna Förster (Erfurtská



univerzita, štipendistka NŠP SR v ÚSvL SAV) 8. 9. 2021, prezenčne.

- V rámci interného prednáškového cyklu ústavu pod názvom Z literárnovednej dielne sa uskutočnili verejné prednášky Silvie Rybárovej (27. 1. 2021, online), Romana Mikuláša (24. 2. 2021, online), Evy Kenderessy (29.9.2021, prezenčne), Márie Bátorovej (20. 10. 2021, prezenčne).

Prezentácie publikácií: Komplexnosť tvorivosti. Zborník k jubileu Márie Bátorovej (28. 4. 2021, online); Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr a Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach (26. 5. 2021, online); Posthumánne témy (nielen) v literatúre – číslo časopisu World Literature Studies 1/2021 (16. 6. 2021, online).

Za dôležitý vedecký výstup organizácie považujeme medzinárodný literárnovedný časopis [World Literature Studies](#). Redakcia časopisu sa konzekventne usiluje upevňovať pozíciu tohto periodika ako významnej publikačnej platformy domácej i svetovej všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Inovácie súvisiace so zvyšovaním online prezencie časopisu prinášajú už v súčasnosti širšie uplatnenie domácej literárnej vedy v nadnárodnom vedeckom kontexte. Časopis je registrovaný v nasledujúcich medzinárodných akademických databázach: Art & Humanities Citation Index (A&HCI); Current Contents / Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus.

Najväčšou zmenou v roku 2021 bol prechod online verzie časopisu z čiastočného na úplný otvorený prístup (OA) a zavedenie identifikátora Digital Object Identifier, skratka DOI, pre jednotlivé vedecké články v časopise s cieľom zabezpečenia trvácnej identifikácie textov a ich autorstva; s tým súvisí aj uverejňovanie plnotextových verzií všetkých štyroch minuloročných čísel [na príslušnej webovej stránke SAV](#) ihneď po vyjení.

Celé texty minulých ročníkov a odkazy na texty 13. ročníka (2021) sú dostupné aj [na pôvodnej webovej stránke World Literature Studies](#). Vedecká prestíž časopisu meraná v rámci Scopus podľa údajov z januára 2021 zaznamenala hodnotu Scimago Quartil 2 (v oblasti Literature and Literary Theory). Pozri [TU](#).

V roku 2021 sme pokračovali vo vydávaní tzv. tematických čísel, ktoré umožňujú sústredovať okolo časopisu plodné medzinárodné vedecké diskusie, pričom číslo v spolupráci s redakciou pripravujú jeden až dvaja (príp. viacerí) editori; v 13. ročníku to bolo 5 interných editorov z ÚSvL SAV (B. Suwara, R. Gáfrik, K. Bednárová, I. Tyšš, R. Mikuláš) a 2 hosťujúci editori – z Číny (P. Hajdu) a z Francúzska (I. Poulin); pri dvoch sa editorsky pracovalo individuálne, pri dvoch zasa tímovo. Jednotlivé čísla sa zameriavali na posthumanizmus, komparatistickú imagológiu, dejiny prekladu a interdiskurzívne konštruovanie literatúry, pričom najmä prvé a štvrté číslo uplynulého ročníka sa vyznačovali výrazným interdisciplinárnym presahom aj smerom k prírodným a technickým vedám. Časopis sa dostáva k zainteresovanej vedeckej obci nielen distribúciou prostredníctvom online databáz a výtlačkov, ale aj propagáciou na [webovej](#) a [facebookovej stránke ústavu](#) a cielene na tematických podujatiach, napríklad všetky translatologické čísla sa prezentovali aj v rámci konferencie Translation, Interpreting and Culture 2; prvé číslo 13. ročníka bolo prezentované na osobitnom podujatí v ÚSvL SAV (16. 6. 2021, online); druhé číslo venované komparatistike budú jeho editori prezentovať na významnom medzinárodnom komparatistickom podujatí XXIII International Congress AILC/ICLA v Tbilisi v roku 2022, prezentácia štvrtého čísla sa pripravuje na február 2022. Témy 13. ročníka WLS pozri v časti 2.3.1 teja správy.

Pre medzinárodný dosah časopisu je dôležitá aj spolupráca so zahraničnými editormi a editorkami (Čína 1 a Francúzsko 1) či pestré autorské zastúpenie (zo 60 aut. štúdií a recenzií bolo 32 zo SR a 28 zo zahraničia – Čína 7, Turecko 3, ČR 3, Nemecko 2, Poľsko 2, Francúzsko 2, Rusko 2, Rumunsko 2, Maďarsko 1, Kanada 1, Španielsko 1, Belgicko 1, ČR/Poľsko 1). Zároveň sa usilujeme udržiavať

vysoký podiel anglickojazyčných textov, pričom zachovávame aj jazykovú rozmanitosť, ktorá je v súlade s koncepciami výskumu svetovej literatúry uplatňovanými v ÚSvL SAV. Celkový počet časopiseckých strán bol v štyroch číslach 13. ročníka 536; texty vyšli v tomto ročníku v angličtine (70,73 %), slovenčine (14,26 %), nemčine (8,25 %) a vo francúzštine (6,76 %), pričom štúdie v prvom a druhom čísle boli výlučne v angličtine.

### 3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku

#### 3.1. Údaje o doktorandskom štúdiu

Tabuľka 3a Počet doktorandov v roku 2021

Forma	Počet k 31.12.2021				Počet doktorandov po doktorandskej skúške		Počet ukončených doktorantúr v r. 2021					
	celkový počet		z toho novoprijatí				Ukončenie z dôvodov					
	M	Ž	M	Ž	M	Ž	ukončenie úspešnou obhajobou		predčasné ukončenie		neúspešné ukončenie	
<b>Denná zo zdrojov SAV</b>	0	5	1	0	0	2	0	2	1	0	0	0
<b>Denná z iných zdrojov</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Externá</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Spolu</b>	0	5	1	0	0	2	0	2	1	0	0	0
<b>Z toho zahraničných</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Súhrn</b>	5		1		2		2		1		0	

Uvádzajte len doktorandov organizácie ako externej vzdelávacej inštitúcie.

Riadok „Spolu“ je súčtom troch riadkov nad ním. Každá bunka v riadku „Súhrn“ vyjadruje celkový počet doktorandov (mužov a žien spolu), čiže je súčtom príslušných dvoch buniek z riadku „Spolu“. V stĺpci „Počet doktorandov po doktorandskej skúške“ sa uvádza počet doktorandov, ktorí počas roku 2021 boli aspoň 1 deň doktorandami po doktorandskej skúške. Sú číselne zahrnutí aj v predchádzajúcich stĺpcoch.

Pod predčasným ukončením rozumieme ukončenie bez obhajoby dizertačnej práce pričom doktorand neabsolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia. Pod neúspešným ukončením rozumieme ukončenie bez úspešnej obhajoby dizertačnej práce, pričom študent absolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia.

#### 3.2. Zmena formy doktorandského štúdia

Tabuľka 3b Počty preradení z dennej formy na externú a z externej na dennú

Pôvodná forma	Denná z prostriedkov SAV	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov	Denná z iných zdrojov	Externá	Externá
Nová forma	Denná z iných zdrojov	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov
<b>Počet</b>	0	0	0	0	0	0

#### 3.3. Zoznam doktorandiek, ktoré ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou

Tabuľka 3c Menný zoznam ukončených doktorandiek v roku 2021 úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
Kristína Kállay	interné štúdium hradené z prostriedkov SAV	9 / 2017	8 / 2021	7320 filológia	doc. Mgr. Róbert Gáfrik PhD., Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.	Filozofická fakulta UK
Mgr. Zuzana Kopecká	interné štúdium hradené z prostriedkov SAV	9 / 2017	8 / 2021	7320 filológia	prof. PhDr. Mária Bátorová DrSc., Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.	Filozofická fakulta UK

### 3.4. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Tabuľka 3d Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2021 úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

### 3.5. Uplatnenie absolventov doktorandského štúdia

Tabuľka 3e Prehľad uplatnenia absolventov doktorandského štúdia

Počet absolventov PhD. štúdia v roku 2021 (obhajoba leto 2021)	z toho koľkí sa zamestnali vo výskume (SAV, univerzity, rezortné výskumné ústavy)	z toho koľkí sa zamestnali v praxi mimo výskum, kde využívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí sa zamestnali v praxi, kde nevyužívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí boli nejaký čas nezamestnaní
2	0	1	1	0

Zoznam interných a externých doktorandov je uvedený v prílohe A.

### 3.6. Medzinárodné doktorandské štúdium

Tabuľka 3f Počet študentov v medzinárodných programoch doktorandského štúdia

Cotutelle	Co-direction	Iné	Zahranční doktorandi štátne občianstvo/počet
0	0	0	

Zahranční doktorandi sú doktorandi v dennej alebo externej forme štúdia, ktorí sú občanmi iných krajín. Doktorandi školení v rámci Cotutelle alebo Co-direction sa do posledného stĺpca nezapočítavajú.

### 3.7. Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením VŠ

Tabuľka 3g Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením univerzity/vysokej školy a fakulty, kde sa doktorandský študijný program uskutočňuje

Názov študijného odboru (ŠO)	Číslo ŠO	Názov doktorandského študijného programu	Doktorandské štúdium uskutočňované na (univerzita/vysoká škola a fakulta)
Filológia	7320	Literárna veda	Filozofická fakulta UK

Názov a číslo študijného odboru vyplňte/vyberte podľa aktuálne platného zoznamu študijných odborov <https://www.portalvs.sk/sk/studijne-odbory?from=menu1>.

Do 31. 8. 2023 študujú študenti doktorandského štúdia zaradení do študijných programov podľa zoznamu MŠVVaŠ, platného do 1. 9. 2019. Pre týchto študentov je potrebné napísať názov programu ako voľný text do stĺpca 3.

Tabuľka 3h Účasť na pedagogickom procese

Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do odborových komisií pre doktorandské štúdium	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád univerzít, správnych rád univerzít a fakúlt	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú, pedagogickú hodnotu alebo vyšší kvalifikačný stupeň
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (literárna veda)	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Pedagogická fakulta UK)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta KU)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (literárna veda)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta TVU)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (literárna veda)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (literárna veda)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta UPJŠ)	
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Katolícka univerzita v Ružomberku)	
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (literárna veda)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Pedagogická fakulta TVU)	
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. (odbor v zahraničí)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Trnavská univerzita v Trnave)	
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	prof. PhDr. Ladislav Franek,	

(prekladateľstvo a tlmočníctvo)	CSc. (Filozofická fakulta UKF)	
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (literárna veda)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (translatológia)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UMB)	
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (slavistika – slovanské literatúry)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Univerzita Komenského v Bratislave)	
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (odbor v zahraničí)		
Mgr. Roman Mikuláš, PhD. (odborová didaktika)		
doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc. (odbor v zahraničí)		
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. (literárna veda)		

### 3.8. Údaje o pedagogickej činnosti

Tabuľka 3i Prednášky a cvičenia vedené v roku 2021

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia a semináre	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení	5	1	5	0
Celkový počet hodín v r. 2021	545	90	261	0

Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry, fakulty, univerzity/vysokej školy je uvedený v prílohe D.

Tabuľka 3j Aktivity pracovníkov na VŠ

1.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových a bakalárskych prác	10
2.	Počet vedených alebo konzultovaných diplomových a bakalárskych prác	33
3.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.)	5
4.	Počet školených doktorandov (aj pre iné inštitúcie)	8
5.	Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác	5
6.	Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce	4
7.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby DrSc. prác	3
8.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby PhD. prác	3
9.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách	4

### 3.9. Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

ÚSvL SAV uskutočňuje v oblasti doktorandského štúdia fungujúcu partnerskú spoluprácu s Filozofickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave v študijnom odbore Filológia a študijnom programe Literárna veda. Garantom SAV je pre DŠ ÚSvL SAV prof. Adam Bžoch, CSc. Kreditované predmety absolvujú doktorandky a doktorandi po dohode s vedením ÚSvL SAV i s vedením a garantom DŠ na FiF UK v Bratislave buď na pôde nášho pracoviska, alebo na FiF UK v Bratislave. Z dôvodu pandemickej situácie prebiehala v roku 2021 väčšina podujatí online. Zoznam doktorandiek a doktorandov v dennej forme DŠ sa nachádza v príslušnej prílohe. Okrem študijných a výskumných činností doktorandky počas štúdia spolupracujú na príprave čísel vedeckého časopisu World Literature Studies, podieľajú sa na riešení projektov ústavu a po dohode aj na pedagogickej činnosti na FiF UK a posudzovaní bakalárskych a magisterských prác. Príprava dizertačných prác sa uskutočňuje v priamej spolupráci doktorandov so školiteľmi. ÚSvL SAV ponúka pre doktorandov a doktorandky predmet (literárnovedný seminár) Literárna veda I. a Literárna veda II., ktorý navštevujú okrem interných doktorandov ústavu aj doktorandky Ústavu slovenskej literatúry SAV a Filozofickej fakulty UK. V LS 2021 prebiehal literárnovedný seminár venovaný problematike mimézis (viedol prof. A. Bžoch, CSc. v spolupráci s Johannesom Kaminským, PhD.), v ZS 2021 bol literárnovedný seminár zameraný všeobecnejšie a v AIS na FiF UK bol zaregistrovaný pod názvom Myslenie o

literatúre, pričom jeho jednotlivé semináre viedli odborníčky a odborníci z interného i externého prostredia.

Program literárnovedného seminára v LS 2021:

10. 2. 2021: William Shakespeare: Hamlet (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
24. 2. 2021: Denis Diderot: Herecký paradox (in: D. D.: Skutočnosť v umení. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1959, s. 140 – 193) [Paradoxe sur le comédien] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
10. 3. 2021: Gotthold Ephraim Lessing: Hamburská dramaturgia (77., 80. a 81. list). In: G. E. L.: Hamburská dramaturgia. Tatran, Bratislava 1980, s. 262 – 268 [Hamburgische Dramaturgie, Brief 77, Brief 80, Brief 81] (viedol Johannes Kaminski, PhD.).  
24. 3. 2021: Georg Wilhelm Friedrich Hegel: Estetika I. Vydavateľstvo politickej literatúry, Bratislava 1968; s. 36 – 38; 112 – 121 [Ästhetik: Das Prinzip der Nachahmung der Natur; Das Verhältnis des Ideals zur Natur] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
7. 4. 2021: Johann Wolfgang Goethe: Jednoduché napodobňovanie prírody, maniera, štýl (in: J. W. Goethe: O prírode a umení. Pravda, Bratislava 1982, s. 289 – 293) [Einfache Nachahmung, Manier, Stil] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
21. 4. 2021: Walter Benjamin: Učenie o podobnom (in: W. B.: Aura a stopa. Kalligram, Bratislava 5. 5. 2021: Erich Auerbach: Mímézis (1. kapitola Odyseova jazva) [Mimesis: Die Narbe des Odysseus] (viedol Johannes Kaminski, PhD.).  
19. 5. 2021: Roger Garaudy: Realismus bez břehů. Československý spisovatel, Praha 1965 (1. kapitola: Picasso, s. 17 – 75) [D'un réalisme sans rivages: Picasso] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
2. 6. 2021: René Girard: Lež romantismu a pravda románu. Československý spisovatel, Praha 1968, 1. kapitola „Trojuhelníková touha“, s. 9 – 49 [Mensonge romantique et vérité romanesque: Le désir triangulaire] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).  
16. 6. 2021: Gilles Deleuze: Platon a simulakrum. In: G. D.: Logika smyslu. Karolinum, Praha 2013, s. 267 – 279 [Logique du sens: Platon et le simulacre] (viedol prof. A. Bžoch, CSc.).

Program literárnovedného seminára v ZS 2021:

29. 9. 2021: Hermeneutika (viedol doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.).  
13. 10. 2021: Pozitivismus (viedla doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.).  
27. 10. 2021: Ruská formálna škola (viedla doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.).  
10. 11. 2021: Český štrukturalizmus (viedol prof. PhDr. Miloš Zelenka, DrSc.).  
24. 11. 2021: Teória diskurzu – francúzsky štrukturalizmus (viedol prof. PhDr. Miroslav Marcelli, CSc.).  
8. 12. 2021: Psychoanalytická literárna veda (viedol prof. Adam Bžoch, CSc.).

Prijatie na DŠ: na základe prijímacieho konania 22. 6. 2021 nastúpil na doktorandské štúdium v ÚSvL SAV Mgr. Lukáš Sabó. Z osobných dôvodov toto doktorandské štúdium k 30. 11. 2021 ukončil.

Úspešné ukončenie DŠ v roku 2021:

Meno doktorandky: Mgr. Zuzana Kopecká

Názov dizertačnej práce: Symptómy literárnej moderny v slovenskej a českej medzivojnovnej próze

Dátum obhajoby: 24. 8. 2021

Meno doktorandky: Kristína Kállay, M.A.

Názov dizertačnej práce: Orientalizmus v slovenskej dobrodružnej literatúre pre deti a mládež v prvej polovici dvadsiateho storočia

Dátum obhajoby: 26. 8. 2021



## 4. Medzinárodná vedecká spolupráca

### 4.1. Medzinárodné vedecké podujatia

#### 4.1.1. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré organizácia SAV organizovala v roku 2021 alebo sa na ich organizácii podieľala, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia

Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania), online, 23 účastníkov, 05. 05. 2021

Pri skúmaní literárneho diela berieme do úvahy množstvo odborných kritérií a metód, na základe ktorých odhaľujeme dôležité kontexty jeho fungovania v aktuálnom čase a priestore. Účastníci a účastníčky konferencie predstavili postupy svojej literárnovednej práce, voľby interpretácií a prístupy k literárnym dielam ako k výpovedným umeleckým artefaktom.

Multidimenzionálne podoby trans- a posthumanizmu, KC Smolenice, 12 účastníkov, 23. 08. – 26. 08. 2021

Sympóziu bolo zamerané na riešenie týchto otázok: 1. aspekty singularity ľudskej mysle, možnosti biologickej singularity, deep learningu vo filozofii; 2. aspekty spoločnstiev budúcnosti: spravodlivosť, rovnosť, vylepšovanie človeka (napr. lookizmus, limity enhancement), významy pôsobenia v udalostiach vo VR; 3. tendencie kritického posthumanizmu v literatúre a umení: možnosti interpretácií, roly postáv v literárnych a filmových naratívoch, estetika posthumanizmu).

Preklad, tlmočenie a kultúra 2: Návrat k človeku v preklade, tlmočení a translatológii, FF UMB Banská Bystrica, 260 účastníkov, 22. 09. – 24. 09. 2021

Návrat k humánnemu, ktorý dnes translatológia potrebuje, nepredstavuje návrat k sebastrednému antropocentrizmu – ide o konštituovanie prístupov, ktoré tlmočnicke a prekladateľské aktivity zviditeľňujú ako dynamickú silu s potenciálom tvarovať svet. Cieľom konferencie bolo poskytnúť priestor odborníkovi a odborníčkam z rôznych oblastí translatológie na to, aby prispeli k hlbšiemu pochopeniu ľudského faktoru vo svojich subdisciplínach. Ľudský faktor bol reflektovaný v rozličných podobách translatológie cez zdokumentované prípadové štúdie i podnetné kvalitatívne výskumy. Vďaka týmto dialogickým konfrontáciám išlo o postihnutie javu, ako (inštitucionálne a osobné) aspekty ľudského faktoru ovplyvňujú preklad a tlmočenie a ako výsledky translačného konania spätne vplývajú na človeka v jeho sociálnych vzťahoch.

Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho, Goethe-Institut Slovensko, Bratislava, 40 účastníkov, 09. 09. – 10. 09. 2021

V spolupráci s literárnymi vedkyňami a vedcami z rozličných jazykových prostredí a hungaristických pracovísk sa konferencia venovala skúmaniu a porovnávaniu recepcie, ktorú má dielo Pétera Esterházyho vďaka umeleckému prekladu v jednotlivých kultúrach. Na konferencii sa diskutovalo o tom, aké súvislosti a rozmery ponúka, aké sú pohľady na Esterházyho tvorbu z hľadiska takzvaných veľkých kultúr (nemeckej, anglofónnej, francúzskej a ďalších), ako aj stredoeurópskych kultúr (poľskej, českej, slovenskej atď.).

Národné dejiny literatúry a inojazyčné recepčné prostredie, Smolenice, 17 účastníkov, 11. 10. – 14. 10. 2021

Medzinárodná vedecká konferencia sa realizovala v rámci multilaterálneho medzinárodného projektu Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (Hungarian literary culture in transcultural perspective), ktorý sa zameriava na písanie dejín maďarskej literatúry pre inojazyčné publikum s uplatnením transkultúrnych prístupov. Venovala sa výskumu a metodologickým možnostiam premostenia odlišností prístupov a akcentov národnej literárnej historiografie, ako aj recepčného kontextu.

Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška, online, 25 účastníkov, 09. 11. 2021

Mikuláš Bakoš ako interdisciplinárny humanitný vedec 20. storočia, literárny teoretik, historik a prekladateľ zo svetových literatúr, reagoval na podnety európskeho vedeckého myslenia, predovšetkým ruského formalizmu a českého štrukturalizmu v zmysle metodologických a terminologických východísk vlastných vedeckých prác. V centre pozornosti konferencie bola nová reflexia Bakošovho vedeckého myslenia, jeho prínosu pre slovenskú literárnu vedu a výskum zahraničných literatúr v česko-slovenskom vedeckom kontexte s presahom do sféry interkultúrnej literárnovednej slavistiky.

#### **4.1.2. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada organizácia SAV v roku 2022 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka)**

Ekopoetika, ÚSvL SAV/online, 12. 05. – 12. 05. 2022 (Bogumiła Suwara, 02/5443 1995, bsuwara@gmail.com)

20th century literary myths and cultural memory/Literární mýty 20. století a kulturní paměť, Slovanský ústav AV ČR, Praha, 11. 10. – 11. 10. 2022 (Soňa Pašteková, 02/5443 1995, usvlpas@savba.sk)

Interdiscursive construction of reality in literature/Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre, Bratislava, 14. 11. - 15. 11. 2022 (Roman Mikuláš, 02/5443 1995, usvlmik@savba.sk)

#### **4.1.3. Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií**

Tabuľka 4a Programové a organizačné výbory medzinárodných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
Bátorová Mária	1	0	2
Bednárová Katarína	0	0	1
Görözdí Judit	0	0	2
Kaminski Johannes	0	0	1
Kusá Mária	0	0	1
Pašteková Soňa	0	0	1
Suwara Bogumiła	0	0	1
<b>Spolu</b>	1	0	9

## **4.2. Členstvo a funkcie v medzinárodných orgánoch**

### **4.2.1. Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR**

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)

Deutsche Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (DGAVL)  
(funkcia: členka)

International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Maatschappij der Nederlandse Letterkunde (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: predseda)  
International Comparative Literature Association (funkcia: člen Výkonného výboru)

Mgr. Judit Görözdí, PhD.

Magyar Tudományos Akadémia Köztestülete (Verejný zbor MAV) (funkcia: členka)  
Nemzetközi Magyaraságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies)  
(funkcia: členka)

Johannes Kaminski, PhD.

Vienna Anthropocene Network (funkcia: člen)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Česká asociace pro africká studia (funkcia: člen)  
Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
European Association of Commonwealth Literature and Language Studies (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)  
Postcolonial Studies Association (funkcia: členka)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

AIZEN Association internationale Zola et Naturalisme (funkcia: členka)  
Centre des Recherches Révolutionnaires et Romantiques (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, France) (funkcia: členka)  
Société des amis de Flaubert et Maupassant (funkcia: členka)  
Spoločnosť českých a slovenských kanadistov (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

History and Translation Network (funkcia: člen)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

### 4.3. Účasť expertov na hodnotení medzinárodných projektov (EÚ RP, ESF a iných)

Tabuľka 4b Experti hodnotiaci medzinárodné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
-----------------	-----------------------------	-----------------------------

### 4.4. Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z mobility a riešenia medzinárodných projektov a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci

Mobilita vedeckých pracovníčok a pracovníkov ÚSvL SAV (predovšetkým výskum v zahraničných knižniciach) tvorí nevyhnutnú súčasť riešenia domácich projektov i medzinárodných spoluprác. V roku 2021 boli možnosti v tejto oblasti obmedzené. Mobilita sa pre pandémiu mohla realizovať len v niektorých mesiacoch roka. Treba konštatovať, že prekážky v prístupe k zahraničnej odbornej literatúre i pôvodným literárnym textom, ako aj obmedzené možnosti internacionálnej odbornej komunikácie negatívne ovplyvnili našu prácu. V rámci možností bola mobilita realizovaná na základe medziakademických dohôd (Maďarsko), medziinštitucionálnej spolupráce ústavu, projektov VEGA a APVV, ako aj prostredníctvom spolupráce s inonárodnými kultúrnymi inštitútmi sídliačimi v Bratislave. Tradične sa osvedčili aj študijné pobyty na partnerských inštitúciách v stredoeurópskom priestore. Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničných inštitúcií v ÚSvL SAV na kratšie či dlhšie výskumné pobyty prebiehalo cez agentúru SAIA. V roku 2021 bol na osemmesačnom výskumnom pobyte dr. Johannes Kaminski z Rakúska, na mesačnom výskumnom pobyte dr. Anna Förster z Nemecka.

*Prehľad údajov o medzinárodnej mobilite pracovníkov organizácie je uvedený v Prílohe E.*

*Prehľad a údaje o medzinárodných projektoch sú uvedené v kapitole 2 a Prílohe B.*

## **5. Koncepcia dlhodobého rozvoja organizácie**

### **5.1. Odporúčania z posledného pravidelného hodnotenia organizácií SAV (akreditácie)**

Ako sme konštatovali v predchádzajúcich správach o činnosti ÚSvL SAV, závery akreditácie z roku 2017 sme v ústave prediskutovali na rôznych úrovniach. Proti záverom akreditácie a jej odporúčaniam sme sa náležite odvolali. No napriek tomu, že sme jasne zdôvodnili chyby hodnotiaceho panelu a jeho nedostatočnú informovanosť o práci ÚSvL SAV či iné nedorozumenia, bolo naše odvolanie bez vysvetlenia zamietnuté. Závery akreditácie vychádzali z pojmu svetová literatúra, ktorý v ostatných rokoch propagujú niektoré zahraničné univerzity. Tento anglocentrický pojem svetovej literatúry, uprednostňujúci skúmanie šírenia literatúry mimo jazyka a kultúry jej vzniku, sa členovia hodnotiaceho panelu pokúšali násilným spôsobom aplikovať na výskumné zameranie ÚSvL SAV. To viedlo podľa nášho názoru k nezmyselným odporúčaniam, ktoré nebolo možné akceptovať (napríklad vytvorenie dlhodobého projektu s cieľom prekladania kánonu slovenskej literatúry do angličtiny, zapojiť sa do vyučovania svetovej literatúry na stredných školách). Na základe odporúčaní z akreditácie sme sa zaviazali k internacionalizácii výskumu.

### **5.2. Hlavné body Akčného plánu organizácie a stav ich plnenia**

V Akčnom pláne z roku 2017 sme sa zaviazali nadviazať na internacionalizáciu výskumu v predchádzajúcom období, pokračovať v participácii na rôznych medzinárodných vedeckých podujatiach, udržať si postavenie organizátora medzinárodného výskumu (medzinárodné vedecké konferencie, tematické čísla časopisu World Literature Studies, zostavovanie kolektívnych publikácií) a zvýšiť viditeľnosť práce ústavu v globálnom výskumnom priestore prostredníctvom publikácií v cudzích jazykoch. O tom, že sa pracovníkom a pracovníčkam ÚSvL SAV tieto ciele v roku 2021 darilo napĺňať, svedčia aj publikácie, ktoré vyšli v cudzích jazykoch a v zahraničí, ich účasť na medzinárodných vedeckých podujatiach, ako aj aktivity v rôznych medzinárodných organizáciách. Tohto roku sa ústavu tiež podarilo uzatvoriť dve nové zmluvy o medzinárodnej spolupráci. Čo sa týka projektovej činnosti, ÚSvL SAV rieši sedem projektov VEGA. V roku 2021 pracovníci a pracovníčky ústavu začali riešiť jeden nový kolektívny grant VEGA. V Akčnom pláne z roku 2017 sme sa tiež zaviazali k účasti na projektoch APVV, čo sa nám podarilo. ÚSvL SAV je hlavným riešiteľom jedného projektu APVV a partnerom v ďalšom projekte podporovanom APVV. Ústav tohto roku okrem toho podal ďalšiu žiadosť o grant APVV, v ktorej figuruje ako hlavný riešiteľ. V roku 2021 sa ústav stal aj nositeľom grantu SASPRO 2, ktorý je realizovaný v rámci programu EÚ pre výskum a inovácie Horizont 2020 Marie Curie Skłodowska COFUND.

### **5.3. Aktualizácia Akčného plánu organizácie v roku 2021**

V roku 2021 sme napĺňali Akčný plán bez potreby jeho aktualizácie.

## **6. Spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi v oblasti vedy a techniky, okrem aktivít uvedených v kap. 2, 3, 4**

### **6.1. Spoločné pracoviská organizácie**

#### **6.1.1. Spolupráca s univerzitami/VŠ (fakultami)**

**Názov univerzity/vysokej školy a fakulty:** Filozofická fakulta UK

**Oblasť spolupráce:** Študijný odbor: Filológia, študijný program: Literárna veda

**Sídlo spoločného pracoviska (ak je vytvorené):**

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Zhodnotenie:** Dohoda o spolupráci externej vzdelávacej inštitúcie v doktorandskom štúdiu

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

#### **6.1.2. Spoločné pracoviská s inými organizáciami SAV**

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### **6.2. Spoločné pracoviská organizácie s inými inštitúciami mimo SAV a VŠ**

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### **6.3. Spoločné projekty s univerzitami a ostatnými inštitúciami mimo SAV**

**Názov projektu:** Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0111/20

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UMB, Pedagogická fakulta UK, Filozofická fakulta UKF

**Koordinátor projektu:** Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

**Začiatok spolupráce:** 2020

**Koniec spolupráce:** 2023

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 1/0563/18

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UCM v Trnave

**Koordinátor projektu:** Mgr. Bogumila Suwara, PhD.

**Začiatok spolupráce:** 2018

**Koniec spolupráce:** 2021

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** 17-0064

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UCM v Trnave, Filozofická fakulta UK v Bratislave

**Koordinátor projektu:** Bogumila Suwara  
**Začiatok spolupráce:** 2018  
**Koniec spolupráce:** 2022  
**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0057/21

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK Bratislava

**Koordinátor projektu:** Mgr. Görözdi Judit, PhD.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2024

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Premeny rumunského románu po roku 1990

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:**

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK Bratislava

**Koordinátor projektu:**

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Koniec spolupráce:** 2021

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Preklad ako súčasť dejín kultúrneho procesu III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0166/19

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici

**Koordinátor projektu:** Mária Kusá

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Koniec spolupráce:** 2022

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-20-0179

**Spolupracujúce inštitúcie:** UKF Nitra-Fakulta stredoeurópskych štúdií, Filozofická fakulta, UK BA-Pedagogická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove – Filozofická fakulta, UPJŠ-FiF,

**Koordinátor projektu:**

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:**

*Pozn.: uviesť konkrétne spoločné aj bilaterálne projekty na základe platnej zmluvy o spolupráci*

#### **6.4. Iné typy spoločných aktivít s inštitúciami mimo SAV**

Spolupráca s kultúrnymi inštitútmi a veľvyslanectvami sídliačimi v Bratislave (napr. Goetheho inštitút, Maďarský inštitút v Bratislave) v oblasti organizovania vedeckých podujatí (napr.

Goetheho inštitút: konferencia Zahraničná recepcia diel P. Esterházyho, 9. – 10. 9. 2021), v zabezpečovaní zahraničnej účasti na vedeckých podujatiach ÚSvL SAV, v propagácii inonárodných literatúr a v diskusiách na odborné témy vo verejnom priestore (napr. Veľvyslanectvo Holandského kráľovstva – A. Bžoch, Noc literatúry, 22. 9. 2021; Goetheho inštitút – A. Bžoch, vystúpenie v podcaste, marec 2021) a spolupráca so slovenskými veľvyslanectvami, kultúrnymi inštitútmi sídliacimi v zahraničí (napr. Veľvyslanectvo SR vo Francúzsku – J. Truhlářová, júl 2021).

Spolupráca s vydavateľstvami na knižných projektoch, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr, resp. v zahraničí slovenské výsledky:

- (a) odborný/umelecký preklad diel – v roku 2021 v spolupráci s vydavateľstvami Tatran, Slovart, Vlna, Ikar (A. Bžoch, E. Kenderessy, N. Rondziková, I. Tyšš, pozri publikačnú činnosť kategórie CAB);
- (b) zostavateľská činnosť v roku 2021
  - v spolupráci s internacionálnym vydavateľstvom Peter Lang Verlag: kolektívna vedecká publikácia, ktorú spolueditovala Mária Kusá Translation, interpreting and culture: old dogmas, new approaches;
  - s parížskym vydavateľstvom Édition des archives contemporaines: kolektívna vedecká publikácia, ktorú spolueditovala Mária Bátorová Dominik Tatarka hier et aujourd'hui (Paris 1939-2019);
  - s domácim vydavateľstvom Veda: Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss – Idey a reflexie, ed. M. Bátorová;
  - s univerzitnými vydavateľstvami FiF UK a UKF Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach, z ÚSvL SAV spolueditovali N. Rondziková a I. Tyšš (pozri publikačnú činnosť kategórie FAI);
- (c) tvorba odborných sprievodných textov, napr. úvodov, doslovov (J. Görözdi, K. Kállay, pozri publikačnú činnosť kategórie BEF);
- (d) odborná posudzovateľská činnosť (Palgrave Macmillan, Routledge, Karolinum, N Press, Veda, Verbum, Slovart, ASPEKT, Absynt).

Spolupráca s kultúrnymi/literárnymi/literárnovednými časopismi, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr:

- (a) odborný/umelecký preklad diel (pozri publikačnú činnosť kategórie CDFB);
- (b) zostavenie tematických blokov, členstvo v redakčných radách (Verzia, Slovo a smysl, CompLit, Porównania, CH-Studien, Slowakische Zeitschrift für Germanistik, Kritika prekladu, Novaja Rusistika, Philologia);
- (d) publikovanie odborných textov o inonárodných literárnych javoch;
- (e) publikovanie recenzií o dielach svetovej literatúry a literárnej vedy (pozri publikačnú činnosť kategórie EDI);
- (f) posudzovateľská činnosť, v roku 2021 napr. pre Slowakische Zeitschrift für Germanistik, Romanistica Comeniana, Novaja Rusistika, Philologia, Slovenská literatúra, Ostium, Huizinga-online (Leiden University Libraries), Acta Musei Nationalis Prague, Human Affairs, Slavica Litteraria, Research in African Literatures, Journal of Postcolonial Writing, Bridge.

Spolupráca s domácimi a zahraničnými vedeckými inštitúciami v rámci hosťovského zostavovania tematických blokov pre časopis World Literature Studies – v roku 2021 so Shenzhen University – China (2021/2), Université Bordeaux MONTAIGNE (2021/3).

Spolupráca s literárnymi/prekladateľskými organizáciami doma a v zahraničí prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníkov a pracovníčok ústavu alebo organizačnej/odbornej účasti na podujatiach, v roku 2021 napr. Literárny fond – súbeh Ceny Jána Hollého, DoSlov, Fond na



podporu umenia, cena Anasoft litera, FrancAvis, švajčiarsky Dom prekladateľov Looren, maďarský Dom prekladateľov Balatonfüred, lit. festival Novotvar, lit. festival DunaFeszt – Budapešť, Szépírók Társasága – Budapešť.

Spolupráca s grantovými agentúrami prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníkov a pracovníčok ústavu (VEGA, APVV, KEGA, SAIA) a prostredníctvom mentorovania štipendistov (SAIA).

## **7. Aplikácia výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi**

### **7.1. Výsledky výskumu organizácie aplikované v spoločenskej a hospodárskej praxi**

### **7.2. Kontraktový – zmluvný výskum (vrátane zahraničných kontraktov)**

### **7.3. Iné formy aplikácie výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi**

Aplikácia výsledkov literárnovedných výskumov znamená ich prezentovanie vo verejnom dialógu o kultúre a umení, ako aj účasť na formovaní spoločenského myslenia. Realizuje sa to prostredníctvom odborných publikácií:

- (1) odborné práce venované autorským osobnostiam a javom svetovej literatúry v časopisoch, v roku 2021 napr. *Verzia*, *Literárny týždenník*, *MargASIA*, alebo v neperiodických publikáciách (pozri publikácie kategórie BDE, BDF, EDJ);
- (2) doslovy ku knižným prekladom z inojazyčných literatúr (pozri publikácie kategórie BEF);
- (3) recenzie na knižné preklady z inojazyčných literatúr (pozri publikácie kategórie EDI);
- (4) zostavenie výberov z inojazyčných literatúr (J. Görözdi in *Verzia* 2/2021, D. Pucherová in *Verzia* 3/2021);
- (5) iné výstupy o inojazyčných literatúrach v denníkoch, kultúrnych, literárnych, internetových časopisoch (pozri publikácie kategórie B, GHG, GII).

Najbezprostrednejší kanál aplikácie výsledkov literárnovedného výskumu predstavuje ich využitie v edukácii, vo formovaní myslenia študentiek a študentov rôznych filologických odborov, estetiky, komparatistiky, translatológie a pod. Realizuje sa to prostredníctvom

- (1) vedeckých publikácií pracovníčok a pracovníkov ústavu, zaradených do študijnej literatúry využívanej dlhodobo – staršie publikácie literárnohistorického zamerania o jednotlivých národných literatúrach (A. Bžoch o holandskej; M. Kusá a S. Pašteková ako spoluautorok o ruskej; L. Vajdová a E. Kenderessy ako spoluautorok o rumunskej literatúre), literárnoteoretického zamerania (R. Mikuláš a kol.: *Podoby literárnej vedy*), translatologického zamerania (K. Bednárová: *Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku*; O. Kovačičová, M. Kusá (eds.): *Slovník slovenských prekladateľov*);
- (2) vysokoškolských učebníc;
- (3) vyučovania odborných predmetov na rôznych univerzitách Slovenska a v zahraničí (Univerzita Komenského, Trnavská univerzita, Univerzita Mateja Bela, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Viedenská univerzita, pozri kapitoly 6.1.1. a 6.3.).

Výsledky výskumu sa aplikujú aj

- (1) v priamej spolupráci vedeckých pracovníčok a pracovníkov ústavu s vydavateľstvami inojazyčnej literatúry v slovenskom preklade, resp. so zahraničnými vydavateľstvami vydávajúcimi slovenskú literatúru (pozri kapitolu 6.4.);
- (2) v školení umeleckých prekladateľov, napr. v roku 2021 účasť J. Jambora na seminári prekladateľov švajčiarskej nemeckojazyčnej literatúry, J. Görözdi na seminári prekladateľov maďarskej literatúry;
- (3) prostredníctvom účasti pracovníčok a pracovníkov ústavu na rôznych besedách na festivaloch, workshopoch, ako aj cez mediálne prezentácie výsledkov (vystupovanie v rozhlase a televízii v reláciách na témy zo svetovej literatúry, pozri zoznam popularizačných aktivít v prílohe F).

## **8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné organizácie**

### **8.1. Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.**

Tabuľka 8a Členstvo v poradných zboroch Národnej rady SR, vlády SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Názov orgánu</b>	<b>Funkcia</b>
------------------------	---------------------	----------------

### **8.2. Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávy**

### **8.3. Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO**

Tabuľka 8b Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Názov orgánu</b>	<b>Funkcia</b>
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Sekcia pre vedecký a odborný preklad Literárneho fondu	predsedníčka
	Rada Literárneho fondu	členka

### **8.4. Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnyimi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu**

## 9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity

### 9.1. Vedecko-popularizačná činnosť

Tabuľka 9a Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Typ	Počet	Typ	Počet	Typ	Počet
prednášky/besedy	15	tlač	1	TV	1
rozhlas	10	internet	8	exkurzie	0
publikácie	0	multimediálne nosiče	0	dokumentárne filmy	0
iné	0				

### 9.2. Vedecko-organizačná činnosť

Tabuľka 9b Vedecko-organizačná činnosť

Názov podujatia	Domáca/ medzinárodná	Miesto	Dátum konania	Počet účastníkov
Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Štrauss – Idey a reflexie	domáca	BISLA, Bratislava	14.04.-14.04.2021	30
Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania)	medzinárodná	online	05.05.-05.05.2021	23
Multidimenzionálne podoby trans- a posthumanizmu	medzinárodná	KC Smolenice	23.08.-26.08.2021	12
Preklad, tlmočenie a kultúra 2: Návrat k človeku v preklade, tlmočení a translitológii	medzinárodná	FF UMB Banská Bystrica	22.09.-24.09.2021	260
Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho	medzinárodná	Goethe-Institut Slovensko, Bratislava	09.10.-10.10.2021	40
Národné dejiny literatúry a inojazyčné recepčné prostredie	medzinárodná	Smolenice	11.10.-14.10.2021	17
Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška	medzinárodná	online	09.11.-09.11.2021	25

### 9.3. Účasť na výstavách

### 9.4. Účasť v programových a organizačných výboroch národných konferencií

Tabuľka 9c Programové a organizačné výbory národných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
<b>Spolu</b>			

### 9.5. Členstvo v redakčných radách časopisov

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Romboid (funkcia: predsedníčka)  
Slovenské pohľady (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)  
Zagadnienia rodzajów literackich (funkcia: členka)

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Comité scientifique de la revue Romanica Wratislaviensia (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovo a smysl (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)  
World Literature Studies (funkcia: člen)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

World Literature Studies (funkcia: šéfredaktorka )

prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Romanistica Olomocenciae (funkcia: člen)  
Romboid (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society (funkcia: člen)  
Litikon (funkcia: člen)  
Porównania (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

World Literature Studies (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

CH-Studien. Zeitschrift zu Literatur und Kultur aus der Schweiz (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Kritika prekladu (funkcia: členka)  
Nová filologická revue (funkcia: členka)  
Novaja rusistika (funkcia: členka )  
Rossica Olomucensia (funkcia: členka )  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Philologia (funkcia: člen )  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen )

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Journal of Postcolonial Writing (funkcia: členka redakčného kruhu)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Natália Rondziková

Verzia (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

Verzia (funkcia: člen redakcie)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

## **9.6. Činnosť v domácich vedeckých spoločnostiach**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

FrancAvis (funkcia: členka)  
Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Akademická rada Maďarov na Slovensku (funkcia: členka výboru)  
BÁZIS – Maďarský umelecký a literárny spolok na Slovensku (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska (SUNG) (funkcia: člen)

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

SAVOL – Spoločnosť pre vedeckú a odbornú literatúru (funkcia: podpredsedníčka Výkonného výboru)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

FrancAvis (funkcia: podpredsedníčka)

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

Výbor IUFS – SFUI (Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút) (funkcia: členka)

### **9.7. Iné dôležité informácie o vedecko-organizačných a popularizačných aktivitách**

Zo zriaďovacej listiny pracoviska i jednotlivých výskumných programov realizovaných na pracovisku vyplýva význam vedecko-organizačných a popularizačných aktivít.

Ústav svetovej literatúry SAV organizoval/spoluorganizoval v roku 2021:

a) vedecké konferencie/semináre:

- medzinárodná vedecká konferencia Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss – Idey a reflexie, ÚSvL SAV, SC PEN, BISLA, 14. 4. 2021 (online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3384>;
- medzinárodná vedecká konferencia Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania), ÚSvL SAV, 5. 5. 2021 (online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3455>;
- medzinárodná vedecká konferencia Esterházy Péter műveinek külföldi recepciója / Zahranická recepcia diel Pétera Esterházyho, ÚSvL SAV, 9. – 10. 9. 2021, Bratislava, informácia o podujatí: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9844](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9844) a <https://dunszt.sk/2021/12/14/egy-kozep-europai-irofogadtatasa-a-visegradi-tersegben/>;
- medzinárodná vedecká konferencia Translation, Interpreting and Culture 2: Rehumanising Translation and Interpreting Studies. Preklad, tlmočenie a kultúra / Preklad, tlmočenie a kultúra: Návrat k človeku v preklade, tlmočení a translatológii, Banská Bystrica, hlavný organizátor: FF UMB, organizátori: FF UKF, FiF UK, ÚSIL SAV, ÚSvL SAV, 22. – 24. 9. 2021, informácie o podujatí: <https://www.tic-conference.eu/en/> a <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3838>;
- medzinárodná vedecká konferencia Nemzeti irodalomtörténet és idegennyelvű befogadó kultúra / Národná literatúra a inojazyčná recepcné prostredie, ÚSvL SAV, 12. – 13. 10. 2021, Smolenice;
- medzinárodné vedecké kolokvium Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška, ÚSvL SAV a FF UKF, 25. 11. 2021 (online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=4069>;

b) hosťovské prednášky:

- Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia): Romain Gary's Collaborative Self-Translation and the Translational (26. 5. 2021, online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3514>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=8vBo9J50KGA>;
- doc. PhDr. Helena Ulbrechtová, PhD. (Slovanský ústav AV ČR): Otcové a synové ve službách nacismu a stalinizmu: Literární perspektiva jejich synů Martin Pollack a Viktor Jerofejev (2.6.2021, online) informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3570>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=yuAMjEdYXUo>;
- Assoc. Prof. Christopher Rundle (Bolonská univerzita): Fascism through the lens of translation: a comparative study of four regimes (9. 6. 2021, online) informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3582>;
- Dr. Johannes D. Kaminski (štipendista NŠP SR v ÚSvL SAV): The Global Sorrows of

Werther: A Modular Approach to Cross-Cultural Travel. (23.6.2021, online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3643>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=6ZeWDgqL3ns&t=37s>;

- Dr. Anna Förster (Erfurtská univerzita, štipendistka NŠP SR v ÚSvL SAV): Preklad teoretických textov v strednej Európe (8. 9. 2021, prezenčne), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3812>;

c) prednáškový cyklus Z literárnovednej dielne, v rámci ktorého prezentujú pred akademickou komunitou svoje výskumy pracovníčky a pracovníci ústavu:

- Silvia Rybárová: Nové spôsoby písania dejín v súčasnom francúzskom románe. P. Modiano, L. Binet, S. Germain (27. 1. 2021, online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3103>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=gdYvpzG0Ox0>;
- Roman Mikuláš: Literárne patografie ako kroniky utrpenia. O analogizáciách prežívania chorôb v autobiografických dielach nemecky píšucich autorov (24. 2. 2021, online), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3217>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=BBr0bXKqMAY>;
- Eva Kenderessy: Deti a detstvo v rumunskom románe po roku 1989 (29. 9. 2021, prezenčne);
- Mária Bátorová: Literárne dielo ako súčasť komunikácie – Pokus o metódu komplexnej interpretácie (20. 10. 2021, prezenčne), informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3947>;

d) prezentácie knižných výstupov ústavných projektov a vedeckých monografií pracovníčok a pracovníkov ústavu:

- prezentácia zborníka Komplexnosť tvorivosti. Zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej, eds. R. Bojničanová, T. Šimončíková-Heribanová, online dňa 28. 4. 2021, správa: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9607](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9607);
- prezentácia zborníkov Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr a Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach, online dňa 26. 5. 2021, informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=2415>;
- Posthumánne témy (nielen) v literatúre – číslo časopisu World Literature Studies 1/2021, online dňa 16. 6. 2021, informácia o podujatí: <http://usvl.sav.sk/wp/?p=3621>.

ÚSvL SAV rozvíja vedecké kontakty s akademickými inštitúciami vysokoškolského a univerzitného typu na Slovensku (UK Bratislava, UCM a Trnavská univerzita v Trnave, UKF Nitra, KU Ružomberok, UPJŠ Košice, Prešovská univerzita, UMB v Banskej Bystrici atď.) i v zahraničí (Masarykova univerzita Brno, UK Praha, Viedenská univerzita, MAV Budapešť, Slovanský ústav AV ČR, INALCO Paríž, Yeditepe University Istanbul, Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe, GWZO – Lipsko, Univerzita v Bukurešti, Varšavská univerzita, Université de Rouen, Université Blaise Pascal v Clermont-Ferrand atď.). Prostredníctvom týchto kontaktov je možné uskutočňovať spoločné výskumné zámery, ako aj výstupné podujatia (konferencie, semináre, dielne, prednášky či zborníky, kolektívne monografie, monotematické čísla periodických publikácií). Pri výstupoch jednotlivých výskumov považujeme za dôležitú odbornú, poradenskú i finančnú participáciu partnerských akademických inštitúcií. Integrálnou súčasťou vedeckého života ÚSvL SAV sú verejné hosťovské prednášky a medzinárodné odborné diskusie, ako aj medzinárodné konferencie a vedecké či odborné semináre.

Rozvoju vedeckej komunikácie a spolupráce dlhodobu napomáha fungovanie medzinárodného vedeckého periodika World Literature Studies, ktorý ÚSvL SAV vydáva. Redakcia pracovala v roku 2021 v zložení Jana Cviková (šéfredaktorka), Eva Kenderessy (redaktorka), Natália Rondziková (redaktorka), Charles Sabatos (jaz. redakcia angl. textov); na redakčnej práci sa čiastočne podieľala



doktorandka Zuzana Kopecká. Redakcia World Literature Studies i vedenie ústavu zabezpečujú vysoký štandard prezentácie časopisu aj práce ústavu na internete prostredníctvom webových stránok [www.wls.sav.sk](http://www.wls.sav.sk) a [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk), ako aj prostredníctvom sociálnych sietí (FB).

V tomto roku sme urobili niekoľko krokov k zintenzívneniu prezentácie a komunikácie ústavu online:

- častejšie informovanie o dianí v ústave a pracovných výsledkoch na webovej stránke SAV aj webovej a facebookovej stránke ústavu (FB aktuálne sleduje vyše 1200 ľudí);
- úplný otvorený prístup k obsahu [časopisu World Literature Studies](#);
- zavedenie DOI pre vedecké a odborné texty v časopise, ako aj pre prvé knižné publikácie;
- okrem informovania o nových publikáciách [na stránke ústavu](#), postupne zverejňujeme aktuálne aj staršie knižné publikácie [na webovej stránke](#) SAV; v režime OA boli ihneď po vyjdení online plnotextovo zverejnené publikácie
  - (a) M. Bátorová (ed.) [Slovenský a európsky kunsthistorik TOMÁŠ STRAUSS: Idey a reflexie: Zborník príspevkov k nedožitej deväťdesiatke](#), zborník vyšiel výlučne v el. podobe;
  - (b) L. Franek [Verzologické štúdie](#), kniha vyšla printom aj online;
  - (c) o ďalších publikáciách postupne doplníme základné údaje a podľa dohovoru s vydavateľstvami (najmä s vyd. Veda) a technických možností postupne uverejňujeme aj plnotextové verzie;
- vytvorenie a propagácia [kanálu ústavu na Youtube](#) – uverejňovanie prednášok realizovaných online (v závislosti od súhlasu prednášajúcich), propagácia doktorandského štúdia.

Zamestnankyne a zamestnanci ústavu sa odborne (redakčne a vydavateľsky) podieľajú i na viacerých významných vedeckých a odborných publikačných projektoch mimo rámca pracoviska (Jana Cviková – zodpovedná redaktorka Knižnej edície ASPEKT, Adam Bžoch – edícia modernej nizozemskej literatúry Tulipán vo vydavateľstve Európa).

## 10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska

### 10.1. Knižničný fond

Tabuľka 10a Knižničný fond

<b>Knižničné jednotky spolu</b>		55 366
z toho	knihy a zviazané periodiká	55 358
	audiovizuálne dokumenty	-
	elektronické dokumenty (vrátane digitálnych)	-
	mikroformy	-
	iné špeciálne dokumenty - dizertácie, výskumné správy	8
	Rukopisy, vzácne tlače	-
Počet titulov dochádzajúcich periodík		35
z toho zahraničné periodiká		8
Ročný prírastok knižničných jednotiek		560
v tom	kúpou	435
	darom	101
	výmenou	24
	bezodplatným prevodom	-
	náhradou	-
Úbytky knižničných jednotiek		262
Knižničné jednotky spracované automatizovane		34 343(62%)

Výraz „**v tom**“ označuje úplné (vyčerpávajúce) údaje, ktorých súčet sa musí rovnať údaju v riadku „spolu“, čiže nadradenému riadku.

Výraz „**z toho**“ označuje neúplné (výberové) údaje, ktorých súčet sa nemusí rovnať údaju v riadku „spolu“.

### 10.2. Výpožičky a služby

Tabuľka 10b Výpožičky a služby

<b>Výpožičky spolu (riadok 1)</b>		6 320
v tom z r. 1	prezenčné výpožičky	2 189
	absenčné výpožičky	4 131
v tom z r. 1	odborná literatúra pre dospelých	4 015
	výpožičky periodík	2 305
MVS iným knižniciam		38
MVS z iných knižníc		-
MMVS iným knižniciam		-
MMVS z iných knižníc		17
Počet vypracovaných bibliografií		-

Počet vypracovaných rešerší	-
-----------------------------	---

### 10.3. Používatelia

Tabuľka 10c Používatelia

Registrovaní používatelia	151
Návštevníci knižnice spolu (bez návštevníkov podujatí)	2 087

### 10.4. Iné údaje

Tabuľka 10d Iné údaje

On-line katalóg knižnice na internete ( 1=áno, 0=nie)	1
Náklady na nákup knižničného fondu v €	SPOLU 12 070,83 USvL SAV 6 787,06 USIL SAV 5 283,77

### 10.5. Iné informácie o knižničnej činnosti

Knižnica je spoločným pracoviskom Ústavu slovenskej literatúry SAV a Ústavu svetovej literatúry SAV (personálne obsadenie – 3 pracovníčky ÚSIL SAV, 1 pracovníčka ÚSvL SAV).

Personálne obsadenie v rámci Ústavu slovenskej literatúry SAV:

1. agenda knižnice, spolupráca s partnermi a akvizícia – Mgr. Oľga Olšinová, vedúca knižnice
2. spracovanie literatúry a výpožičky – Renáta Aksamítová;
3. bibliografia a spracovanie literatúry – Iveta Košibová

Personálne obsadenie v rámci Ústavu svetovej literatúry SAV:

1. bibliografia, spracovanie literatúry a výpožičky – Monika Bugárová

V rámci kategorizácie knižníc ide o špecializovanú vedeckú knižnicu – jej služby využívajú predovšetkým pracovníčky a pracovníci oboch ústavov a v režime prezenčných výpožičiek taktiež iná odborná verejnosť, najmä vedecí pracovníci a doktorandi z výskumne blízkych ústavov SAV, vysokoškolskí pedagógovia z literárnovedných a zo slovakistických pracovísk z celého Slovenska a aj literárnovední slovakisti a slavisti zo zahraničných akademických pracovísk.

Nákup literatúry a služby financuje každý ústav samostatne, s ohľadom na priority výskumu a potreby vedeckých pracovníkov. Rozsah akvizície je limitovaný finančnými možnosťami pracoviska a závisí od výšky pridelených inštitucionálnych finančných zdrojov a projektového financovania.

Knižničný fond je budovaný koncepčne. Aktuálne ho tvorí 55 366 knižničných jednotiek (kníh, zviazaných periodík, rukopisov, kandidátskych dizertačných prác). Okrem vedeckej a odbornej literatúry z oblasti literárnej vedy, dejín slovenskej a inonárodnej literatúry, metodológie, teórie literatúry, literárnej histórie, komparatistiky, translatológie, teórie medziliterárnych spoločenstiev, slovníkov slovenskej i svetovej literatúry, spoločenskovednej literatúry a pod. má knižnica vo svojom fonde aj slovenskú a svetovú umeleckú literatúru a odborné a kultúrne periodiká. Súčasťou fondu je tiež zbierka kníh a časopisov z pozostalosti Jozefa Felixa, obsahujúca 6 750 zväzkov, zameraná prevažne na romanistickú literatúru.

Knižničný fond a archíválie uložené v knižnici ústavu predstavujú hlavnú časť výskumnej infraštruktúry pracoviska. Knižnica sa svojou činnosťou (knižničnými, dokumentačnými, bibliografickými, reprografickými službami) spolupodieľa na plnení vedecko-výskumných, vedecko-výchovných a iných odborných úloh ústavu.

V roku 2021 pokračovalo spracovanie katalogizačných záznamov do elektronickej podoby pre potreby otvoreného prístupu ku katalógu knižnice prostredníctvom internetovej stránky Ústrednej knižnice SAV (Katalóg kníh ústavov).

Aktuálne je v elektronickej systéme ARL spracovaných 34 343 knižničných jednotiek, čo predstavuje 62 % celého fondu (koncom roku 2020 to bolo 58 %). Zároveň sme v minulom roku z fondu knižnice vyradili 262 knižničných jednotiek.

Rok 2021 – rovnako ako rok 2020 – bol z dôvodu protipandemických opatrení, súvisiacich s pandémiou COVID-19, zložitý aj pre prácu knižnice, a to hlavne v súvislosti so službami poskytovanými našim vedeckým pracovníkom, ako aj ostatným záujemcom z radov vedeckovýskumných pracovníkov z iných inštitúcií. Niektoré služby boli v čase lockdownov poskytované v obmedzených podmienkach (napr. prezenčné štúdium v študovni, konzultačné služby), iné nadobudli na význame a boli poskytované frekventovanejšie, napr. posielanie kópií a skenov dokumentov priamo do mailových schránok pracovníkov. Rovnako sme našim používateľom pomerne často poskytovali aj MVS (medziknižničnú výpožičnú službu) a MMVS (medzinárodnú medziknižničnú výpožičnú službu), čo sú služby, súvisiace a nadväzujúce aj na prevádzku a obmedzené služby ďalších spolupracujúcich knižníc, čo opäť mierne komplikovalo situáciu, ale napokon sa nám aj tieto služby darilo poskytovať. Podarilo sa nám nadviazať spoluprácu s knižnicami iných vedeckovýskumných inštitúcií, a získať tak ďalších partnerov aj na výmenu vedeckého časopisu World Literature Studies i ďalšej literatúry publikovanej našimi vedeckými pracovníčkami a pracovníkmi. Vďaka obojstrannej ústretovosti bola spolupráca so všetkými používateľmi veľmi dobrá. Potreby a požiadavky vedeckých pracovníčok a pracovníkov sa aj napriek komplikovanej situácii darilo priebežne plniť.

## **11. Aktivity v orgánoch SAV**

### **11.1. Členstvo vo Výbore Snemu SAV**

### **11.2. Členstvo v Predsedníctve SAV a vo Vedeckej rade SAV**

### **11.3. Členstvo v komisiách SAV**

PhDr. Jana Cviková, PhD.

- Komisia SAV pre rovnosť príležitostí (členka)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia SAV pre posudzovanie vedeckej kvalifikácie zamestnancov (členka)

### **11.4. Členstvo v orgánoch VEGA**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

- Komisia č. 12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (členka)

Mgr. Judit Görözdí, PhD.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku, jazykovedu (podpredsedníčka)

- P VEGA (členka)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (predsedníčka)

- P VEGA (podpredsedníčka za SAV)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (členka)

## 12. Hospodárenie organizácie

### 12.1. Výdavky organizácie

Tabuľka 12a Výdavky organizácie (skutočnosť k 31. 12. 2021 v €)

Typ organizácie (RO,PO)	Zdroje, z ktorých sa kryli jednotlivé výdavky				
Výdavky	Spolu	kapitola SAV (111)	iné štátne a verejné zdroje	ostatné zdroje	% krytia z kapitoly SAV
<b>1. Bežné výdavky</b>	602733,68	553082,68	43818,00	5833,00	91,76
z toho: mzdy (610)	350600,07	335305,12	11148,00	4146,95	
vedecká výchova štipendiá (640)	50058,99	50058,99			
poistné a príspevok do poisťovní (620)	122384,96	116558,09	4140,82	1686,05	
tovary a služby (630)	70978,66	51160,48	19818,18		
transfery partnerom projektov (640)	8711,00		8711,00		
<b>2. Kapitálové výdavky</b>					
z toho: obstarávanie kapitálových aktív					
kapitálové transfery					

### 12.2. Zdroje financovania organizácie

Tabuľka 12b Zdroje financovania organizácie (skutočnosť k 31. 12. 2021 v €)

Typ organizácie (RO,PO)	Z toho kategórie				
Zdroje	Spolu	Kapitálové zdroje	zdroje na mzdy (610)	zdroje na odvody do poisťovní (620)	zdroje na transfery partnerom projektov
<b>1. kapitola SAV (111)</b>	553082,68		335305,12	116558,09	
z toho: VEGA	33952,00			131,20	
MVTS výskumné projekty					
MVTS podpora					
SASPRO/MOREPRO					
Vydávanie časopisov	4389,00				
Vedecká výchova	50058,98				

(štipendiá)					
OTAS (630)	13426,46			475,77	
<b>2. ŠF EÚ vr. fin. zo ŠR</b>					
<b>3. medzinárodné grantové projekty</b>	5478,86		4060,00	1418,86	
z toho: H2020	5478,86		4060,00	1418,86	
<b>4. iné štátne a verejné zdroje (spolu)</b>	43818,00		11148,00	4140,82	8711,00
z toho: APVV	43818,00		11148,00	4140,82	8711,00
podpora z kapitoly MŠVVaŠ SR (stimuly)					
<b>5. ostatné zdroje</b>					
z toho: príjmy z prenájmu					
príjmy z podnikateľskej činnosti					
príjmy z expertnej činnosti a služieb					

### **13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV**

Názov: Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy

Zameranie: Podporovať výskum v oblasti porovnávacej literárnej vedy

Opis: Pri Ústave svetovej literatúry SAV bolo v roku 2014 založené občianske združenie Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy, ktorého cieľom je vytvoriť prostredie pre vzájomné kontakty, výmenu skúseností a informovanosť s vedeckými pracoviskami a organizáciami podobného zamerania v zahraničí; koordinovať aktivity členiek a členov a podporovať ich vzájomnú spoluprácu pri práci na spoločných projektoch a odbornom raste; organizovať konferencie a pracovné semináre so zameraním na rôzne oblasti výskumu v porovnávacej literárnej vede; iniciovať a podporovať edičnú a vydavateľskú činnosť v oblasti literárnej komparatistiky a prezentovať činnosť členiek a členov na verejnosti doma i v zahraničí.



## 14. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti

### 14.1. Stručné hodnotenie stavu uplatňovania princípov rodovej rovnosti v organizácii, súvisiace aktivity a opatrenia

Pracovný kolektív v ÚSvL SAV priebežne rieši viaceré výskumné úlohy a projekty, pričom povaha výskumnej práce je v mnohom individuálneho charakteru, v popredí sú skôr spôsoby efektívnej spolupráce a spoluvytvárania inštitúcie. V rámci ústavu sa usilujeme uplatňovať princípy rodovej rovnosti z intersekcionalného hľadiska (komplexné zohľadňovanie situácie jednotlivých osôb, a to na základe rodu, veku, zdravotného stavu, rodinnej situácie) – implicitne aj explicitne, napríklad vytváraním podmienok pre zosúladňovanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, najmä v prípade zdravotných problémov či v oblasti rodičovských a iných povinností súvisiacich so starostlivosťou (flexibilný prac. čas, práca z domu, individuálne riešenia) alebo čo najväčšou transparentnosťou fungovania a rodovo vyváženým používaním jazyka dokumentov, oznamov a pod. Z kvantitatívneho hľadiska je dôležité, že ÚSvL SAV je menšia inštitúcia v rámci SAV, zamestnáva celkom 24 osôb, z toho 17 žien a 7 mužov – 18 vedeckých pracovníkov, z toho 2/3 žien a 1/3 mužov. Podobná prevaha zamestnankýň je v súčasnosti charakteristická pre situáciu humanitných vied.

Vzhľadom na nízkočetný pracovný kolektív sa rodové zloženie, v ktorom prevažujú ženy, neodráža v rodových stereotypoch ani v delbe práce, ani v spôsobe organizácie práce a pri rozhodovaní. Aj nás však ovplyvňuje celkové rodové znevýhodnenie tzv. mäkkých vedných odborov, napr. nižším hodnotením významu a výsledkov práce v rámci SAV aj v spoločnosti.

Aktuálne ústav kooperatívne vedú riaditeľka a jej zástupca. Aj kolégium riaditeľky má rodovo vyrovnané zloženie, podobne ako v minulosti. Dôraz sa v rámci inštitucionálnych možností a predpisov kladie na konsenzuálne hľadanie riešenia pri rozhodovaní, a to aj v rámci vedeckej rady či akademickej obce vôbec. Takýto spôsob vedenia znamená i zachovávanie kontinuity s kolegyňami a kolegami odchádzajúcimi do dôchodku. V tomto roku bol dvom penzionovaným vedeckým osobnostiam udelený titul „emeritný vedecký pracovník/pracovníčka“ (L. Franek a L. Vajdová). Zároveň sú nová pracovníčka a pracovník do 35 rokov prísľubom postupného generáčného striedania a medzigeneračnej vedeckej komunikácie.

O prijatom Rodovom pláne SAV plánujeme internú diskusiu, ktorej zorganizovanie zabezpečí naša pracovníčka J. Cviková, ktorá sa podieľa aj na práci Komisie SAV pre rovnosť príležitostí a Komisie GEPI pre projekt ATHENA realizovanom na Ústave sociálnej komunikácie SAV.

### 14.2. Rodová skladba hlavných riešiteľov (vedúcich) projektov

Tabuľka 14a Rodová skladba hlavných riešiteľov domácich projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu		Organizácia SAV je zmluvným partnerom		
	Počet	Hlavný riešiteľ	Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž		Žena	Muž

<b>1. Projekty VEGA</b>	7	3	4	2	0	2
<b>2. Projekty APVV</b>	1	1	0	1	0	1
<b>3. Projekty EŠIF</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty SASPRO, MoRePro</b>	0	0	0	0	0	0
<b>5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)</b>	0	0	0	0	0	0

Tabuľka 14b Rodová skladba hlavných riešiteľov medzinárodných projektov

<b>ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV</b>	<b>Organizácia SAV je nositeľom projektu</b>			<b>Organizácia SAV je zmluvným partnerom</b>		
	<b>Počet</b>	<b>Hlavný riešiteľ</b>		<b>Počet</b>	<b>Hlavný riešiteľ za organizáciu</b>	
		<b>Muž</b>	<b>Žena</b>		<b>Muž</b>	<b>Žena</b>
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	1	0	0	0	0
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	0	0	0	0
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	1	0	0	0
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	0	0	0	0
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	1	0	0	0
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	2	0	0	0
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov okrem SAV (APVV a iné)</b>	0	0	0	0	0	0

<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	0	0	0	0
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	0	0	0	0

### 14.3. Výskum zameraný na rodovú problematiku

*Uved'te stručné, základné informácie o projektoch orientovaných na rodovú problematiku, ak organizácia takýto výskum realizuje. Informácie o financovaní a výsledkoch takýchto projektov sa nachádzajú v kapitole 2 a v prílohe C.*

V ÚSvL SAV považujeme za dôležité sledovanie rodovej dimenzie výskumu, pokiaľ je relevantná. V záujme rodovej senzibilizácie vo vedeckom výskume a prostredí sa na našom pracovisku usilujeme vo vydávaných publikáciách o rodovo vyvážené, inkluzívne používanie jazyka, osobitne v medzinárodnom vedeckom časopise World Literature Studies; dlhodobo ho v rámci možností uplatňujeme v redakčnej praxi. Práve sme rozpracovali nové pokyny pre prispievanie do časopisu, v ktorých explicitne zdôrazňujeme aj túto stránku (vo všetkých používaných jazykoch, primerane ich charakteru). Nie je to jednoduché, najmä vzhľadom na zabehané individuálne a odborové komunikačné vzorce, ako aj na stereotypizujúce vyjadrenia zaužívané i v bežnej reči. Vzhľadom na to, že ide o veľmi náročnú a komplexnú tému, robíme malé kroky. Uvažovanie o inkluzívnom používaní jazyka, najmä slovenčiny, považujeme za jednu z kľúčových možností poznávania rodovej dimenzie skúmaného predmetu aj reflexie svojho vlastného prístupu.

Rod ako deskriptívna alebo analytická kategória sa vyskytuje vo viacerých publikovaných príspevkoch časopisu World Literature Studies, čiastkovo aj v jednotlivých knižných výstupoch, resp. vo výskumných projektoch.

V tomto roku sme zaznamenali najvýznamnejšie príspevky k rodovému mysleniu v intersekcionálnom kontexte z pera našej doktorandky Kristíny Kállay, ktorá úspešne obhájila dizertačnú prácu s originálnou, feministicky nasvietenou témou: Orientalizmus v slovenskej dobrodružnej literatúre pre deti a mládež v prvej polovici dvadsiateho storočia : dizertačná práca. Školiteľ: Róbert Gáfrik. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 105 s. Ďalej uverejnila spolu s Veronikou Valkovičovou štúdiu realizovanú v rámci interdisciplinárneho projektu: Bias and the Politicization of Gender Studies Scholarship. In Analize – Journal of Gender and Feminist Studies, 2020, vol. [23], no. 15 [29], pp. 116-139. ISSN 2344 - 2352. (VEGA č. 1/0742/19 : Rodové perspektívy v politických vedách na Slovensku).

Aktuálne sa v projekte Hyperlexikón literárnovedných termínov na uverejnenie v roku 2022 pripravuje príspevok o vzťahu rodových štúdií a literárnej vedy. Významným príspevkom bude štúdia afrikanistiky, postkoloniálnej teoreticky Dobrotý Pucherovej Afropolitanism, feminism and empathic imagination in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference, ktorá tiež vyjde v roku 2022.

S rodom ako analytickou kategóriou literárnej vedy, resp. s feministickou literárnou vedou sa v rámci štúdia doktorandky a doktorandi zoznamujú o. i. prostredníctvom príslušných kapitol odporúčanej publikácie Podoby literárnej vedy: Teórie – Metódy – Smery (R. Mikuláš a kol., Veda, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej literatúry SAV, 2016) a prednášky na túto tému.

## 15. Iné významné činnosti organizácie SAV

Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sú nielen špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede a v teórii literatúry, ale zabezpečujú aj rozličné kultúrne aktivity, ktoré majú celoplošný spoločenský význam; ako „kultúrni veľvyslanci“ – teda s poznaním jednotlivých kultúr – zohrávajú na Slovensku dôležitú úlohu v interkultúrnom dialógu, pri sprostredkovaní kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politických, resp. hospodárskych a existenciálnych kríz i súvisiacich kríz vzdelanosti. Literatúra a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie sú takéto sprostredkovanie ani dialóg naprieč kultúrami možné. Viacerí naši vedeckí pracovníci a pracovníčky sa venujú odbornému a umeleckému prekladu, získali domáce i zahraničné prekladateľské ocenenia a zabezpečujú kvalitnú prezentáciu cudzích literatúr a kultúr na Slovensku. Takisto reprezentujú domácu kultúru, literatúru, vedu a vzdelanosť v zahraničí. K výstupom mnohých z nich patria nielen organizovanie vedeckých podujatí, riešenie parciálnych výskumných problémov či individuálne vedecké výkony, ale aj dlhodobá a všestranná kultúrno-diplomatická a kultúrno-sprostredkovateľská aktivita, prispievajúca k porozumeniu medzi národmi a kultúrami.

## **16. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie v roku 2021**

### **16.1. Domáce ocenenia**

#### **16.1.1. Ocenenia SAV**

#### **16.1.2. Iné domáce ocenenia**

##### **Bednárová Katarína**

Ocenenie rektora UK v Bratislave (ďakovný list) za podporu vedeckých, umeleckých či odborných aktivít študentov (pri príležitosti Medzinárodného dňa študentov)

*Oceňovateľ: UK Bratislava*

### **16.2. Medzinárodné ocenenia**

## **17. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (Zákon o slobode informácií)**

Údaje o pracovisku sú zverejnené v súlade so zákonom č. 211/2000 Zb. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z. v zmysle Nariadenia vlády č. 118 zo dňa 30. 3. 2011 na webovej stránke [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk) a [www.sav.sk](http://www.sav.sk). Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona číslo 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I. – vyhradené).

## 18. Problémy a podnety pre činnosť SAV

Pandémia vírusu SARS-COV-2 a súvisiace opatrenia v roku 2021 negatívne ovplyvnili chod ústavu. Vo výskume sa to týkalo ťažkostí prístupu ku knižničným a archívnym fondom doma a v zahraničí, z toho dôvodu sa niektoré plánované publikačné výstupy nemohli zrealizovať. V oblasti vedeckých podujatí sa to odzrkadlilo v zmenách formy vedeckých podujatí (mnohé sa uskutočnili online alebo v hybridnej podobe) a v organizačných problémoch prezenčne usporiadaných konferencií.

Ako dlhodobý problém evidujeme skutočnosť, že v rámci hodnotenia ústavov (výkonové financovanie) nie sú hodnotené niektoré naše relevantné vedecké výstupy, napr. medzinárodný literárnovedný časopis ústavu World Literature Studies, kvalifikovaný vysoko aj vo svetových databázach vedeckých periodík (podrobne pozri časť 2.11). Zároveň v hodnotení figurujú kritériá, ktoré pre našu vednú oblasť nie sú prístupné (napr. hospodárska spolupráca).

Pracovisko pokračovalo v personálnej obnove ústavu. V roku 2021 sme získali dva polovičné úväzky pre mladých vedeckých pracovníkov z mimorozpočtových zdrojov prostredníctvom projektu APVV a jedného zahraničného vedeckého pracovníka cez Slovenský akademický a vedecký program SASPRO2. Dvaja vedecí pracovníci odišli do dôchodku. Na odštartovaný personálny rozvoj nepriaznivo vplýva mzdová reforma, predovšetkým nevypočítateľnosť jej vplyvu na rozpočet ďalšieho roka (nestabilita mzdových prostriedkov), náhle zmeny v kritériách (v roku 2021 neohlásené zníženie limitu pracovníkov z 20 na 18,6), neskoré ustálenie rozpočtu (až koncom prvého polroka).

Podnety pre činnosť SAV:

- V oblasti rozpočtu na mzdy žiadame uplatniť pôvodné limity pracovníkov platné pri zavedení mzdovej reformy ako východisko pre ďalšie výpočty, v prípade ÚSvL SAV: 20.
- V oblasti hodnotenia výkonu ústavov:
  1. zapracovať medzi kritériá hodnotenia (VF) ústavné vedecké výstupy: napr. vydávanie kvalitného vedeckého časopisu;
  2. zapracovať medzi kritériá hodnotenia (VF) špecifiká ústavov, resp. skupín ústavov; napr. nahradiť kritérium hospodárskej spolupráce v prípade vied o umení kritériom spoločenského impaktu (alebo umožniť výber).
- V oblasti evalvácie SAV:
  1. brať do úvahy skutočnosť, že svetová vírusová pandémia výrazne sťažila podmienky pre výskumné a vedecko-organizačné aktivity, ako aj spoluprácu so zahraničnými partnermi;
  2. opätovne navrhujeme v pravidlách hodnotenia ústavov SAV zohľadniť požiadavku obsahovej evalvácie a hodnotenia ústavov v súlade s profilom a poslaním daného ústavu.

**Správu o činnosti organizácie SAV spracoval(i):**

Monika Bugárová, 02/5443 1995

PhDr. Jana Cviková, PhD., 02/5443 1995

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD., 02/5443 1995

Mgr. Judit Görözdi, PhD., 02/5443 1995

Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 02/5443 1995

Mgr. Ingrid Synaková, 02/5443 1995

Schválila vedecká rada organizácie SAV dňa 19. 1. 2022

**Riaditeľ organizácie SAV**

**Predseda vedeckej rady**

.....  
Mgr. Judit Görözdi, PhD.

.....  
Mgr. Roman Mikuláš, PhD.



**Prílohy****Príloha A****Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2021****Zoznam zamestnancov podľa štruktúry**

	Meno s titulmi	Úväzok (v %)	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Vedúci vedeckí pracovníci DrSc.</b>			
1.	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.	100	1.00
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	100	1.00
2.	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	100	1.00
3.	doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Judit Görözdi, PhD.	100	1.00
5.	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	80	0.80
6.	Mgr. Roman Mikuláš, PhD.	100	1.00
7.	doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.	100	1.00
8.	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.	100	1.00
9.	Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.	100	1.00
10.	doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	50	0.50
<b>Vedeckí pracovníci</b>			
1.	PhDr. Jana Cviková, PhD.	100	1.00
2.	doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	50	0.50
3.	Johannes Kaminski, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Eva Kenderessy, PhD	100	1.00
5.	Mgr. Silvia Rybárová, PhD.	50	0.50
6.	Mgr. Igor Tyšš, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (ostatní zamestnanci)</b>			
1.	Mgr. Eva Andrejčáková	100	1.00
2.	Mgr. Matej Orság	50	0.50
3.	Mgr. Ingrid Synaková	100	1.00
<b>Odborní pracovníci ÚSV</b>			
1.	Monika Bugárová	100	1.00
<b>Ostatní pracovníci</b>			
1.	Magdaléna Eckerová	60	0.60
2.	Ida Potočková	80	0.80

**Zoznam zamestnancov, ktorí odišli v priebehu roka**

	Meno s titulmi	Dátum odchodu	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.	31.10.2021	0.20
2.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.	30.4.2021	0.50
<b>Ostatní pracovníci</b>			
1.	Magdaléna Eckerová	31.12.2021	0.60

**Zoznam doktorandov**

	Meno s titulmi	Škola/fakulta	Študijný odbor
<b>Interní doktorandi hradení z prostriedkov SAV</b>			
1.	Mgr. Nataša Burcinová - Hromová	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
2.	Mgr. Judita Dobrá	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
3.	Mgr. Lenka Kubriczká	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
4.	Mgr. Natália Rondzíková	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
5.	Mgr. Michaela Šašinková	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Interní doktorandi hradení z iných zdrojov</b>			
<i>organizácia nemá interných doktorandov hradených z iných zdrojov</i>			
<b>Externí doktorandi</b>			
<i>organizácia nemá externých doktorandov</i>			

**Zoznam zamestnancov prijatých do jedného roka od získania PhD.**

	Meno s titulmi	Dátum obhajoby	Dátum prijatia	Úväzok (v %)
--	----------------	----------------	----------------	--------------

**Zoznam emeritných vedeckých zamestnancov**

	Meno s titulmi
1.	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.
2.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

## **Príloha B**

### **Projekty riešené v organizácii**

#### **Medzinárodné projekty**

#### **Programy: Medziakademická dohoda (MAD)**

##### **1.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 4. -**

**Poetologické, filologické, recepčné otázky formovania textu** (*Hungarian and Slovak literatures in Central European cultural space 4.— Poetological, philological, reception questions of text formation*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Judit Görözdi
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2019 / 31.12.2022
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	2 - Maďarsko: 2
<b>Čerpané financie:</b>	-

#### Dosiahnuté výsledky:

##### Publikácie:

- 1/ DOBRÁ, Judit. "The Experience of Change": Hungarian Literature in the First Czechoslovak Republic. In *Literary Canon Formation as Nation-Building in Central Europe and the Baltics : 19th to Early 20th Century*. - Leiden ; Boston : Brill, 2021, s. 152-161. ISBN 978-90-04-39839-9. Dostupné na: [https://doi.org/10.1163/9789004457713\\_010](https://doi.org/10.1163/9789004457713_010) Typ: AECA
- 2/ GÖRÖZDI, Judit. Közép-Európa mint narratív konstrukció - magyar és cseh vonatkozások Esterházy Péter Hrabal könyve című regénye alapján In *Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció*. – Budapest: Gondolat Kiadó, 2021, s. 72-84. Typ: AECA
- 3/ GÖRÖZDI, Judit. Mészöly 100 : poklona. Preklad: Gabriela Magová a Lenka Nagyová. In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2021, roč. 2, č. 2, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/meszoly-100/> Typ: BDF
- GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In KRASZNAHORKAI, László. *Melanchólia vzdoru ; z maďarčiny preložila Gabriela Magová*. - Bratislava : Brak, 2020, s. 409-419. ISBN 978-8089921-33-1. Typ: BEF
- 4/ GÖRÖZDI, Judit. A jelen idejű Mészöly : (Szolláth Dávid: Mészöly Miklós). In *Műhely*, 2021, roč. 44, č. 4, s. 65-66. ISSN 0138-922X. Recenzia na: Mészöly Miklós / Szolláth Dávid. - Budapest : Jelenkor Kiadó, 2020. - ISBN 978-963-51808-2-0. Typ: EDI
- 5/ Mészöly 100 : [zostavenie bloku k storočnici maďarského spisovateľa] [elektronický zdroj]. Judit Görözdi. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/> Typ: FAI
- 5/ BEKE, László - DOBRÁ, Judit (prekl.). *Môj priateľ, Tomáš Strauss*. In *Slovenský a európsky kunshistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie*. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 112-115. ISBN 978-80-224-1913-0. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf) Typ: EDJ
- 6/ FÜLÖPOVÁ, Marta - DOBRÁ, Judit (prekl.). *Feleselő képek : magyarok és szlovákok egymásról alkotott képe a 19.századi szlovák és magyar prózában = Odvrávajúce obrazy : vzájomná podoba Maďarov a Slovákov v slovenskej a maďarskej próze 19. storočia*. 1. vydanie. Dunajská Streda : OZ Kalligram ; Bratislava : Kalligram, 2021. 216 s. ISBN 978-80-8101-994-4 Typ: EAJ

7/ ŠRANK, Jaroslav - DOBRÁ, Judit (prekl.). Individualizált irodalom : a 20. század végi és a 21. század eleji szlovák líra az új generáció perspektívájából. In Irodalmi Szemle : IRODALOM, MŰVÉSZET, MŰVELŐDÉS/TÖRTÉNET, 64, roč., č. 7-8 (2021. ISSN 1336-5088. Typ: EDJ

Popularizačná činnosť:

1/ GÖRÖZDI, Judit: Vystúpenie na Dunafeszt – Esterházy v paneli Recepčia P. Esterházyho na Slovensku, 19. 9. 2021, Budapešť.

2/ GÖRÖZDI, Judit: Vedenie odborných panelov Otvorený prekladateľský workshop; Prekladateľský workshop V4 na medzinárodnej vedeckej konferencii Mészöly Miklós – az első száz év (Miklós Mészöly – prvých sto rokov), 4. - 6. 10. 2021, Budapešť.

## Programy: Medziústavná dohoda

### 2.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom svetovej literatúry SAV

**Zodpovedný riešiteľ:** Soňa Pašteková  
**Trvanie projektu:** 2.6.2021 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-2-MúD  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Publikácia:

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Helena Ulbrechtová: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? Po stopách historické a literární paměti poloostrova [The Crimea phenomenon: Mythical Taurida or Soviet paradise? Following the traces of a peninsula's historical and literary memory] : Praha: Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., 2020. 120 s. ISBN 978-80-200-3227-0. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 159-161. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? :po stopách historické a literární pamět poloostrova / Helena Ulbrechtová. - Praha : Středisko společných činností AV ČR, v.v.i., 2020. - ISBN 978-80-200-3227-0. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.16> Typ: EDI

Prednáška:

Host'ovská prednáška Heleny Ulbrechtovej: Otcové a synové ve službách nacismu a stalinismu: literární perspektiva jejich synů: Martin Pollack a Viktor Jerofejev. 2. 6. 2021, online, ÚSvL SAV.

### 3.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Ústavom svetovej literatúry SAV Bratislava a Ústavom poľskej literatúry Varšavskej univerzity vo Varšave

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 15.5.2020 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2020-3  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno

**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Poľsko: 1  
**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

Príprava konferencie na rok 2022.

**Programy: Multilaterálne - iné**

**4.) Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (*Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective* )**

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1.1.2021 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-1-MMP  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 7 - Nemecko: 1, Maďarsko: 1, Poľsko: 1, Rumunsko: 4  
**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

Konferencia:

Nemzeti irodalomtörténet és idegennyelvű befogadó kultúra /Národná literatúra a inojazyčná recepcné prostredie - medzinárodná vedecká konferencia, 12. -13. 10. 2021, KC Smolenice.

Organizátor: Ústav svetovej literatúry SAV, sponzor: Akademická rada Maďarov na Slovensku – Fórum Inštitút

Účasť na konferencii:

GÖRÖZDI, Judit: A történelmi regény kezdetei és alakulástörténete (Historický román – začiatky a vývoj žánru). Príspevok na medzinárodnej vedeckej konferencii Nemzeti irodalomtörténet és idegennyelvű befogadó kultúra / Národná literatúra a inojazyčná recepcné prostredie, 12. - 13. 10. 2021, KC Smolenice, organizátor: Ústav svetovej literatúry SAV.

**Programy: Horizont 2020**

**5.) Svetová vláda: Veľké naratívy v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre (*World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction*)**

**Zodpovedný riešiteľ:** Johannes Kaminski  
**Trvanie projektu:** 1.11.2021 / 31.10.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** SASPRO 2 č. 1111/01/03  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** SASPRO 2 SAV: 4105 €  
SASPRO2: 5479 €

Dosiahnuté výsledky:

Prednášky:

1/ KAMINSKI, Johannes: Ecospiracy: Das konspirative Klima im Anthropozän, Lectures 4 Future-Series, AAU Klagenfurt, 18.11.2021.

2/ KAMINSKI, Johannes: King Yu's Space Colonies: Planetary Futures in Contemporary Chinese Fiction, Lecture Series: Worldmaking from a Global Perspective (Center for Asian and Transcultural Studies, University of Heidelberg, 23.11.2021.

**Domáce projekty**

**Programy: VEGA**

**1.) Literárny/umelecký artefakt a jeho kontexty (Komparatistika a sociálne vedy)**

*(Literary/artistic artefact and its contexts (Comparative literature and social sciences))*

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Mária Bátorová
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2019 / 31.12.2022
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0026/19
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 4755 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

1/ BÁTOROVÁ, Mária. Demokratické princípy a totalitné systémy : pozícia spisovateľa ako občana a slobodného umelca = Democratic Principles and totalitarian Systems. (Position of Writer as Citizen and as free artist). In Kontroverzie ľudských práv a pandémie COVID-19. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2021, s. 145-159. ISBN 978-80-224-1914-7. (VEGA č. 2/0049/20 : K idei ľudských práv: filozofická perspektíva - koncepty, problémy a protiklady) Typ: AEDA

2/ BÁTOROVÁ, Mária. Dominik Tatarka včera a dnes. [preložila Diana Jamborová Lemay]. In Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 5-20. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4778> (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: AFA

3/ BÁTOROVÁ, Mária. Východiská a metódy výskumu. In Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 63-67. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4780> (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: AFA

4/ BÁTOROVÁ, Mária. L'aventure humaniste : (Dominik Tatarka et Albert Camus). Traduit du slovaque par Sbine Bollack. In Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 69-84. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4512> (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: AFA

5/ BÁTOROVÁ, Mária. Les essais sur la culture : (opinions esthétiques et politiques). Traduit du slovaque par Diana Jamborova Lemay. In Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019).

- Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 85-99. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4511> (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: AFA
- 6/ KOPECKÁ, Zuzana. K filozofickému diskurzu literárnej moderny = On the philosophical discourse of literary modernism. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 142-149. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12> Typ: ADDB
- 7/ KOPECKÁ, Zuzana. Introspektívny rozmer literárnej moderny = Introspective Aspect of Literary Modernism. In *Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá*, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46> Typ: ADFB
- 8/ BÁTOROVÁ, Mária. Scény zo života režiséra (Ingmara Bergmana). In *Literárny týždenník*, 2021, roč. XXXIV, č. 35-36, s. 7. ISSN 0862-5999. Typ: BDF
- 9/ BÁTOROVÁ, Mária. Na úvod. In *Slovenský a európsky kunshistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie*. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 8-12. ISBN 978-80-224-1913-0. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf) Typ: BED
- 10/ KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny v slovenskej a českej medzivojnovnej próze : dizertačná práca. Školiteľka: Mária Bátorová. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 130 s. Typ: DAI
- 11/ KOPECKÁ, Zuzana. VLADIMÍR PAPOUŠEK A KOL.: Pokušení neviditeľného. Myšlení moderny [The Temptation of the Invisible: The Thinking of Modernism] : Praha: Filip Tomáš – Akropolis, 2019. 503 s. ISBN 978-80-7470-263-1. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 2, p. 110-112. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Pokušení neviditeľného / Vladimír Papoušek a kolektiv. - Praha : Akropolis, 2019. - ISBN 978-80-7470-263-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.12> Typ: EDI
- Slovenský a európsky kunshistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie : zborník príspevkov k nedožitej deväťdesiatke. Mária Bátorová (ed.). Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 130 s. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf). ISBN 978-80-224-1913-0 Typ: FAI
- 12/ BÁTOROVÁ, Mária. Moderna a my alebo Dobrodružstvo myslenia. In *Aktuality.sk*, 2021, 04.04., nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://www.aktuality.sk/clanok/878842/moderna-a-my-alebo-dobrodruzstvo-myslenia/> Typ: GHG
- 13/ BÁTOROVÁ, Mária. Mám rada hľadanie a nachádzanie = I love research and making discoveries. In *Slovenka roka 2021 : úspešné ženy na Slovensku*, s. 36-37. Typ: GII
- Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborová Lemay et Mária Bátorová. Paris : Édition des archives contemporaines, 2021. 102 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.9782813003775>. ISBN 978-2-8130-0377-5 (Dominik Tatarka hier et aujourd'hui : Paris 1939-2019) Typ: FAI

#### Konferencie:

- 1/ Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss. Idey a reflexie - medzinárodná vedecká a spomienková konferencia, 14. 4. 2021, online. Organizátori: ÚSvL SAV a SC PEN, spoluorganizátor BISLA.
- 2/ Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania) - interdisciplinárna vedecká konferencia, 5. 5. 2021, online. Organizátor: ÚSvL SAV.

Účasť na konferenciách:

- 1/ BÁTOROVÁ, Mária: Otázky zmyslu literárnej vedy - Vzťah textu a kontextov. Príspevok na interdisciplinárnej vedeckej konferencii Načo je literárna veda? (O zmysle literárnej vedy a jej metódach skúmania), 5. 5. 2021, online.
- 2/ BÁTOROVÁ, Mária: Demokratické princípy a totalitné systémy. Pozícia spisovateľa ako občana a slobodného umelca. Príspevok na vedeckej konferencii Ľudské práva v období výnimočnej situácie. 20. 5. 2021, online. Organizátor: Filozofický ústav SAV.
- 3/ BÁTOROVÁ, Mária: Slovak culture after the Velvet revolution of 1989. (Slovenská kultúra po zamatovej revolúcii 1989) Príspevok na medzinárodnej vedeckej konferencii Rok 1991 i jeho dziedzictwo historyczno-kulturowe w krajach postkomunistycznej Europy (Rok 1991 a jeho kultúrno historické dedičstvo v krajinách postkomunistickej Európy), 1. - 2. 12. 2021, online, Wroclaw– Krakow. Organizátor: Centrum transkulturowych studiów posttotalitarnych, Wydział filologiczny UW.

Prednášky:

BÁTOROVÁ, Mária: Literárne dielo ako súčasť komunikácie – Pokus o metódu komplexnej interpretácie. Prednáška v rámci cyklu Z literárnovednej dielne, 20.10.2021, ÚSvL SAV.

Popularizačná činnosť:

- 1/ BÁTOROVÁ, Mária: Vystúpenie na prezentácii zborníka Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss. Idey a reflexie. 29. 11. 2021, online.
- 2/ BÁTOROVÁ, Mária: Vystúpenie na prezentácii zborníka k jubileu Komplexnosť tvorivosti. 28. 4. 2021 online, ÚSvL SAV.
- 3/ BÁTOROVÁ, Mária: Vystúpenie v rozhlase v relácii Nočná pyramída, 7. 10. 2021.

## 2.) Konverzácia a európska literatúra (*Conversation and European Literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Adam Bžoch
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2019 / 31.12.2022
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0085/19
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 2476 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

- 1/ BŽOCH, Adam. Johan Huizinga's Russia. In Slovo a smysl : časopis pro mezioborová bohemistická studia, 2021, roč. 18, č. 37, s. 43-57. (2020: 0.110 - SJR, Q2 - SJR). ISSN 1214-7915. Dostupné na: <https://doi.org/10.14712/23366680.2021.2.3> Typ: ADMB
- 2/ BŽOCH, Adam. ŠTÚR, Svätopluk (1901-1981). In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 853-854. ISBN 978-2-204-14319-6. Typ: BDA
- 3/ BŽOCH, Adam. VÁROSS, Marián (1923-1988). In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 891-892. ISBN 978-2-204-14319-6. Typ: BDA
- 4/ BŽOCH, Adam. « Question slovaque ». Traduit du slovaque par Xavier Galmiche. In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions



du Cerf, 2021, s. 388-390. ISBN 978-2-204-14319-6. Typ: AECA

5/ BŽOCH, Adam. HANUS, Ladislav (1907-1994). In *La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique*. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 643-644. ISBN 978-2-204-14319-6. Typ: BDA

6/ BŽOCH, Adam. Christian August Vulpius' Benjowsky oder Vorspiel auf dem Weimarer Hof-Theater. In *Moritz Benjowsky - ein (mittel)europäischer Held : Materialien der internationalen wissenschaftlichen Konferenz*, Wien, 22.-26. Mai 2019. Alois Woldan, Katalin Blaskó (Herausgeber). - Berlin : Peter Lang, 2021, s. 175-186. ISBN 978-3-631-83447-3. ISSN 1424-7674. Typ: AFA

7/ BŽOCH, Adam. THEO D'HAEN (ed.): *Dutch and Flemish Literature as World Literature : New York – London – Oxford – New Delhi – Sydney: Bloomsbury*, 2019. 321 pp. ISBN 978-1-5013-4012-3. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 3, p. 137-142. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: *Dutch and Flemish Literature as World Literature / Theo D'haen (ed.)*. - New York – London – Oxford – New Delhi – Sydney : Bloomsbury, 2019. - ISBN 978-1-5013-4012-3. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.3.13> Typ: EDI

Účasť na konferenciách:

1/ BŽOCH, Adam: „1948: The Self-Destruction of the Slovak Surrealism“ („1948: Sebazničenie slovenského surrealizmu“); prednáška na medzinárodnej konferencii „Fabula rasa“; - 25. 11. 2021, 11.00 hod.; miesto a čas konania: Paris-Sorbonne, 24.11.2021-26.11.2021; pozývajúca inštitúcia/organizátor: UMR EUR'ORBEM, CNRS-Sorbonne Université, Paris.

2/ BŽOCH, Adam: „Was ist und was kann historische Konversationsforschung?“ („Čo je a čo dokáže historický výskum konverzácie?“), prednáška na medzinárodnom kolokviu „Texte. Zeichen. Medien. Kolloquium der Literaturwissenschaft“, 15. december 2021, 18.00 hod., Universität Erfurt, online. Organizátor: Philosophische Fakultät, Universität Erfurt.

### 3.) Poetika hlavných upanišád (*The Poetics of the Principal Upanishads*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Róbert Gáfrík
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2020 / 31.12.2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0081/20
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 2476 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Účasť na konferencii:

GÁFRÍK, Róbert: *Transcoding the Upanishads. The Interpretation of Ancient Texts Between Orality and Literacy*. Prednáška na medzinárodnej konferencii ICLA CLAM Transcodification: Literatures Arts Media, 1. - 3. 7. 2021, Univerzita L'Aquila. Online.

### 4.) Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore (*Literary transfer, translation and transnational literary phenomena in the Slovak-Hungarian cultural space*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi

**Trvanie projektu:** 1.1.2021 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0057/21 | 12  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Slovensko: 1  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 3714 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

- 1/ GÖRÖZDI, Judit. Közép-Európa mint narratív konstrukció - magyar és cseh vonatkozások Esterházy Péter Hrabal könyve című regénye alapján In Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció. – Budapest: Gondolat Kiadó, 2021, s. 72-84. Typ: AECA
- 2/ GÖRÖZDI, Judit. Mészöly 100 : poklona. Preklad: Gabriela Magová a Lenka Nagyová. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 2, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/meszoly-100/> Typ: BDF
- 3/ GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In KRASZNAHORKAI, László. Melanchólia vzdoru ; z maďarčiny preložila Gabriela Magová. - Bratislava : Brak, 2020, s. 409-419. ISBN 978-8089921-33-1. Typ: BEF
- 4/ FÜLÖPOVÁ, Marta - DOBRÁ, Judit (prekl.). Feleselő képek : magyarok és szlovákok egymásról alkotott képe a 19.századi szlovák és magyar prózában = Odvrávajúce obrazy : vzájomná podoba Maďarov a Slovákov v slovenskej a maďarskej próze 19. storočia. 1. vydanie. Dunajská Streda : OZ Kalligram ; Bratislava : Kalligram, 2021. 216 s. ISBN 978-80-8101-994-4 Typ: EAJ
- 5/ GÖRÖZDI, Judit. Mészöly 100. In Új Szó, príloha Szalon melléklet, 2021, roč. 15, č. 3, s. 16. ISSN 1335-7050. Typ: GII
- 6/ SZIGETI, László. Konverzácia s Lászlóom Szigetim. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 2, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/konverzacia-s-laszloom-szigetim/> Typ: GII

Konferencie:

- 1/ Esterházy Péter műveinek külföldi recepciója / Zahranická recepcia diel Pétera Esterházyho - medzinárodná vedecká konferencia, 9. - 10. 9. 2021, Bratislava (Goetheho inštitút).  
Organizátor: ÚSvL SAV, spoluorganizátori: Goethe-Institu Slovensko, Szépírók Társasága  
Správy: J. Görözdí: O prenose literárnych hodnôt – prípad Péter Esterházy.  
[https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9844](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9844);  
Egy közép-európai író fogadtatása a visegrádi térségben.  
<https://dunszt.sk/2021/12/14/egy-kozep-europai-iro-fogadtatasa-a-visegradi-tersegben/>
- 2/ Nemzeti irodalomtörténet és idegennyelvű befogadó kultúra /Národná literatúra a inojazyčná recepcne prostredie - medzinárodná vedecká konferencia, 12. -13. 10. 2021, KC Smolenice.  
Organizátor: Ústav svetovej literatúry SAV, sponzor: Akademická rada Maďarov na Slovensku – Fórum Inštitút

Popularizačná činnosť:

- GÖRÖZDI, Judit: Moderovanie workshopu Preklad postmoderného textu – prípad Péter Esterházy, 10. 9. 2021, Bratislava Goetheho inštitút. Spolumoderátor: Gábor Németh

**5.) Premeny rumunského románu po roku 1990 (*Transformation of the Romanian Novel after 1990*)**

**Zodpovedný riešiteľ:** Eva Kenderessy

**Trvanie projektu:** 1.1.2019 / 31.12.2021  
**Evidenčné číslo projektu:** 1/0469/19  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** nie  
**Koordinátor:** Filozofická fakulta UK  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

Publikácia:

KENDERESSY, Eva. Od literatúry k životu, od solipsizmu k humanizmu: Mircea Cărtărescu a jeho román Solenoid. In Podoby súčasného rumunského románu, ed. Jana Páleníková. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021, s. 12 – 29. Typ: AEDA

Účasť na konferencii:

KENDERESSY, Eva: Copii si copilăria în romanul românesc de după 1989 (Deti a deştstvo v rumunskom románe po roku 1989). Príspevok na medzinárodnej vedeckej konferencii Romanistické dni 5 – Rumunistika v pohybe, 1. 10. 2021, Bratislava, org. Katedra románskych jazykov FiF UK.

**6.) Preklad ako súčasť dejín kultúrneho procesu III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch** (*Translation as part of the cultural process history III. Translation and translating – texts, personalities, institutions in inter- and transdisciplinary relations*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Mária Kusá  
**Trvanie projektu:** 1.1.2019 / 31.12.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0166/19  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 2 - Slovensko: 2  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 13619 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

1/ TRUHLÁŘOVÁ, JANA: Monografia Dlhá cesta k porozumeniu. Émile Zola, Gustave Flaubert., Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. 290 strán. Bratislava, VEDA (odovzdané do tlače október 2021). Typ: AAB

2/ BEDNÁROVÁ, Katarína. Výpovedná hodnota archívnych materiálov pre výskum dejín prekladu : poznámky na okraj dejín prekladu z francúzskej literatúry (1750 – 1918) = Informative value of archival material for the research of translation history: marginalia on the history of translation of French literature (1750 – 1918). In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. – Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 74-107. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: AEDA

3/ KUSÁ, Mária. Využitie archívnych materiálov pri príprave slovníka (slovenských) prekladateľov = Use of archival material in compiling the dictionary of (Slovak) literary translators. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. – Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v

- Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 62-73. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: AEDA
- 4/ RONDZIKOVÁ, Natália. K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny : bibliometrický prieskum tematickej skladby knižných prekladov ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970. In Mladá rusistika – nové tendencie a trendy. Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII. - Bratislava : Stimul, 2021, s. 8-15. ISBN 978-80-8127-327-8. Typ: AFD
- 5/ TYŠŠ, Igor. Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach : úvodné poznámky a glosy = Archival research (of texts) in-between disciplines: introductory remarks and glosses. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 8-19. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: AEDA
- 6/ VAJDOVÁ, Libuša. Doba, idey, krajiny, kultúry a životy drobných ľudí v prachu archívov = The times, ideas, countries, cultures, and lives of ordinary people in the dust of archives. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. – Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 108-127. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: AEDA
- 7/ BEDNÁROVÁ, Katarína – TYŠŠ, Igor. Historiography and translation. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 3, p. 3. (2020: 0.116 – SJR, Q2 – SJR, karentované – CCC). (2021 – Current Contents). ISSN 1337-9690. Typ: BDDB
- 8/ TYŠŠ, Igor. Macuo Bašo v slovenčine. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 1, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2021/macuo-baso-v-slovencine/> Typ: BDF
- 9/ Translation, Interpreting and Culture, Old Dogmas, New Approaches, by Emília Perez (Volume editor) Martin Djovčoš (Volume editor) MÁRIA KUSÁ (Volume editor), Conference proceedings, 286 Pages. ISBN (PDF) 9783631853016, ISBN (ePUB) 9783631853023, ISBN (MOBI) 9783631853030, ISBN (Hardcover) 9783631838815. Peter Lang Published, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien, 2021. 286 pp., 53 fig. b/w, 21 tables. Typ : FAI
- 10/ Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Zostavili Edita Gromová, NATÁLIA RONDZIKOVÁ A IGOR TYŠŠ. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021. 149 s. ISBN 978-80-558-1677-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch) Typ: FAI
- 11/ World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry 3/2021. Zostavovatelia KATARÍNA BEDNÁROVÁ, ISABELLE POULIN, IGOR TYŠŠ [3/2021]. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690 Typ: FAI
- 12/ RYBÁROVÁ, SILVIA. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr / zostavili Mária Kusá, Natália Rondziková. – Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. – ISBN 978-80-224-1873-7. In: World Literature Studies 3/2021. Typ: EDI
- 13/ RONDZIKOVÁ, Natália. Druhý, azda nie posledný Dovlatov. In Knižná revue, 2021, roč. 31, č. 6, s. 20. ISSN 1210-1982. Recenzia na: Kufor / Sergej Dovlatov. – Bratislava : Absynt, 2020. – ISBN 978-80-8203-167-9. Typ: EDI
- 14/ TYŠŠ, Igor. NORBERT BACHLEITNER – ACHIM HÖLTER – JOHN A. McCARTHY (eds.): Taking Stock – Twenty-Five Years of Comparative Literary Research : Leiden – Boston: Brill Rodopi, 2020. 558 pp. ISBN 978-90-40828-9. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 2, p. 99-101. (2020: 0.116 – SJR, Q2 – SJR, karentované – CCC). (2021 – Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Taking Stock – Twenty-Five Years of Comparative Literary Research / Eds. Norbert Bachleitner, Achim Hölter, John A. McCarthy. – Leiden : Brill Rodopi, 2020. – ISBN 978-9004408289. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.8> Typ: EDI

15/ RONDZIKOVÁ, Natália. Eugenia Kelbert Rudan o kolaboratívnom autorskom preklade. In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj], 2021, 03. 06., nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9672](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9672) Typ: GHG

16/ TYŠŠ, IGOR. - PAULOVÍČ, František. KonVerzácia s Františkom Paulovičom. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 1, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2021/konverzacia-s-frantiskom-paulovicom/> Typ: GII

#### Konferencie:

1/ Translation, Interpreting and Culture 2: Rehumanising Translation and Interpreting Studies / Preklad, tlmočenie a kultúra: Návrat k človeku v preklade, tlmočení a translatológii - medzinárodná vedecká konferencia, 22.- 24. 9. 2021, Banská Bystrica.

Hlavný organizátor: FF UMB, spoluorganizátori: Katedra translatológie FF UKF, FiF UK, ÚSIL SAV, ÚSvL SAV: <https://www.tic-conference.eu/en/>

2/ Esterházy Péter műveinek külföldi recepciója /Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho - medzinárodná vedecká konferencia, 9. - 10. 9. 2021, Bratislava (Goetheho inštitút).

Organizátor: ÚSvL SAV, spoluorganizátori: Goethe-Institut Slovensko, Szépírók Társasága Správy: J. Görözdí: O prenose literárnych hodnôt – prípad Péter Esterházy.

[https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9844](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9844);

Egy közép-európai író fogadtatása a visegrádi térségben.

<https://dunszt.sk/2021/12/14/egy-kozep-europai-iro-fogadtatasa-a-visegradi-tersegben/>

#### Účasť na konferenciách:

1/ BEDNÁROVÁ, Katarína.: Transferts littéraires franco-slovaques : Apollinaire & Cie . Francúzsko-slovenský literárny transfer – Apollinaire a spol. Príspevok na medzinárodnej konferencii Colloque international, Ve Journées d'études romanes - Études romanes en mouvement - 5. Dni románskych štúdií. Románske štúdiá v pohybe, 1. 10. 2021, Bratislava, org. FiF UK, FrancAvis.

2/ KUSÁ, Mária: F.M. Dostojevskij kak simbol – k špecifike vosprijatija tvorčstva Dostojevskogo v slovacskom kultúrnom prostranstve. F.M. Dostojevskij ako emblém – k špecifike recepcie jeho tvorby v slovenskom kultúrnom priestore v premenách času. Príspevok na konferencii Vosprijatije tvorčstva F.M. Dostojevskogo v slavjanskom zarubežje (k 200-letiju so dňa roždenija pisatel'a), 19. – 20. 10. 2021, online, organizátor: Institut slavianovedenija RAN, Moskva.

3/ KUSÁ, Mária: Súčasná maďarská literatúra v kontexte slovenského prekladu – Péter Esterházy, Péter Nádas, Pál Závada a iní. Príspevok na konferencii Esterházy Péter műveinek külföldi recepciója / Zahraničná recepcia diel Pétera Esterházyho, 9. - 10. 9. 2021, Bratislava, org.: ÚSvL SAV.

4/ KUSÁ, Mária: Preklady spoločenskovedných textov (nielen) ruskej proveniencie v rokoch 1945-1970 ako zrkadlo spoločenských transformácií. Príspevok na vedeckej konferencii Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry, 15. 10. 2021, Banská Bystrica, org. FF UMB.

5/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: L'évolution de l'enseignement universitaire de la littérature française en Slovaquie - le cas de l' Université Comenius (Vývin univerzitného vyučovania francúzskej literatúry na Slovensku - Univerzita Komenského). Príspevok na medzinárodnej konferencii Colloque international, V<sup>e</sup> Journées d'études romanes - Études romanes en mouvement - 5. Dni románskych štúdií , 1. 10. 2021, Bratislava, org. FiF UK, FrancAvis.

#### Prednášky:

1/ RONDZÍKOVÁ, Natália: Pozvaná prednáška na KTR FF UKF Nitra : Literárny preklad a redakcia na Slovensku – súčasný stav a perspektívy vývoja, 14. 12. 2021, online.

2/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Pozvaná prednáška: Jozef Felix a historická prekladateľská metóda. Dni

vedy. Katedra translatológie a Katedra romanistiky, Univerzita Konštantína Filozofa, 29. 11. 2021, online.

3/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Pozitivismus. Prednáška v rámci cyklu prednášok pre doktorandov, ÚSvL SAV, 13. 11. 2021.

Popularizačná činnosť:

1/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Článok – portrét Léon Chollet. Prvý lektor francúzskeho jazyka. Pre Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Francúzsku. Júl 2021.

<https://www.facebook.com/291801574195152/posts/5370394343002491/?sfnsn=scwspmo>

2/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Spoluatorka , typ: PB - prednáška/beseda RO. Prednáška- rozhovor o provensalských trubadúroch. 18. novembra 2021 (vysielanie RTVS rádio Devín v cykle „Historia magistra vitae“ v januári 2022).

3/ TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Úvodné slovo na prezentácii kolektívnej monografie Cervantesov Don Quijote na Slovensku a vo svete, 2. 12. 2021, online, Bratislava, FiF UK.

4/ TYŠŠ, Igor: Moderovanie (besedy) diskusie o umeleckom preklade na Hieronymových dňoch 15. 10. 2021. Účastníci: K. Bednárová, E. Piarová, Ján Gavura. 15. 10. 2021, dostupné na internete [https://www.youtube.com/watch?v=H71mqJv\\_tkQ&t=9512s](https://www.youtube.com/watch?v=H71mqJv_tkQ&t=9512s) Organizátori: SAPT, DoSlov.

## 7.) Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre (*The Interdiscursive Construction of Reality in Literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Roman Mikuláš
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2020 / 31.12.2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0111/20
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 3714 €

### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

1/ GÖRÖZDI, Judit. László Krasznahorkai's War and war as an apocalyptic metahistorical novel. Translated by John Minahane. In *Hungarian Studies : a Journal of the International Association for Hungarian Studies and Balassi Institute*. 2 x ročne. - Budapešť : Akadémiai Kiadó, 2016, 2021, vol. 35, no. 1, p. 1-11. (2020: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 0236-6568. Dostupné na:

<https://doi.org/10.1556/044.2021.00152> Typ: ADEB

2/ MIKULÁŠ, Roman. Formen der politischen Imagination und Denkbilder der Europakritik in Robert Menasses Roman Die Hauptstadt = Forms of political imagination and thought patterns of criticism of Europe in Robert Menasse's novel The Capital. In VEGA 1/0296/2019. Stvárnenie aktuálnych spoločenských problémov v súčasnom švajčiarskom po nemecky a po francúzsky písanom kriminálnom románe a v slovenskom kriminálnom románe. Aktuelle gesellschaftliche Probleme im Kriminalroman der Gegenwart am Beispiel von deutsch-, französisch- und slowakischsprachigen Texten. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, 2021, s. 43-67. ISBN 978-80-555-2787-1. Typ: AEDA

3/ MIKULÁŠ, Roman. Zur poetischen Funktion von Analogien und Metaphern im interdiskursiven Blickpunkt der Transplantationsmedizin = On the poetic function of analogies and metaphors in the interdiscursive perspective of transplant medicine. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 117-130. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.10> Typ: ADDB

4/ MIKULÁŠ, Roman. Interdiskurzívne konštruovanie literatúry = Inter-discursive design of literature. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 3-4. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Typ: BDDDB

5/ Mészöly 100 : [zostavenie bloku k storočnici maďarského spisovateľa] [elektronický zdroj]. Judit Görözdi. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/> Typ: FAI

Účasť na konferencii:

MIKULÁŠ, Roman. Empirizácia literárnej vedy ako pokus prekonať nevedeckosť interpretácie (Príspevok na kolokviu Pohľady na súčasnú situáciu literárnej vedy na Slovensku, 14. 1. 2021 (online), org. UMB v Banskej Bystrici.

Prednáška:

MIKULÁŠ, Roman. Literárne patografie ako kroniky utrpenia. O analogizáciách prežívania chorôb v autobiografických dielach nemecky píšucich autorov, 24. 2. 2021 (online), organizátor: Ústav svetovej literatúry SAV.

## **8.) Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia).** (*Reflections on Russian Formalism in Slovak Translations and Literary Studies by Mikuláš Bakoš (Methodology, Terminology, Reception)*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Soňa Pašteková
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2020 / 31.12.2022
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0079/20
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 1902 €

### Dosiahnuté výsledky:

Publikácia:

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Helena Ulbrechtová: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? Po stopách historické a literární paměti poloostrova [The Crimea phenomenon: Mythical Taurida or Soviet paradise? Following the traces of a peninsula's historical and literary memory] : Praha: Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., 2020. 120 s. ISBN 978-80-200-3227-0. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 159-161. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? :po stopách historické a literární paměť poloostrova / Helena Ulbrechtová. - Praha : Středisko společných činností AV ČR, v.v.i., 2020. - ISBN 978-80-200-3227-0. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.16> Typ: EDI

Prednáška:

Host'ovská prednáška Heleny Ulbrechtovej: Otcové a synové ve službách nacismu a stalinismu: literární perspektiva jejich synů: Martin Pollack a Viktor Jerofejev. 2. 6. 2021, online, ÚSvL SAV.

**9.) Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze** (*Philosophical Analysis Concerning Deletion of Borders in Contemporary Bio-Discourse*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1.1.2018 / 31.12.2021  
**Evidenčné číslo projektu:** VEGA- 1/0563/18  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** nie  
**Koordinátor:** Filozofická fakulta UCM  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2296 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

1/ SUWARA, Bogumiła. Expanding the Boundaries of Literature as an Interdisciplinary Plot in Art-Science. In *The Blurring of Boundaries in Bioscientific Discourse*. - Berlin : Logos Verlag, 2021, s. 139-164. ISBN 978-3-8325-5422-4. Typ: AECA

2/ SUWARA, Bogumiła. Na rozhraní literatúry a rozhraní technológií. Bratislava: Veda, 2022 (vedecká monografia v tlači)

**Programy: APVV**

**10.) Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov** (*Interactive hypertext lexicon of literary studies with a corpus of key literary studies texts*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Roman Mikuláš  
**Trvanie projektu:** 1.7.2021 / 30.6.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-20-0179  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** APVV: 25362 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácia:

JAMBOR, Ján. Der historiographische Spezialdiskurs der Ereignisse aus der NS-Zeit in Eva Umlauf's interdiskursiver Autobiographie = The historiographical specialized discourse of the events of the Nazi era in Eva Umlauf's interdiscursive autobiography. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 29-43. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.3> Typ: ADDB

Prednáška:

MIKULÁŠ, Roman: Analógie a metafory v interdiskurzívnom poli literatúry a lekárskeho vied. Host'ovská prednáška v rámci podujatia Dni Ústavu filologických štúdií, 12. - 15. 10. 2021, Bratislava, org. ÚFŠ PF UK.



**11.) Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu** (*Analysis of the multidimensional character of trans- and posthumanism*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1.8.2018 / 30.7.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-17-0064  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** nie  
**Koordinátor:** Univerzita Sv. Cyrila a Metoda v Trnave  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** APVV: 9745 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

- 1/ SUWARA, Bogumiła. Toward a bioethical perspective for posthumanist aesthetics : bioart as an example. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 1, p. 81-96. (2020: 0.116 – SJR, Q2 – SJR, karentované – CCC). (2021 – Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.1.7> Typ: ADDB
- 2/ PISARSKI, Mariusz – SUWARA, Bogumiła. From Messianic Diaspora to Biomedica Avatars : new Traits of Eastern-European Reception of the East from Eighteenth to Twenty-first Century. In *The Wenshan Review of Literature and Culture*, 2021, vol 14.2, june, pp. 139-164. (2020: 0.100 – SJR, Q4 – SJR). ISSN 2077-1282. Dostupné na: [https://doi.org/10.30395/WSR.202106\\_14\(2\).0006](https://doi.org/10.30395/WSR.202106_14(2).0006) Typ: ADMB
- 3/ SUWARA, Bogumiła. Posthuman topics in literature and other arts. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 1, p. 2. (2020: 0.116 – SJR, Q2 – SJR, karentované – CCC). (2021 – Current Contents). ISSN 1337-9690. Typ: BDDB

Konferencia:

Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a posthumanizmu – medzinárodné sympóziu, 23. - 26. 8. 2021, KC Smolenice. Organizátor: Centrum pre bioetiku UCM Trnava, spoluorganizátor: ÚSvL SAV.

Účasť na konferencii:

SUWARA Bogumiła. Estetika posthumanizmu. Príspevok na medzinárodnom sympóziu Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a posthumanizmu, 23. - 26. 8. 2021, KC Smolenice, org. Centrum pre bioetiku UCM Trnava, ÚSvL SAV.

## Príloha C

### Publikačná činnosť organizácie (generovaná z ARL)

#### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 FRANEK, Ladislav. Verzologické štúdie. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3
- AAB02 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

#### ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

- ADDB01 JAMBOR, Ján. Der historiographische Spezialdiskurs der Ereignisse aus der NS-Zeit in Eva Umlauf's interdiskursiver Autobiographie = The historiographical specialized discourse of the events of the Nazi era in Eva Umlauf's interdiscursive autobiography. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 29-43. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.3>
- ADDB02 KAMINSKI, Johannes Daniel. Leaving Gaia behind: the ethics of space migration in Cixin Liu's and Neal Stephenson's science fiction. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 2, p. 3-18. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.1>
- ADDB03 KOPECKÁ, Zuzana. K filozofickému diskurzu literárnej moderny = On the philosophical discourse of literary modernism. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 142-149. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12>
- ADDB04 MIKULÁŠ, Roman. Zur poietischen Funktion von Analogien und Metaphern im interdiskursiven Blickpunkt der Transplantationsmedizin = On the poietic function of analogies and metaphors in the interdiscursive perspective of transplant medicine. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 117-130. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.10>
- ADDB05 SUWARA, Bogumiła. Toward a bioethical perspective for posthumanist aesthetics : bioart as an example. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 1, p. 81-96. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované -

CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.1.7>

#### **ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADEB01 GÁFRIK, Róbert. The Fate of the Formal Method in Slovak Literary Studies. In *Slavica litteraria*, 2021, roč. 24, č. 2, s. 7-24. ISSN 1212-1509. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.5817/SL2021-2-1>
- ADEB02 GÖRÖZDI, Judit. László Krasznahorkai's War and war as an apocalyptic metahistorical novel. Translated by John Minahane. In *Hungarian Studies : a Journal of the International Association for Hungarian Studies and Balassi Institute*. 2 x ročne. - Budapešť : Akadémiai Kiadó, 2016, 2021, vol. 35, no. 1, p. 1-11. (2020: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 0236-6568. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.1556/044.2021.00152>
- ADEB03 KÁLLAY, Kristína - VALKOVIČOVÁ, Veronika. Bias and the Politicization of Gender Studies Scholarship. In *Analyze –Journal of Gender and Feminist Studies*, 2020, vol. [23], no. 15 [29], pp. 116-139. ISSN 2344 - 2352. (VEGA č. 1/0742/19 : Rodové perspektívy v politických vedách na Slovensku)
- ADEB04 PUCHEROVÁ, Dobrota. The 'New South African Woman' in Angela Makholwa's Crime Fiction in a Transnational Feminist Context. In *Brno Studies in English*, 2021, vol. 47, no. 2, p. 30-45. (2020: 0.108 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0524-6881 (Print).

#### **ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných**

- ADFB01 KOPECKÁ, Zuzana. Introspektívny rozmer literárnej moderny = Introspective Aspect of Literary Modernism. In *Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá*, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46>
- ADFB02 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie = Mikuláš Bakoš in the Context of Slovak Literary Research: Paradoxes of Reflection. In *Litikon : časopis pre výskum literatúry*, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.
- ADFB03 RYBÁROVÁ, Silvia. Narušená intimita, ženská identita a spoločenské postoje : Vanessa Springora a Camille Laurens. In *Romanistica Comeniana*, 2021, roč. 4, č. 2, s. 12-32. ISSN 2585-8483.

#### **ADMB Vedecké práce v zahraničných neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS**

- ADMB01 BŽOCH, Adam. Johan Huizinga's Russia. In *Slovo a smysl : časopis pro mezioborová bohemistická studia*, 2021, roč. 18, č. 37, s. 43-57. (2020: 0.110 - SJR, Q2 - SJR). ISSN 1214-7915. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.14712/23366680.2021.2.3>
- ADMB02 PISARSKI, Mariusz - SUWARA, Bogumiła. From Messianic Diaspora to Biomedica

Avatars : new Traits of Eastern-European Reception of the East from Eighteenth to Twenty-first Century. In *The Wenshan Review of Literature and Culture*, 2021, vol 14.2, June, pp. 139-164. (2020: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 2077-1282. Dostupné na: [https://doi.org/10.30395/WSR.202106\\_14\(2\).0006](https://doi.org/10.30395/WSR.202106_14(2).0006)

**AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 BŽOCH, Adam. « Question slovaque ». Traduit du slovaque par Xavier Galmiche. In *La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique*. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 388-390. ISBN 978-2-204-14319-6.
- AECA02 BŽOCH, Adam. Souci de la nature : penseurs slovaques de l'écologie. Traduit du slovaque par Xavier Galmiche. In *La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique*. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 476-477. ISBN 978-2-204-14319-6.
- AECA03 DOBŘÁ, Judit. “The Experience of Change”: Hungarian Literature in the First Czechoslovak Republic. In *Literary Canon Formation as Nation-Building in Central Europe and the Baltics : 19th to Early 20th Century*. - Leiden ; Boston : Brill, 2021, s. 152-161. ISBN 978-90-04-39839-9. Dostupné na: [https://doi.org/10.1163/9789004457713\\_010](https://doi.org/10.1163/9789004457713_010)
- AECA04 SUWARA, Bogumiła. Expanding the Boundaries of Literature as an Interdisciplinary Plot in Art-Science. In *The Blurring of Boundaries in Bioscientific Discourse*. - Berlin : Logos Verlag, 2021, s. 139-164. ISBN 978-3-8325-5422-4.
- AECA05 ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, Tamara. Zobrazenie motívu ostrova v literárnej a výtvarnej tvorbe Petry Hilbert (1977–2017) = Depiction of the Motif of the Island in the Literary and Artistic Work of Petra Hilbert (1977-2017). In *Ostrov v literaturách a kulturách střední Evropy*. - Olomouc : Univerzita Palackého, 2020, s. 203-217. ISBN 978-80-88278-55-9.

**AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AEDA01 BÁTOROVÁ, Mária. Demokratické princípy a totalitné systémy : pozícia spisovateľa ako občana a slobodného umelca = Democratic Principles and totalitarian Systems. (Position of Writer as Citizen and as free artist). In *Kontroverzie ľudských práv a pandémie COVID-19*. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2021, s. 145-159. ISBN 978-80-224-1914-7. (VEGA č. 2/0049/20 : K idei ľudských práv: filozofická perspektíva - koncepty, problémy a protiklady)
- AEDA02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Výpovedná hodnota archívnych materiálov pre výskum dejín prekladu : poznámky na okraj dejín prekladu z francúzskej literatúry (1750 – 1918) = Informative value of archival material for the research of translation history: marginalia on the history of translation of French literature (1750 – 1918). In *Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach*. - Nitra : Univerzita

- Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 74-107. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- AEDA03 GÁFRIK, Róbert. Gándhí a tradície nenásilia v Indii = Gandhi and traditions of non-violence in India. In Slováci a Gándhí. - Martin : Slovenská národná knižnica, Národný biografický ústav, 2020, s. 77-82. ISBN 978-80-8149-140-5. Dostupné na internete: <https://online.fliphtml5.com/mdfbt/ylyh/#p=219>
- AEDA04 JAMBOR, Ján. Agnes als redender Name. Zum etymologischintertextuellen Bezug zwischen Jacobus de Voragine Legenda aurea und Peter Stamms Agnes = Agnes ako hovoriace meno. K etymologicko-intertextovému vzťahu medzi dielom Jacoba de Voragineho Legenda aurea a románom Petra Stamma Agnes. In Dialóg medzi minulosťou a prítomnosťou. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, 2021, s. 144-156. ISBN 978-80-555-2686-7.
- AEDA05 KENDERESSY, Eva. Od literatúry k životu, od solipsizmu k humanizmu : Mircea Cărtărescu a jeho román Solenoid. In Podoby súčasného rumunského románu. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2021, s. 13-31. ISBN 978-80-223-5313-7. (VEGA č. V-19-018-00 : Premeny rumunského románu po roku 1990)
- AEDA06 KUSÁ, Mária. Využitie archívnych materiálov pri príprave slovníka (slovenských) prekladateľov = Use of archival material in compiling the dictionary of (Slovak) literary translators. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 62-73. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- AEDA07 MIKULÁŠ, Roman. Formen der politischen Imagination und Denkbilder der Europakritik in Robert Menasses Roman Die Hauptstadt = Forms of political imagination and thought patterns of criticism of Europe in Robert Menasse's novel The Capital. In VEGA 1/0296/2019. Stvárnenie aktuálnych spoločenských problémov v súčasnom švajčiarskom po nemecky a po francúzsky písanom kriminálnom románe a v slovenskom kriminálnom románe. Aktuelle gesellschaftliche Probleme im Kriminalroman der Gegenwart am Beispiel von deutsch-, französisch- und slowakischsprachigen Texten. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, 2021, s. 43-67. ISBN 978-80-555-2787-1.
- AEDA08 PUCHEROVÁ, Dobrota - ŠARŠE, Vojtěch - GAŽÁKOVÁ, Zuzana. Literatúry afrického kontinentu = Literatures of the African Continent. In Afrika - neznámy kontinent. - Bratislava : Hadart Publishing s.r.o., 2021, s. 189-220. ISBN 987-80-99941-54-8.
- AEDA09 TYŠŠ, Igor. Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach : úvodné poznámky a glosy = Archival research (of texts) in-between disciplines: introductory remarks and glosses. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 8-19. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v

interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

- AEDA10 VAJDOVÁ, Libuša. Doba, idey, krajiny, kultúry a životy drobných ľudí v prachu archívov = The times, ideas, countries, cultures, and lives of ordinary people in the dust of archives. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 108-127. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobností, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

#### **AFA Publikované pozvané príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách**

- AFA01 BÁTOROVÁ, Mária. Východiská a metódy výskumu. In Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 63-67. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4780> (Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019)
- AFA02 BÁTOROVÁ, Mária. L';aventure humaniste : (Dominik Tatarka et Albert Camus). Traduit du slovaque par Sbine Bollack. In Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 69-84. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4512> (Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019)
- AFA03 BÁTOROVÁ, Mária. Dominik Tatarka včera a dnes. [preložila Diana Jamborová Lemay]. In Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 5-20. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4778> (Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019)
- AFA04 BÁTOROVÁ, Mária. Les essais sur la culture : (opinions esthétiques et politiques). Traduit du slovaque par Diana Jamborova Lemay. In Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborova Lemay et Mária Bátorová. - Paris : Édition des archives contemporaines, 2021, s. 85-99. ISBN 978-2-8130-0377-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.4511> (Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019. Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019)
- AFA05 BŽOCH, Adam. Christian August Vulpius' Benjowsky oder Vorspiel auf dem Weimarer Hof-Theater. In Moritz Benjowsky - ein (mittel)europäischer Held : Materialien der internationalen wissenschaftlichen Konferenz, Wien, 22.-26. Mai 2019. Alois Woldan, Katalin Blaskó (Herausgeber). - Berlin : Peter Lang, 2021, s. 175-186. ISBN 978-3-631-83447-3. ISSN 1424-7674.

#### **AFB Publikované pozvané príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFB01 KUSÁ, Mária. Preklad spoločenskovedných textov (nielen) v ruskej proveniencii v rokoch 1945-1970 ako zrkadlo spoločenských transformácií = Translations of social science texts of Russian provenance in the years 1945-1970 as a mirror of social transformations. In Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry : zborník vedeckých článkov. Editori Marta Kováčová, Martin Lizoň. - Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 82-95. ISBN 978-80-557-1902-3. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. VEGA č. 1/0431/19)

#### **AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách**

- AFC01 RYBÁROVÁ, Silvia. Silence as a modality of mystical experience in the work of Sylvie Germain. In The Figurativeness of the Language of Mystical Experience : particularities and Interpretations. Edited by Antonio Barnés and Magda Kučerková. - Brno : Masaryk University Press, 2021, p. 78-87. ISBN 978-80-210-9997-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/CZ.MUNI.P210-9997-2021-8> (The Figurativeness of the Language of Mystical Experience : Particularities and Interpretations. VEGA č. 1/0514/1)

#### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFD01 RONDZIKOVÁ, Natália. K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny : bibliometrický prieskum tematickej skladby knižných prekladov ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970. In Mladá rusistika – nové tendencie a trendy. Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII. - Bratislava : Stimul, 2021, s. 8-15. ISBN 978-80-8127-327-8.

#### **BDA Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách**

- BDA01 BŽOCH, Adam. VÁROSS, Marián (1923-1988). In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 891-892. ISBN 978-2-204-14319-6.
- BDA02 BŽOCH, Adam. ŠTÚR, Svätopluk (1901-1981). In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 853-854. ISBN 978-2-204-14319-6.
- BDA03 BŽOCH, Adam. HANUS, Ladislav (1907-1994). In La vie de l'esprit en Europe centrale et orientale depuis 1945 : dictionnaire encyclopédique. - Paris : Éditions du Cerf, 2021, s. 643-644. ISBN 978-2-204-14319-6.

#### **Bddb Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- Bddb01 BEDNÁROVÁ, Katarína - TYŠŠ, Igor. Historiography and translation. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 3, p. 3. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN

1337-9690.

- BDDDB02 HAJDU, Péter - GÁFRIK, Róbert. The location of utopia. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 2, p. 2. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690.
- BDDDB03 MIKULÁŠ, Roman. Interdiskurzívne konštruovanie literatúry = Interdiscursive constructions of literature. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 3-4. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690.
- BDDDB04 SUWARA, Bogumiła. Posthuman topics in literature and other arts. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 1, p. 2. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690.

### **BDE Odborné práce v ostatných zahraničných časopisoch**

- BDE01 GÁFRIK, Róbert. Comparative Poetics and Asian Literary Critical Traditions. In margASIA : Journal of Centre for Asian Studies, 2020, vol. 8, no. 2, p. 39-41. ISSN 2349-5081.

### **BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01 BÁTOROVÁ, Mária. Scény zo života režiséra (Ingmara Bergmana). In Literárny týždenník, 2021, roč. XXXIV, č. 35-36, s. 7. ISSN 0862-5999.
- BDF02 GÖRÖZDI, Judit. Mészöly 100 : poklona. Preklad: Gabriela Magová a Lenka Nagyová. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 2, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/meszoly-100/>
- BDF03 PUCHEROVÁ, Dobrota. Aj on bol utečencom : nositeľom Nobelovej ceny za literatúru 2021 je Abdulrazak Gurnah. In Knižná revue, 2021, roč. 31, č. 10, s. 12-13. ISSN 1210-1982.
- BDF04 PUCHEROVÁ, Dobrota. Meenakshi Mukherjee. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF05 PUCHEROVÁ, Dobrota. Dambudzo Marechera. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF06 PUCHEROVÁ, Dobrota. Laila Lalami. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF07 PUCHEROVÁ, Dobrota. Nuruddin Farah. In Verzia : časopis zameraný na



- umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF08 PUCHEROVÁ, Dobrota. Salman Rushdie. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF09 PUCHEROVÁ, Dobrota. Abdulrazak Gurnah. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF10 PUCHEROVÁ, Dobrota. Chinua Achebe. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF11 PUCHEROVÁ, Dobrota. Rádža Rao. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF12 PUCHEROVÁ, Dobrota. Braj Bihari Kachru. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF13 PUCHEROVÁ, Dobrota. Nirad Chandra Chaudhuri. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF14 PUCHEROVÁ, Dobrota. Prečo píšem po anglicky = Why I Write in English. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/preco-pisem-po-anglicky/>
- BDF15 PUCHEROVÁ, Dobrota. Chimamanda Ngozi Adichie. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF16 PUCHEROVÁ, Dobrota. Edward Kamau Brathwaite. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF17 PUCHEROVÁ, Dobrota. V. S. Naipaul. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/autori-a-autorky-tohto-cisla-3-2021/>
- BDF18 PUCHEROVÁ, Dobrota. Samota a dilemy : Bookerovu cenu 2021 získal Damon Galgut. In Knižná revue, 2021, roč. 31, č. 12, s. 4-5. ISSN 1210-1982.

- BDF19 TYŠŠ, Igor. Macuo Bašó v slovenčine. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 1, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2021/macuo-baso-v-slovincine/>

**\*BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)**

- BED01 BÁTOROVÁ, Mária. Na úvod. In Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 8-12. ISBN 978-80-224-1913-0. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf)

**BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEF01 GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In KRASZNAHORKAI, László. Melanchólia vzdoru ; z maďarčiny preložila Gabriela Magová. - Bratislava : Brak, 2020, s. 409-419. ISBN 978-8089921-33-1.
- BEF02 KÁLLAY, Kristína. Joseph Conrad a dedičstvo kolonializmu : doslov. In CONRAD, Joseph - HUČKO, Tomáš (prekl.) - KÁLLAY, Kristína. Srdce temnoty ; preklad: Tomáš Hučko. - Bratislava : BRAK, 2020, s. 129-138. ISBN 978-80-89921-31-7.

**CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

- CAB01 HERMANS, Willem Frederik - BŽOCH, Adam (prekl.). Slzy akácií. Bratislava : Slovart, 2021. 398 s.
- CAB02 KENDERESSY, Eva (prekl.). Poslední pionieri Východu : antológia súčasnej rumunskej poézie. Bratislava : Vlna, 2021. 259 s. ISBN 978-80-89550-72-2
- CAB03 LAJUK, Myroslav - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Saurík už nie je jedináčik. 1. vyd. Bratislava : Albatros, 2020. 32 s. ISBN 978-80-566-1799-1
- CAB04 NÁDAS, Péter - ANDREJČÁKOVÁ, Eva (prekl.). Vlastná smrť. Bratislava : august august (balvan s. r. o. ), 2021. 295 s. ISBN 978-80-973784-2-4
- CAB05 RICHTER FALK - BŽOCH, Adam (prekl.). Politické divadlo Falka Richtera : tri hry a dve prednášky. Bratislava : Divadelný ústav, 2021. 284 s. Nová dráma/New Drama. ISBN 978-80-8190-064-8
- CAB06 RIJNEVELD, Marieke Lucas - BŽOCH, Adam (prekl.). Večerný nepokoj. Bratislava : Slovart, 2021. 238 s. ISBN 978-80-556-5000-5
- CAB07 SKESLIEN CHARLES, Janet - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.) - TYŠŠ, Igor (prekl.). Parížska knižnica. Bratislava : IKAR, 2021. 430 s. ISBN 978-80-551-7683-3
- CAB08 STRELECKY, John - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Veľká životná päťka. Vyd.

1. Bratislava : Tatran, 2021. 227 s. ISBN 978-80-222-1161-1

- CAB09 STRELECKY, John - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Znovu v Kaviarni na konci sveta : náročné stretnutie so svojím vnútrom. Vyd. 1. Bratislava : Tatran, 2021. 111 s. ISBN 978-80-222-1171-0
- CAB10 SVOLIKOVA, Miroslava - BŽOCH, Adam (prekl.). Európin útek do Európy. In Rakúska dráma. - Bratislava : Divadelný ústav, 2021, s. 167-203. ISBN 978-80-8190-067-9.
- CAB11 VENDEL, Edward van de - BŽOCH, Adam (prekl.). Lišiačik. Prvé vydanie. Bratislava : IKAR, a. s. - Stonožka, 2021. 88 s. ISBN 978-80-551-7906-3
- CAB12 ZÁVADA, Pál - ANDREJČÁKOVÁ, Eva (prekl.). Prirodzené svetlo. Bratislava : Slovart, 2021. 685 strán. ISBN 978-80-556-3466-1

### **CDFB Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- CDFB01 GURNAH, Abdulrazak - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Písanie a jeho priestor. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad [elektronický zdroj]. - Bratislava : DoSlov, o.z., 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/abdulrazak-gurnah-pisanie-a-jeho-priestor/>
- CDFB02 RUSHDIE, Salman - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). Impérium vracia úder - perom. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/salman-rushdie-imperium-vracia-uder-perom/>

### **DAI Dizertačné a habilitačné práce**

- DAI01 KÁLLAY, Kristína. Orientalizmus v slovenskej dobrodružnej literatúre pre deti a mládež v prvej polovici dvadsiateho storočia : dizertačná práca. Školiteľ: Róbert Gáfrik. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 105 s.
- DAI02 KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny v slovenskej a českej medzivojnovnej próze : dizertačná práca. Školiteľka: Mária Bátorová. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 130 s.

### **EAJ Odborné preklady publikácií - knižné**

- EAJ01 FÜLÖPOVÁ, Marta - DOBRÁ, Judit (prekl.). Feleselő képek : magyarok és szlovákok egymásról alkotott képe a 19.századi szlovák és magyar prózában = Odvrávajúce obrazy : vzájomná podoba Maďarov a Slovákov v slovenskej a maďarskej próze 19. storočia. 1. vydanie. Dunajská Streda : OZ Kalligram ; Bratislava : Kalligram, 2021. 216 s. ISBN 978-80-8101-994-4

### **EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch**

- EDI01 BŽOCH, Adam. Theo D'Haen (ed.): Dutch and Flemish Literature as World Literature : New York – London – Oxford – New Delhi – Sydney: Bloomsbury, 2019. 321 pp. ISBN 978-1-5013-4012-3. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 3, p. 137-142. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Dutch and Flemish Literature as World Literature / Theo D'haen (ed.). - New York – London – Oxford – New Delhi – Sydney : Bloomsbury, 2019. - ISBN 978-1-5013-4012-3. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.3.13>
- EDI02 DEBNÁR, Marek - SUWARA, Bogumiła. Richard Müller, Tomáš Chudý a kol.: Za obrysy média. Literatura a medialita [Beyond the Horizons of the Medium. Literature and Mediality] : Praha: Ústav pro českou literaturu AV ČR – Nakladatelství Karolinum, 2020. 666 s. ISBN 978-80-246-4688-6. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 1, p. 100-102. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Za obrysy média / Richard Müller, Tomáš Chudý a kolektiv. - Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR : Karolinum, 2020. - ISBN 978-80-246-4688-6. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.1.9>
- EDI03 GÁFRIK, Róbert. Život vznešeného Kršnu. In Svet Orientu včera a dnes, 2021, roč. 3, č. 2, s. 86-87. ISSN 2644-6162.
- EDI04 GÖRÖZDI, Judit. A jelen idejű Mészöly : (Szolláth Dávid: Mészöly Miklós). In Műhely, 2021, roč. 44, č. 4, s. 65-66. ISSN 0138-922X. Recenzia na: Mészöly Miklós / Szolláth Dávid. - Budapest : Jelenkor Kiadó, 2020. - ISBN 978-963-51808-2-0.
- EDI05 KAMINSKI, Johannes Daniel. Roman Mikuláš (ed.): Metaphernforschung in interdisziplinären und interdiskursiven Perspektiven [Metaphor research in interdisciplinary and interdiscursive perspectives] : Leiden – Paderborn: Brill/mentis, 2020. 457 S. ISBN 978-3-95743-190-5. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 154-156. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Metaphernforschung in interdisziplinären und interdiskursiven Perspektiven / Roman Mikuláš (Hg.). - [Paderborn] : Brill / Mentis, 2020. - ISBN 978-3-95743-190-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.14>
- EDI06 KOPECKÁ, Zuzana. Vladimír Papoušek a kol.: Pokušení neviditeľného. Myšlení moderny [The Temptation of the Invisible: The Thinking of Modernism] : Praha: Filip Tomáš – Akropolis, 2019. 503 s. ISBN 978-80-7470-263-1. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 2, p. 110-112. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Pokušení neviditeľného / Vladimír Papoušek a kolektiv. - Praha : Akropolis, 2019. - ISBN 978-80-7470-263-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.12>
- EDI07 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Kostincová, Jana. Slova\_ interfejsy. Ruská postdigitální poezie : Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2020. ISBN 978-80-7465-463-3. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 106-107. ISSN 2453-8507. Recenzia na: Slova\_ interfejsy. - Červený Kostelec : Pavel Mervart, 2020. - ISBN

978-80-7465-463-3.

- EDI08 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Helena Ulbrechtová : Fenomén Helena Ulbrechtová: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? Po stopách historické a literární paměti poloostrova [The Crimea phenomenon: Mythical Taurida or Soviet paradise? Following the traces of a peninsula's historical and literary memory] : Praha: Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., 2020. 120 s. ISBN 978-80-200-3227-0. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 159-161. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Fenomén Krym: bájná Taurida, nebo sovětský ráj? :po stopách historické a literární paměť poloostrova / Helena Ulbrechtová. - Praha : Středisko společných činností AV ČR, v.v.i., 2020. - ISBN 978-80-200-3227-0. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.16>
- EDI09 RONDZIKOVÁ, Natália. Druhý, azda nie posledný Dovlatov. In Knižná revue, 2021, roč. 31, č. 6, s. 20. ISSN 1210-1982. Recenzia na: Kufor / Sergej Dovlatov. - Bratislava : Absynt, 2020. - ISBN 978-80-8203-167-9.
- EDI10 RYBÁROVÁ, Silvia. Peter Žiak: Estetika naratívnych textov [Aesthetics of narrative texts] : Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2021. 167 s. ISBN 978-80-558-1714-9. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 156-158. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Estetika naratívnych textov / Peter Žiak. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2021. - ISBN 978-80-558-1714-9. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.15>
- EDI11 RYBÁROVÁ, Silvia. Mária Kusá – Natália Rondziková (eds.): Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr [Translation of humanities texts and cultural dialogue] : Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV – Veda, vydavateľstvo SAV, 2020. 119 pp. ISBN 978-80-224-1873-7. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2020, vol. 13, no. 3, p. 146-149. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr / zostavili Mária Kusá, Natália Rondziková. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. - ISBN 978-80-224-1873-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.3.16>
- EDI12 TYŠŠ, Igor. Norbert Bachleitner – Achim Hölder – John A. McCarthy (eds.): Taking Stock – Twenty-Five Years of Comparative Literary Research : Leiden – Boston: Brill Rodopi, 2020. 558 pp. ISBN 978-90-40828-9. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 2, p. 99-101. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Taking Stock – Twenty-Five Years of Comparative Literary Research / Eds. Norbert Bachleitner, Achim Hölder, John A. McCarthy. - Leiden : Brill Rodopi, 2020. - ISBN 978-9004408289. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.8>
- EDI13 VAJDOVÁ, Libuša. Martin C. Putna: Obrazy z kulturních dějin Střední Evropy [Scenes from the cultural history of Central Europe] : Praha: Vyšehrad, 2018. 378 s.

ISBN 978-80-7429-977-3. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2021, vol. 13, no. 4, p. 150-153. (2020: 0.116 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2021 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Obrazy z kultúrnych dejín Strednej Evropy / Martin C. Putna. - Praha : Vyšehrad, 2018. - ISBN 978-80-7429-977-3. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.13>

### **EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

- EDJ01 BEKE, László - DOBRÁ, Judit (prekl.). Můj priateľ, Tomáš Strauss. In Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 112-115. ISBN 978-80-224-1913-0. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf)
- EDJ02 GÁFRIK, Róbert. Mahátmá Gándhí o nenásilí. In Slováci a Gándhí. - Martin : Slovenská národná knižnica, Národný biografický ústav, 2020, s. 83-91. ISBN 978-80-8149-140-5. Dostupné na internete: <https://online.fliphtml5.com/mdfht/ylyh/#p=219>
- EDJ03 CHIMAMANDA NGOZI, Adichie - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). Konverzácia s Chimamandou Ngozi. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 3, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/konverzacia-s-chimamandou-ngozi-adichie-tvorive-pisanie-a-literarny-aktivizmus/>
- EDJ04 ŠRANK, Jaroslav - DOBRÁ, Judit (prekl.). Individualizált irodalom : a 20. század végi és a 21. század eleji szlovák líra az új generáció perspektívájából. In Irodalmi Szemle : IRODALOM, MŰVÉSZET, MŰVELŐDÉS/TÖRTÉNET, 64, roč., č. 7-8 (2021. ISSN 1336-5088.

### **FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)**

- FAI01 Slovenský a európsky kunsthistorik Tomáš Strauss : idey a reflexie : zborník príspevkov k nedožitej deväťdesiatke. Mária Bátorová (ed.). Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 130 s. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss\\_ebook.pdf](https://www.sav.sk/uploads/monography/66/128/fulltext/10061239Batorova-Strauss_ebook.pdf). ISBN 978-80-224-1913-0
- FAI02 Translation, interpreting and culture : old dogmas, new approaches. Martin Djovčoš, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). Berlin : Bern : Peter Lang, 2021. 286 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.3726/b18335>. ISBN 978-3-631-83881-5
- FAI03 Mészöly 100 : [zostavenie bloku k storočnici maďarského spisovateľa] [elektronický zdroj]. Judit Görözdí. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/>

- FAI04 Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Zostavili Edita Gromová, Natália Rondziková a Igor Tyšš. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021. 149 s. ISBN 978-80-558-1677-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- FAI05 Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : (Paris 1939-2019). Sous la direction de Diana Jamborová Lemay et Mária Bátorová. Paris : Édition des archives contemporaines, 2021. 102 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.17184/eac.9782813003775>. ISBN 978-2-8130-0377-5 (Dominik Tatarka hier et aujourd';hui : Paris 1939-2019)
- FAI06 Prečo píšem po anglicky : [zostavenie kolekcie esejí a rozhovorov]. Dobrota Pucherová. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/3-2021/>
- FAI07 World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Libuša Vajdová [2009, 2010, 2011]; šéfredaktorka Gabriela Magová [2012, 2013, 2014,]; šéfredaktorka Jana Cviková [2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020], zostavovateľ Róbert Gáfrík [1/2015], zostavovateľka Libuša Vajdová [2/2015], zostavovatelia Roman Mikuláš, Soňa Pašteková [3/2015], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2015], zostavovateľky Mária Kusá, Libuša Vajdová [1/2016], zostavovateľka Judit Görözdi [2/2016], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2016], zostavovatelia Matteo Colombi, Christine Gölz, Beáta Hock, Stephan Krause [4/2016], zostavovateľ Adam Bžoch [1/2017], zostavovateľka Mária Kusá [2/2017], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2017], zostavovateľka Jana Cviková [4/2017], zostavovateľ Róbert Gáfrík [1/2018], zostavovatelia Marcel Forgáč, Milan Kendra [2/2018], zostavovateľ Roman Mikuláš [3/2018], zostavovateľka Dobrota Pucherová [4/2018], zostavovateľka Mária Kusá [1/2019], zostavovatelia Anton Pokrivčák, Miloš Zelenka [2/2019], zostavovateľ Štefan Timko [3/2019], zostavovatelia Tomáš Jirsa, Rebecca Rosenberg [4/2019], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2020], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinová [2/2020], zostavovatelia Magda Kučerková, Martin Vašek [3/2020], zostavovatelia Mária Bátorová, Róbert Gáfrík [4/2020], zostavovateľka Bogumila Suwara [1/2021], zostavovatelia Péter Hajdu, Róbert Gáfrík [2/2021], zostavovatelia Katarína Bednárová, Isabelle Poulin, Igor Tyšš [3/2021], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2021]. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690

### **GHG Práce zverejnené spôsobom umožňujúcim hromadný prístup**

- GHG01 BÁTOROVÁ, Mária. Moderna a my alebo Dobrodružstvo myslenia. In Aktuality.sk, 2021, 04.04., nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://www.aktuality.sk/clanok/878842/moderna-a-my-alebo-dobrodruzstvo-myslenia/>
- GHG02 CVIKOVÁ, Jana - JURÁŇOVÁ, Jana. Dvadsať rokov od prvej celoslovenskej kampane o násilí na ženách Piata žena : rozhovor s Janou Cvikovou a Janou Juráňovou. In ASPEKTin : feministický webzín [elektronický zdroj], nestr., 10. 12. 2021. ISSN 1225-8982. Názov z obrazovky. Dostupné na internete:

<http://aspekt.sk/content/aspektin/dvadsat-rokov-od-prvej-celoslovenskej-kampane-o-nasili-na-zenach-piata-zena>

- GHG03 GÖRÖZDI, Judit. O prenose literárnych hodnôt - prípad Péter Esterházy. In Aktuality.sk, 16. 9. 2021, nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9844](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9844)
- GHG04 KUSÁ, Mária. „Na počiatku bolo slovo...“ – Soňa Lesňáková 1932 – 2021. In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj], nestr., 02. 11. 2021. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9968](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9968)
- GHG05 KUSÁ, Mária. Za Jánom Jankovičom (1943 – 2021). In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj], nestr., 22. 6. 2021. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9727](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9727)
- GHG06 RONDZIKOVÁ, Natália. Eugenia Kelbert Rudan o kolaboratívnom autorskom preklade. In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj], 2021, 03. 06., nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=9672](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=9672)
- GHG07 ŠAŠINKOVÁ, Michaela. Na predvianočnom soirée predstavili svoju prekladovú tvorbu. In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj], nestr., 27. 12. 2021. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=10090](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=10090)
- GHG08 ZÁVADA, Pál. Maďarskej vláde dávam rok. In dunszt.sk [elektronický zdroj], 11. 3. 2021, nestr. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://dunszt.sk/2021/03/11/pal-zavada-madarskej-vlade-davam-rok/>

## **GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií**

- GII01 CVIKOVÁ, Jana. Ako sme založili prvú ponovembrovú feministickú organizáciu. In Príbehy 20. storočia : Ženská sila, 2021, roč. 4, č. 3, s. 19-20. ISSN 2585-9048.
- GII02 GÖRÖZDI, Judit. Mészöly 100. In Új Szó, príloha Szalon melléklet, 2021, roč. 15, č. 3, s. 16. ISSN 1335-7050.
- GII03 PAULOVICĚ, František. KonVerzácia s Františkom Paulovičom. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 1, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2021/konverzacia-s-frantiskom-paulovicom/>
- GII04 SZIGETI, László. KonVerzácia s Lászlóom Szigetim. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2021, roč. 2, č. 2, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2021/konverzacia-s-laszloom-szigetim/>

## **Ohlasy (citácie):**



### AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

- AAA01 ÁDÁM, Anikó - BABAMOVA, Irina - BEDNÁROVÁ, Katarína - BERNARD, Antonia - CARAYOL, Martin. Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane : des origines à 1989. Sous la direction de Antoine Chalvin, Jean-Léon Muller, Katre Talviste, Marie Vrinat-Nikolov. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2019. 433 s. ISBN 978-2-7535-7611-7. ISSN 0154-5604

**Citácie:**

1. [5] RICHTER, J. Chalvin, Antoine Muller, Jean-Léon Talviste, Katre & Vrinat-Nikolov, Marie (eds.) (2019): *Histoire de la Traduction Littéraire en Europe Médiane. Des Origines à 1989*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes. IN *Chronotopos: a Journal of Translation History*, 2020, vol. 2, no. 1&2, p. 269-274. ISSN 2617-3441.

- AAA02 BÁTOROVÁ, Mária. Jozef Cíger Hronský und die Moderne. Preložila Inge Stahl. Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien : Peter Lang, 2004. 167 s. Finanzielle Unterstützung der Übersetzung: Kulturministerium der SR, SLIT-FOND, Hronský-Nadation. ISBN 3-631-51208-2

**Citácie:**

1. [3.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, Tamara. Zobrazenie motívu ostrova v literárnej a výtvarnej tvorbe Petry Hilbert (1977–2017). In *Ostrov v literatúrach a kulturách strednej Evropy*. - Olomouc : Univerzita Palackého, 2020, s. 203-217. ISBN 978-80-88278-55-9.

2. [4.1] RICHTER, L. *Erzählprosa slowakischer Autorinnen in deutscher Übersetzung 1900-2020: Mária Bátorová zum 70. Geburtstag*. IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 247-273. ISBN 978-80-224-1837-9.

- AAA03 MALITI, Eva. Symbolismus als Ansichtsprinzip : eine Abhandlung über russische Literatur und Kultur im 20. Jahrhundert = Symbolism as a Principle of Perception: Chapters on Russian Literature and Culture of the 20th Century. Wien : Verlag Holzhausen, 2014. 152 s. ISBN 978-3-902976-18-5

**Citácie:**

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisatel', issledovatel', perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

- AAA04 MIKULÁŠOVÁ, Andrea - MIKULÁŠ, Roman. Diskurse der Kinder- und Jugendliteraturforschung. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2011. 140 s. ISBN 978-3-933586-79-7

**Citácie:**

1. [3.1] BUČKOVÁ, T. *Interkulturní didaktika cizojazyčné literatury: kontexty a perspektivy : se zaměřením na německy psanou literaturu pro děti a mládež a zřetelem k tématu 2. světové války*. Praha: Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, 2020, s. 50, 85, 87. ISBN 978-80-7603-183-8.

### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BÁTOROVÁ, Mária. Dominik Tatarka slovenský Don Quijote : sloboda a sny = Dominik Tatarka the Slovak Don Quixote : Freedom and Dreams. Bratislava : Veda,

2012. 244 s. ISBN 978-80-224-1269-8

Citácie:

1. [4.1] BALÁŽ, A. *Tri literárne stretnutia s Máriou Bátorovou. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 396-403. ISBN 978-80-224-1837-9.*
2. [4.1] BEDNÁROVÁ, Katarína. *O autorke Zvonov v kameni a zamyslenie nad knihou. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 94-101. ISBN 978-80-224-1837-9.*
3. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*
4. [4.1] ZELENKOVÁ, A. *Tatarkove Navrávačky – manuskriptologické poznámky k procesu písania. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 321-333. ISBN 978-80-224-1837-9.*

AAB02 BÁTOROVÁ, Mária. Roky úzkosti a vzopätia. Mária Bátorová. Bratislava : Causa editio, 1992. 182 s. Edícia Litteraria. ISBN 80-85533-03-0

Citácie:

1. [4.1] GALLIK, J. *Spiritualita v tvorbe Márie Bátorovej. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 155-158. ISBN 978-80-224-1837-9.*

AAB03 BÁTOROVÁ, Mária. Paradoxy Pavla Straussa. Bratislava : Petrus, 2006. 215 s. ISBN 80-89233-17-1

Citácie:

1. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*
2. [4.1] PLAŠIENKOVÁ, Z. „Reč“ o svete a Bohu na pozadí kozmickej dimenzie modlitby v poetických textoch Teilharda de Chardin. *IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 237-246. ISBN 978-80-224-1837-9.*
3. [4.1] ŽILKA, T. *Autor na území nikoho. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 342-345. ISBN 978-80-224-1837-9.*

AAB04 BÁTOROVÁ, Mária. J. C. Hronský a moderna : mýtus a mytológia v literatúre. Recenzenti Augustín Maťovčík, Thomas Strauss, Manfred Jähnichen. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 168 s. ISBN 80-224-0613-9

Citácie:

1. [4.1] BALÁŽ, A. *Tri literárne stretnutia s Máriou Bátorovou. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 396-403. ISBN 978-80-224-1837-9.*
2. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*

3. [4.1] KOPECKÁ, Z. *Vrstvy literárnej postavy: k poviedkovej zbierke Tell.* IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej.* - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 199-203. ISBN 978-80-224-1837-9.
4. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Introspektívny rozmer literárnej moderny.* In *Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá*, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46>
5. [4.1] ZECHELOVÁ, K. *Od textu ku kontextu – od kontextu ku komparácii.* IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej.* Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 301-308. ISBN 978-80-224-1837-9.
6. [4.1] ZECHELOVÁ, K. *Podoby pluralitnej reality v prozaickej tvorbe Arthura Schnitzlera.* IN *Stredoeurópske pohľady*, 2020, vol. 2, č. 2, s. 47-56. ISSN 2644-6367

AAB05

**BEDNÁROVÁ, Katarína.** *Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu = Histoire de la traduction littéraire en Slovaquie - du sacré vers le profane.* Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 304 s. ISBN 978-82-224-1348-0

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history.* In *Porownania.* ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176., Registrované v: SCOPUS
2. [2.1] DJOVCOŠ, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia.* In *WORLD LITERATURE STUDIES.* ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS
3. [2.1] LAS, Matej. *Thinking on Translation and Interpreting in Banska Bystrica.* In *WORLD LITERATURE STUDIES.* ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 133-134., Registrované v: WOS
4. [2.1] PLIEŠOVSKÁ, Lubica - POPOVCOVÁ GLOWACKY, Natália. *The place of translated American literature in Slovak publishing house after 1989.* In *World Literature Studies*, 2020, Vol. 12, no. 1, p. 97, 112. ISSN 1337-9275.
5. [3] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse.* Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5
6. [4.1] GROMOVÁ, E. *Genéza reflexie prekladu spoločenskovedných textov vo svetle nitrianskej školy.* IN *Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr.* Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-224-1873-7.
7. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka.* In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 10. ISSN 0139-6307.
8. [4.1] KUSÁ, Mária - RONDZIKOVÁ, Natália. *Preklad spoločenskovedných textov? : miesto úvodu.* In *Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr.* Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 7-10. ISBN 978-80-224-1873-7.
9. [4.1] VANČO, D. *Uplatňovanie historizácie-modernizácie v rámci prekladovej série Proglasu.* IN *Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej*

*univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-223-4936-9.*

10. [4.1] ZUBKO, Peter - ŽEŇUCH, Peter - LAPKO, Róbert - MARINČÁK, Šimon. *Slovenský Kalvínsky Žaltár. Rec. Viliam Judák, Erika Brtáňová. Bratislava : Slavistický ústav Jána Stanislava : Slovenský komitét slavistov : VEDA, 2020. 432 s. Monumenta Byzantino-Slavica et Latina Slovaciae, Vol. VII. ISBN 978-80-89489-49-7*

AAB06 BŽOCH, Adam. Signály z diaľky. Bratislava : Kalligram, 2004. 205 s. ISBN 80-7149-652-9

Citácie:

1. [4.1] ZAJAC, P. *Od estetiky k poetike chvenia. Bratislava: Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 244. ISBN 978-80-224-1846-1.*

AAB07 BŽOCH, Adam. Psychoanalýza na periférii : k dejinám psychoanalýzy na Slovensku. Odborne posúdili Jana Štúrová, Milan Hamada. Bratislava : Kalligram, 2007. 224 s. Preložené pod názvom: Pszichoanalízis a periférian : a pszichoanalízis története Szlovákiában. - Budapest : Typotex Kiadó, 2016. ISBN 978-963-2799-10-10. ISBN 978-80-7149-927-5 (VEGA 2/5116/6)

Citácie:

1. [4.1] VAJDOVÁ, Libuša. *Preklad z francúzskych „sciences sociales“ v slovenských časopisoch na prelome 20. a 21. storočia. In Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 74-114. ISBN 978-80-224-1873-7.*

2. [4.1] ZAJAC, Peter. *Od estetiky k poetike chvenia. Recenzenti René Bílik, Dalibor Tureček. Bratislava : Veda, 2020. 455 s. ISBN 978-80-224-1846-1*

AAB08 CVIKOVÁ, Jana. Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre = On Conceptualisation of Gender in Literary Studies. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : ASPEKT, 2014. 272 s. ISBN 978-80-8151-026-7

Citácie:

1. [1.1] BREZOVAKOVA, Monika - KUCERKOVA, Magda - RUSNAKOVA, Natalia. *TWO ASPECTS OF MEMORY FORMATION IN HISPANIC AMERICAN LITERATURE. In AD ALTA-JOURNAL OF INTERDISCIPLINARY RESEARCH. ISSN 1804-7890, 2020, vol. 10, no. 2, pp. 31-36., Registrované v: WOS*

AAB09 CVRKAL, Ivan. Das Junge Wien : próza viedenskej moderny 1889-1902. Vedecká redaktorka Soňa Lesňáková. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. 118 s. ISBN 80-967046-7-2

Citácie:

1. [4.1] ZEČELOVÁ, K. *Podoby pluralitnej reality v prozaickej tvorbe Arthura Schnitzlera. IN Stredoeurópske pohľady, 2020, vol. 2, č. 2, s. 47-56. ISSN 2644-6367*

AAB10 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 2 : Les communautés interlittéraires spécifiques 2. Vedecký redaktor Vladimír Brožík. Bratislava : Veda, 1991. 280 s. ISBN 80-224-0305-9

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*



2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*
- AAB11 ĎURIŠIN, Dionýz. Osobitné medziliterárne spoločenstvá 6 / Communautés interlittéraires spécifiques 6 : pojmy a princípy / notions et principes. Vedecký redaktor Soňa Lesňáková. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. 210 s. ISBN 80-700 453-B-3
- Citácie:  
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*  
2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*
- AAB12 ĎURIŠIN, Dionýz. Svetová literatúra perom a dlátom : littérature mondiale an tant que communauté interlittéraire finale. Do francúzštiny preložila Alena Anettová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. 80 s. ISBN 80-900 444-8-4
- Citácie:  
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*  
2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*
- AAB13 ĎURIŠIN, Dionýz. Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992. 214 s.
- Citácie:  
1. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*  
2. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*
- AAB14 ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu I. / Théorie du processus interlittéraire I. Vedecký redaktor Ján Koška. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1985. 210 s. ISBN 80-88815-01-0
- Citácie:  
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*  
2. [4.1] NÁBĚLKOVÁ, Mira. *Bilaterárnosť, bilingvizmus a „prílohy slovníčky“ ako textová lexikografická opora v českom a slovenskom literárnom priestore. In Slovenská literatúra, roč. 67, 2020, č. 1, s. 12, 31. ISSN 0037-6973.*
- AAB15 GÁFRIK, Róbert. Zobrazovanie Indie v slovenskej literatúre. Vedeckí recenzenti Anna Rácová, Radoslav Passia. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV, 2018. 140 s. ISBN 978-80-224-1635-1 (VEGA č. 2/0082/15 : Zobrazovanie Indie v slovenskej literatúre)
- Citácie:

1. [1.1] SOUCEK, Ivan. *Imagining 'the Orient'; on 'the Other'; side of Europe: perceptions of India in the Slovak tourism sector*. In *JOURNAL OF TOURISM AND CULTURAL CHANGE*. ISSN 1476-6825, 2020, vol. 18, no. 5, pp. 591-605., Registrované v: WOS

2. [3.1] DEÁK, D. - KARÁSEK, M. *Hindus and Hinduism in Slovakia*. IN *Handbook of Hinduism in Europe: Volume II: Hindu Presence in European Countries*. Leiden, Boston: Brill, 2020, s. 1428-1443. ISBN 978-90-04-42942-0.

3. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka*. In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 11. ISSN 0139-6307.

4. [4.1] JABLONICKÝ, V. *Kňaz Ján Maliarik z Veľkých Levár, rádža Mahéndra Pratáp a brat Gándhí*. IN *Slováci a Gándhí*. Martin: Slovenská národná knižnica, 2020, s. 94-102. ISBN 978-80-8149-140-5. Dostupné na:

<https://online.fliphtml5.com/mdfht/ylyh/#p=1>

5. [4.1] ŠIŠMIŠ, M. *Gándhí - pútnik v politickom svete*. IN *Slováci a Gándhí*. Martin: Slovenská národná knižnica, 2020, s.15-26. ISBN 978-80-8149-140-5.

Dostupné na: <https://online.fliphtml5.com/mdfht/ylyh/#p=1>

6. [6] ŠIŠMIŠ, Milan. *Gáfrik, Róbert: Zobrazovanie Indie v slovenskej literatúre*. In *Slovenská literatúra*, 2020, roč. 67, č. 1, s. 85-87. ISSN 0037-6973.

AAB16

GÖRÖZDI, Judit. *Dejiny v súčasných maďarských románoch*. Recenzenti Evžen Gál, Zoltán Németh. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. 168 s. ISBN 978-80-224-1774-7 (VEGA č. 2/0146/13 : Podoby historickosti v maďarskej postmodernej románovej tvorbe. VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)

Citácie:

1. [3.1] PUCHEROVÁ, D. *Re-centring European Geopolitics: Transnational Identities in the Twenty-first-century Hungarian-language Novel from Slovakia*. IN *The Transnational in Literary Studies : Potential and Limitations of a Concept*. Berlin: De Gruyter, 2020. ISBN 978-3-11-068856-6.

2. [3.1] SIMON, S. *Kultúrák találkozásá*. IN *Stílus – variativitás – műfordítás: köszöntő kötet Lőrincz Julianna 70. születésnapjára*. Komárno: Selye János Egyetem Tanárképző kar, 2020, s. 256-257. ISBN 978-80-8122-350-1.

3. [5] BALOGH, Magdolna. *Magyar-szlovák kulturális transzfer*. In *Literatura*, 2020, roč. XLVI, 2020, č. 2, s. 118-121.

4. [6] BŽOCH, Adam. *Judit Görözdi: Dejiny v súčasných maďarských románoch*. In *Kultúrne dejiny*, 2020, roč. 11, č. 1, s. 142-146. ISSN 1338-2009. Recenzia na: *Dejiny v súčasných maďarských románoch / Judit Görözdi*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. - ISBN 978-80-224-1774-7.

5. [6] FÜLÖPOVÁ, Marta. *Judit Görözdi: Dejiny v súčasných maďarských románoch*. In *Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, 2020, roč. 67, č. 2, s. 182-185. ISSN 0037-6973. Recenzia na: *Dejiny v súčasných maďarských románoch / Judit Görözdi*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. - ISBN 978-80-224-1774-7.

6. [6] PASSIA, R. *Pulzácie, pohyby, poklesky aj pozitíva*. IN *Kižná revue*, 2020, roč. 30, č. 7-8, s. 58-63. ISSN 1210-1982.

AAB17

JANKOVIČ, Ján. *Legenda o grófovi Zrínskom I. : súvislosti*. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2011. 344 s. ISBN 978-80-224-1156-1

Citácie:

1. [3.1] *SABATOS, Charles D. Frontier Orientalism and the Turkish Image in Central European Literature. Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books, 2020, s. 57, 58. ISBN 978-1-7936-1487-2.*
- AAB18 KOVAČIČOVÁ, Oľga - BRANSKÁ, Ivana - ČERVENĀK, Andrej - DRUGOVÁ, Ildikó - ELIÁŠ, Anton - GUZYOVÁ, Oľga - KUPKO, Valerij - KUSÁ, Mária - MALITI, Eva - MATEJKO, Ľubor - MURÁNSKA, Natália - PAŠTEKOVÁ, Soňa. Slovník ruskej literatúry 11. - 20. storočia. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2007. 584 s. ISBN 978-80-224-0967-4
- Citácie:  
1. [4.1] *ELIÁŠ, Anton. Ruská literatúra 18. -21. storočia. Druhé doplnené vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta UK, 2020. 233 s. ISBN 978-80-224-1813-3*
- AAB19 KUČERKOVÁ, Magda. Magický realizmus Isabel Allendeovej. Magda Kučerková. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2011. 184 s. ISBN 978-80-224-1211-7
- Citácie:  
1. [4.1] *DUBCOVÁ, V. Čiľská poézia v slovenskom preklade. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 201-208. ISBN 978-80-223-4881-2.*
- AAB20 KUČERKOVÁ, Magda - REŽNÁ, Miroslava. Poetika nevyjadriteľného : k literárnemu výrazu diel Terézie od Ježiša a iných kresťanských mystikov. Recenzenti Marta Kerul'ová, Milan Žitný. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016. 90 s. ISBN 978-80-558-1109-3
- Citácie:  
1. [4.1] *CIVÁŇOVÁ, Z. Obraznosť mystickej spisby sv. Laury Montoyovej. IN Stredoeurópske pohľady, 2020, vol. 2, č. 2, s. 23-34. ISSN 2644-6367.*
- AAB21 KUSÁ, Mária. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Vedecká redaktorka Libuša Vajdová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2005. 173 s. ISBN 80-88815-15-0
- Citácie:  
1. [1.2] *TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In Porownania. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176., Registrované v: SCOPUS*  
2. [2.1] *PLIESOVSKA, L'ubica - GLOWACKY, Natalia Popovcova. The place of translated American literature in Slovak publishing houses after 1989. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 97-114., Registrované v: WOS*  
3. [2.2] *NÁBĚLKOVÁ, Mira. Biliteracy, bilingualism and „appended text dictionaries“ as a text lexicographic support in the Czech and Slovak literary environments. In Slovenska Literatura. ISSN 00376973, 2020-01-01, 67, 1, pp. 11-35., Registrované v: SCOPUS*  
4. [3.1] *MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*  
5. [4.1] *BUJAČKOVÁ, Z. Revue svetovej literatúry v kontexte Pražskej jari. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a*

*prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-223-4936-9.*

6. [4.1] GROMOVÁ, E. *Genéza reflexie prekladu spoločenskovedných textov vo svetle nitrianskej školy. IN Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-224-1873-7.*

- AAB22 KUSÁ, Mária. Literárny život. Literárne dianie. Literárny proces : vnútoliterárne, mimoliterárne a medziliterárne súvislosti ruskej literatúry 20. storočia. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1997. 192 s. ISBN 80-224-0463-2

Citácie:

1. [2.1] *DJOVCOS, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS*

- AAB23 MALITI, Eva. Symbolizmus ako princíp videnia : kapitoly z ruskej literatúry a kultúry 20. storočia = Symbolism as a Principle of Perception: Chapters on Russian Literature and Culture of the 20th Century. Eva Maliti. Druhé doplnené vydanie. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2014. 144 s. ISBN 978-80-224-1343-5

Citácie:

1. [4.1] *SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*

*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

- AAB24 MALITI, Eva. Symbolizmus ako princíp videnia. Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Vladimír Petřík, Ivan Slimák. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1996. 176 s. ISBN 80-224-0469-1

Citácie:

1. [4.1] *SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik: (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*

*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

- AAB25 MALITI, Eva. Andrej Belyj / celistvosť (v) mnohosti. Vedeckí recenzenti Fedor Matejov, Larisa Sugay, Jan Vorel. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2018. 222 s. ISBN 978-80-224-1696-2 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [5] *KOREŇKOVÁ, T. N. Cel'nosť (v) množestvennosti belovedenia Evy Maliti-Franevoj (o knige "Andrej Belyj/Celistvosť (v) mnohosti". Bratislava, 2018). IN Vestnik slavjanskich kul'tur, Moskva, 2020, č. 57, s. 239-302. Dostupné na: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2020-57-293-302>*

2. [6] *KUPKA, Valerij - KUPKOVÁ, Ivana. Eva Maliti Fraňová: Andrej Belyj / Celistvosť (v) mnohosti [Andrei Bely /The Wholeness of (in) Multiplicity] Bratislava: Veda, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej literatúry SAV, 2018. In World Literature Studies, 2020, Vol. 12, no. 2, p. 127-130. ISSN 1337-9275.*

3. [6] *POSPÍŠIL, Ivo. Eva Maliti Fraňová: Arianina kniha. Slovart, Bratislava, 2017. Eva Maliti Fraňová: Andrej Belyj / celistvosť (v)mnohosti. Ústav svetovej*



*literatúry, Veda, Bratislava 2018. In Slovenské pohľady, 2020, roč. IV.+136, č. 2, s. 153-154. ISSN 1335-7786.*

4. [6] SUGAY L. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu. Banská Bystrica: UMB, 2020, č. 1/2, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*

5. [6] SUGAY, L. *Slovackaja kniga o russkom simvoliste. (Maliti Fraňová, E.: Andrej Belyj/Celistvosť (v) mnohosti. Bratislava: Veda, ÚSvL SAV, 2018). IN Russkij jazyk v centre Jevropy. Bratislava: Asociacia rusistov Slovakii, 2020, č. 20 s. 177-183. ISBN 978-80-973769-0-1.*

AAB26 MALITI, Eva. Tabuizovaná prekladateľka ZORA JESENSKÁ. Vedecká redaktorka Katarína Bednárová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 208 s. ISBN 978-80-224-0954-4

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*

*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

AAB27 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Na cestách k francúzskej literatúre : kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava : Veda, 2008. 212 s. ISBN 978-80-224-1017-5

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *K dvom slovenským prekladom Aucassina a Nicoletty (1/2). IN Jazyk a kultúra, 2020, roč. 11, č. 43-44, s. 145-159. ISSN 1338-1148.*

2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Umrieť z lásky a pre lásku: poznámky k protofrancúzskej Sekvencii o sv. Eulálii. IN: Vertigo, 2019, roč. 7, č. 4, s. 16-25. ISSN: 1339-3820.*

AAB28 VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY, Eva. Dejiny rumunskej literatúry : (literárne dianie v kultúrnom priestore). Vedeckí recenzenti Libuše Valentová, Jarmila Horáková. Bratislava : AnaPress, 2017. 492 s. ISBN 978-80-89137-96-1

Citácie:

1. [3.1] ČAPUTOVÁ, Barbora. *Mircea Eliade - "mladá generácia" a hľadanie autenticity. In Rozpad Rakouska - Uherska a jeho dôsledky pro středoevropské literatury a kultury. - Olomouc : Vydavatelství Filozofické fakulty Univerzity Palackého v Olomouci, 2019, s. 70, 72, 79. ISBN 978-80-88278-34-4.*

2. [5] HORÁKOVÁ, J. *Libuša Vajdová, Jana Páleníková, Eva Kenderessy, Dejiny rumunskej literatúry, Bratislava, AnaPress, 2017, 492 p. IN Romanian Studies Today, 2019 - 2020, roč. 3 - 4. 90 – 91. ISSN 2559-3382.*

3. [5] MIHEȚ, M. *The History of Romanian Literature as Written by Foreign Researchers. IN Analele Universității din Oradea: Fascicula limba și literatură română, 2019, 26, no. 1, p. 242 – 245. ISSN 1224-7588.*

AAB29 VAJDOVÁ, Libuša. Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990) : Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku. Zv. 5. Rumunská literatúra. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 412 s. Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku, Zv. 5. ISBN 80-88815-07-X

Citácie:

1. [2.1] DJOVCOS, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS*

2. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.
- AAB30 VAJDOVÁ, Libuša. Sedem životov prekladu. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 256 s. ISBN 978-80-224-1101-1
- Citácie:
1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history*. In *Porownania*. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>, Registrované v: SCOPUS
  2. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5
  3. [4.1] DRÁBEKOVÁ, Z. *Mýty a fakty v čase a vo fínskom kultúrnom priestore*. Bratislava: Filozofická fakulta UK, 2020, 235 s. ISBN 978-80-223-4969-7.
  4. [4.1] FRANEK, L. *Translatológia a štúdium španielčiny na slovenských univerzitách*. IN *Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 31-41. ISBN 978-80-223-4881-2.
  5. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.
- AAB31 ZAMBOR, Ján. *Vzlyky nahej duše : Ivan Krasko v interpretáciách*. Ed. Margita Bizíková. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2016. 256 s. ISBN 978-80-8119-096-4 (VEGA č. 15/045/00 : Semiopoetika)
- Citácie:
1. [4.1] MIKŠÍK, Matúš. *Je nutné myslieť, neodvratne nutné? Noetický moment v básni Ivana Kraska "Noc"*. In *Fraktál*, roč. 3, 2020, č. 1, s. 75, 83. ISSN 2585-8912.
- AAB32 ZAMBOR, Ján. *Preklad ako umenie*. Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. 240 s. ISBN 80-233-140-2
- Citácie:
1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore*. IN *Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.
  2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *K dvom slovenským prekladom Aucassina a Nicoletty (1/2)*. IN *Jazyk a kultúra*, 2020, roč. 11, č. 43-44, s. 145-159. ISSN 1338-1148.
- AAB33 ZAMBOR, Ján. *Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu*. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 260 s. ISBN 978-80-224-1154-7
- Citácie:
1. [4.1] TRUHLÁŘOVÁ, Jana. *Zlatý vek prekladu spoločenskovednej literatúry na Slovensku : francúzska nová kritika a jej pokračovatelia – edícia Anthropos*. In *Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr*. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 21-39. ISBN 978-80-224-1873-7.

AAB34 ZAMBOR, Ján. Báseň a ticho : o poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov. Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. 190 s. ISBN 80-88878-136

Citácie:

1. [4.1] MIKŠÍK, Matúš. *Je nutné myslieť, neodvratne nutné? Noetický moment v básni Ivana Kraska "Noc". In Fraktál, roč. 3, 2020, č. 1, s. 81, 83. ISSN 2585-8912.*

AAB35 ZAMBOR, Ján. Interpretácia a poetika : o poézii slovenských básnikov 20. storočia. Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. 271 s. ISBN 80-96-9442-6-6

Citácie:

1. [4.1] MIKŠÍK, Matúš. *Je nutné myslieť, neodvratne nutné? Noetický moment v básni Ivana Kraska "Noc". In Fraktál, roč. 3, 2020, č. 1, s. 77, 83. ISSN 2585-8912.*

AAB36 ŽITNÝ, Milan. Súradnice severských literatúr : konštituovanie severských literatúr, ich medziliterárne súvislosti a slovenská recepcia = Coordinates of Nordic Literatures. Milan Žitný. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : SAP - Slovak Academic Press, 2013. 264 s. ISBN 978-80-89607-03-7

Citácie:

1. [4.1] DRÁBEKOVÁ, Z. *Mýty a fakty v čase a vo fínskom kultúrnom priestore. Bratislava: Filozofická fakulta UK, 2020, 235 s. ISBN 978-80-223-4969-7.*

AAB37 ŽITNÝ, Milan. Severské literatúry v slovenskej kultúre = Nordic Literatures in Slovak Culture. Vedeckí recenzenti Margita Gáborová, Ladislav Šimon. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : SAP - Slovak Academic Press, 2012. 248 s. ISBN 978-80-89607-04-4

Citácie:

1. [4.1] DRÁBEKOVÁ, Z. *Mýty a fakty v čase a vo fínskom kultúrnom priestore. Bratislava: Filozofická fakulta UK, 2020, 235 s. ISBN 978-80-223-4969-7.*

### ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách

ABB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. Contexts of Slovak Literary Translation of the 20th Century = Contexts of Slovak Literary Translations of the 20th Century. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 15-73, 74-92. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] DJOVCOS, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS*

2. [4.1] BUJAČKOVÁ, Z. *Revue svetovej literatúry v kontexte Pražskej jari. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-223-4936-9.*

3. [4.1] ŽIVČÁK, J. *K dvom slovenským prekladom Aucassina a Nicoletty (1/2). IN Jazyk a kultúra, 2020, roč. 11, č. 43-44, s. 145-159. ISSN 1338-1148.*

### ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách

ABC01 GÁFRIK, Róbert. Representations of India in Slovak Travel Writing during the Communist Regime (1948-1989). In Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 283-298. ISBN 978-90-04-30384-3.

Citácie:

1. [1.1] SOUCEK, Ivan. *Imagining 'the Orient'; on 'the Other'; side of Europe: perceptions of India in the Slovak tourism sector. In JOURNAL OF TOURISM AND CULTURAL CHANGE. ISSN 1476-6825, 2020, vol. 18, no. 5, pp. 591-605., Registrované v: WOS*

2. [3.1] SABATOS, Charles D. *Frontier Orientalism and the Turkish Image in Central European Literature. Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books, 2020, s. 158. ISBN 978-1-7936-1487-2.*

### ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

ABD01 CVIKOVÁ, Jana. Feministická literárna veda a rodové štúdiá v literárnej vede. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 255-278. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. *Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 120. ISSN 1212-1509.*

ABD02 GÁFRIK, Róbert - ZELENKA, Miloš. Literárna komparatistika. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 74-92. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [2.1] ZELENKOVA, Anna. *The intertextual aspect of the Faustian theme in 19th-century Slovak and Czech literature: Jonas Zaborsky, Sebestian Hnevkovsky, and the categories of "national" vs. "world". In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 45-58., Registrované v: WOS*

2. [3.1] KUČERA, Petr. *Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 118. ISSN 1212-1509.*

ABD03 KUČERKOVÁ, Magda. Felixov Dante = The Dante of Jozef Felix. In Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014, s. 117-132. ISBN 978-80-224-1346-6.

Citácie:

1. [2.1] TYŠŠ, Igor - GROMOVÁ, Edita. *Agency in indirect and collaborative translation in the Slovak cultural space during socialism. In World Literature Studies, 2020, Vol. 12, no. 1, p. 36, 43.*

ABD04 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Transformácie obrazu ruskej literatúry (1945-1970) = Transformations of the Image of Russian Literature (1945-1970). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV :



Ústav svetovej literatúry SAV, 2017, s. 87-107. ISBN 978-80-224-1556-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom. VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] BUJAČKOVÁ, Z. *Revue svetovej literatúry v kontexte Pražskej jari. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-223-4936-9.*

- ABD05 PLESNÍK, Lubomír - MIKULÁŠ, Roman. Literárna komunikácia. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 190-204. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. *Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 119. ISSN 1212-1509.*

- ABD06 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dejiny katedry romanistiky a výučba francúzskeho jazyka a literatúry : zakladatelia a ich osudy (1923-1974). In 95 rokov Filozofickej fakulty UK : pohľad do dejín inštitúcie a jej akademickej obce. - Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta, 2017, s. 444-467. ISBN 978-80-223-4390-9.

Citácie:

1. [4.1] PALKOVIČOVÁ, E. *Začiatky vyučovania španielčiny na Slovensku. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 55-93. ISBN 978-80-223-4881-2.*

- ABD07 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jozef Felix a historická prekladateľská metóda = Jozef Felix and the historical translation method. In Myslenie o preklade na Slovensku. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 32-54. ISBN 978-80-8101-868-8.

Citácie:

1. [2.1] TYSS, Igor - GROMOVA, Edita. *Agency in indirect and collaborative translation in the Slovak cultural space during socialism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 30-44., Registrované v: WOS*

2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *K dvom slovenským prekladom Aucassina a Nicoletty (1/2). IN Jazyk a kultúra, 2020, roč. 11, č. 43-44, s. 145-159. ISSN 1338-1148.*

- ABD08 VAJDOVÁ, Libuša. Recepčná tradícia a preklad (Život prekladu v prekladoch) = The Reception Tradition and Translation (the life of translation in translations). In BILOVESKÝ, Vladimír - DJOVČOŠ, Martin. *Vybrané kapitoly z translitológie II. - Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2013, s. 291-325. ISBN 978-80-557-0542-2.*

Citácie:

1. [2.1] PLIEŠOVSKÁ, Lubica - POPOVCOVÁ GLOWACKY, Natália. *The place of translated American literature in Slovak publishing house after 1989. In World Literature Studies, 2020, Vol. 12, no. 1, p. 113. ISSN 1337-9275.*

- ABD09 VAJDOVÁ, Libuša. Dionýz Ďurišin: preklad v porovnávacom výskume literatúry = Dionýz Ďurišin: translation in comparative literature studies. In *Myslenie o preklade na Slovensku*. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 86-110. ISBN 978-80-8101-868-8.

Citácie:

1. [4.1] *GÁFRIK, Róbert. Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.

**ADCA Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – impaktovaných**

- ADCA01 ĎURIŠIN, Dionýz. Medziliterárne aspekty výskumu českej a slovenskej biliterárnosti. In *Česká literatúra : časopis pro literární vědu*, 1975, roč. 23, č. 4, s. 329-340. ISSN 0009-0468.

Citácie:

1. [4.1] *NÁBĚLKOVÁ, Mira. Biliterárnosť, bilingvizmus a „prílohové slovníčky“ ako textová lexikografická opora v českom a slovenskom literárnom priestore. In Slovenská literatúra*, roč. 67, 2020, č. 1, s. 13, 31. ISSN 0037-6973.

**ADCB Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADCB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. A Continent Learns to Tell Its Story at Last : Notes on the Caine Prize. In *Journal of Postcolonial Writing*, 2012, vol. 48, no. 1, p. 13-25. (2011: 0.159 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1744-9863. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/17449855.2011.595157>

Citácie:

1. [1.1] *BROUILLETTE, Sarah - COLEMAN, John R. Prizing Otherness Black and Asian British Writing in the Global Marketplace. In CAMBRIDGE HISTORY OF BLACK AND ASIAN BRITISH WRITING*, 2020, vol., no., pp. 584-597., Registrované v: WOS

2. [1.1] *KIGURU, Doseline. Language and prizes Exploring literary and cultural boundaries. In ROUTLEDGE HANDBOOK OF AFRICAN LITERATURE*, 2019, vol., no., pp. 399-412., Registrované v: WOS

3. [3.1] *KIGURU, D. Genre versus prize: the short story form and African oral traditions. IN English in Africa*, 2020, vol 47, no. 3, p. 37-54, 153. ISSN 0013-8398. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.4314/eia.v47i3.3s>

**ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADDB01 BÁTOROVÁ, Mária. Stopy "autobiografie" vo fikcii : autentickosť diela Dominika Tatarku = Traces of the "Autobiography" in the Fiction (Authenticity at the Work of Dominik Tatarka). In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 46-60. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, Tamara. Zobrazenie motívu ostrovu v literárnej a výtvarnej tvorbe Petry Hilbert (1977–2017). In *Ostrov v literaturách a kulturách strední Evropy*. - Olomouc : Univerzita Palackého, 2020, s. 203-217. ISBN 978-80-88278-55-9.

2. [4.1] ZEČELOVÁ, K. Od textu ku kontextu – od kontextu ku komparácii. IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 301-308. ISBN 978-80-224-1837-9.

ADDB02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Anton Popovič: between comparative literature and semiotics = Anton Popovic: between comparative literature and semiotics. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2017, vol. 9, no. 2, p. 21-37. (2016: 0.191 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2017 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In *Porownania*. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>, Registrované v: SCOPUS

ADDB03 BUBNÁŠOVÁ, Eva. Preklad z druhej ruky v slovenskej literatúre : k vymedzeniu pojmu a rozšírenosti prekladateľskej metódy = Second-hand translation in the Slovak literature. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 79-90. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [2.1] PLIESOVSKA, L';ubica - GLOWACKY, Natalia Popovcova. The place of translated American literature in Slovak publishing houses after 1989. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 97-114., Registrované v: WOS

2. [2.1] TYSS, Igor - GROMOVA, Edita. Agency in indirect and collaborative translation in the Slovak cultural space during socialism. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 30-44., Registrované v: WOS

ADDB04 GÁFRIK, Róbert. World Literature and Comparative Poetics : Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? = World Literature and Comparative Poetics: Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2013, vol. 5 [22], no. 2, p. 64-76. (2012: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2013 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] RASHWAN, Hany. Comparative balaghah: Arabic and ancient Egyptian literary rhetoric through the lens of post-eurocentric poetics. In *The Routledge Handbook of Comparative World Rhetorics: Studies in the History, Application, and Teaching of Rhetoric Beyond Traditional Greco-Roman Contexts*, 2020-06-10, pp. 386-403., Registrované v: SCOPUS

ADDB05 GÖRÖZDI, Judit. Spoločne rozprávať svoj príbeh : (Naratívy životnej dráhy v maďarskej postmodernej románovej tvorbe) = Life Narratives in Hungarian

Postmodern Novels. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2013, vol. 5 [22], no. 1, p. 31-44. (2012: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2013 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.1] BREZOVAKOVA, Monika - KUCERKOVA, Magda - RUSNAKOVA, Natalia. TWO ASPECTS OF MEMORY FORMATION IN HISPANIC AMERICAN LITERATURE. In AD ALTA-JOURNAL OF INTERDISCIPLINARY RESEARCH. ISSN 1804-7890, 2020, vol. 10, no. 2, pp. 31-36., Registrované v: WOS

ADDB06 KUČERKOVÁ, Magda - REŽNÁ, Miroslava. Vnútorne obrazy u kresťanských mystikov (Literárno-sémantická charakteristika) = Interior Images in Christian Mystics (Literary-Semantic Characteristics). In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2014, vol. 6 [23], no. 1, p. 3-20. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] CIVÁŇOVÁ, Z. Obraznosť mystickej spisby sv. Laury Montoyovej. IN Stredoeurópske pohľady, 2020, vol. 2, č. 2, s. 23-34. ISSN 2644-6367.

ADDB07 PUCHEROVÁ, Dobrota. Travels among "backward heathens": J. I. Bajza's "The Adventures and Experiences of the Young Man René" as a frontier orientalist fantasy. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2019, vol. 11, no. 2, p. 45-60. (2018: 0.214 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities, WOS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [3.1] SABATOS, Charles D. Frontier Orientalism and the Turkish Image in Central European Literature. Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books, 2020, s. 15-16, 22, 175. ISBN 978-1-7936-1487-2.

ADDB08 SUWARA, Bogumiła - ADAMSKI, Andrzej. New Forms of Knowledge Design and their Presence / Absence in Central Europe. Prolegomena to the Issues. Current. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2017, vol. 9, no. 3, p. 98-110. (2016: 0.191 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2017 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. (VEGA č. 2/0107/14 : Hypermediálny artefakt v postdigitálnej dobe)

Citácie:

1. [3.1] KOSTINCOVÁ, J. Slova \_interfejsy\_: ruská postdigitální poezie. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2020, 174 s. ISBN 978-80-7465-463-3.

#### ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných

ADEB01 BÁTOROVÁ, Mária. The Myth of Sacrifice and the Myth of Truth in Slovak Literature after the Second World War (J. C. Hronský: Andreas Búr Majster and Dominik Tatarka: Farská republika and Essays). Preložil David McLean. In Porównania : czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz



studiom interdisciplinárnym, 2018, roč. 23, č. 2, s. 35-46. (2017: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 1733-165X.

Citácie:

1. [3.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, Tamara. Zobrazenie motívu ostrova v literárnej a výtvarnej tvorbe Petry Hilbert (1977–2017). In *Ostrov v literatúrach a kulturách strední Evropy*. - Olomouc : Univerzita Palackého, 2020, s. 203-217. ISBN 978-80-88278-55-9.

ADEB02 FRANEK, Ladislav. Živé miesto komparatistiky v kultúrnom dialógu. In *Romanoslavica*, 2018, vol. LIV, no. 2, p. 11-26. ISSN 0557-272X. Romboid, 2018, roč. LIII, č. 1-2, s. 48-59. ISSN 0231-6714. Dostupné na internete: <https://drive.google.com/file/d/1OyhH4ImJ6n17D7BTG8mZMFZpg4uOs4IQ/view>

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS

ADEB03 FRANEK, Ladislav. Método interdisciplinario de enseñanza = Interdisciplinary Teaching Method. In *Interlitteraria : Annual International Refereed Edition of the Chair of Comparative Literature of Tartu University and the Estonian Association of Comparative Literature*, 2012, vol. 17, no. 2, p. 300-313. ISSN 1406-0701 (print).

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS

ADEB04 FRANEK, Ladislav. Two Personalities of Comparative Literary Studies (Claudio Guillén and Dionýz Ďurišin). In *Interlitteraria : National Literatures and Comparative Literary Research*, 2014, vol. 19, no. 2, p. 244-260. ISSN 1406-0701 (print).

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS

ADEB05 GÁFRIK, Róbert. "... z Indie, té staré Slavů matky..." : Hľadanie pôvodu Slovanov v diele Jána Kollára = "...from India, the Ancient Mother of the Slavs..." : in Search of the Slavic Origins in the Works of Ján Kollár. In *Slavica Litteraria : řada X*, 2015, roč. 18, č. 1, s. 73-82. ISSN 1212-1509.

Citácie:

1. [3.1] DEÁK, D. - KARÁSEK, M. *Hindus and Hinduism in Slovakia*. IN *Handbook of Hinduism in Europe: Volume II: Hindu Presence in Europea Countries*. Leiden, Boston: Brill, 2020, s. 1428-1443. ISBN 978-90-04-42942-0.

ADEB06 GÖRÖZDI, Judit. Kifelé is érthetően prezentált értékek : a prózafordulat utáni magyar próza szlovák recepciója. In *Magyar Lettre International*, 2006, roč. 16, č. 4, s. 62-68. ISSN 0866-692X.

Citácie:

1. [3.1] KOLLAI, I. *Ezek bizony olyan városok: posztmodern történet-mesélés a Beneš-dekrétumok időszakáról a szlovák emlékezetkultúrában*. IN *Pro minoritate*, 2019, roč. 22, č. 1, s. 72-93. ISSN 1216-9927

## ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných

- ADFB01 BÁTOROVÁ, Mária. Susedstvo Viedne, podvedomie, erotika a moderna : (S. Freud, S. Zweig. A. Schnitzler, J. Cíger-Hronský). In Slovenské pohľady, 2003, roč. 4 +119, č. 2, s. 85-101.
- Citácie:  
1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Introspektívny rozmer literárnej moderny. In Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46>*
- ADFB02 BÁTOROVÁ, Mária. Vzťah náboženstva a umenia v literatúre svetovej a slovenskej moderny : (Venované k jubileu Jána Chryzostoma kardinála Korca) = The relation between religion and art in world and Slovak modernist literature. In Slovenské pohľady, 2014, roč. IV.+130, č. 6, s. 7-25. ISSN 1335-7786.
- Citácie:  
1. [4.1] GALLIK, J. *Spiritualita v tvorbe Márie Bátorovej. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 155-158. ISBN 978-80-224-1837-9.*
- ADFB03 BÁTOROVÁ, Mária. Kontextualizácia literárneho diela : k postaveniu antropologického výskumu osobnosti a diela. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2004, vol. XIII, no. 2, s. 132-143. ISSN 1335-0544.
- Citácie:  
1. [3.1] ŠIMONČÍKOVÁ HERIBANOVÁ, Tamara. *Zobrazenie motívu ostrovu v literárnej a výtvarnej tvorbe Petry Hilbert (1977–2017). In Ostrov v literaturách a kulturách strední Evropy. - Olomouc : Univerzita Palackého, 2020, s. 203-217. ISBN 978-80-88278-55-9.*  
2. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
3. [4.1] KOPECKÁ, Z. *Vrstvy literárnej postavy: k poviedkovej zbierke Tell. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 199-203. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
4. [4.1] ZEČHELOVÁ, K. *Od textu ku kontextu – od kontextu ku komparácii. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 301-308. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
5. [4.1] ZEČHELOVÁ, K. *Podoby pluralitnej reality v prozaickej tvorbe Arthura Schnitzlera. IN Stredoeurópske pohľady, 2020, vol. 2, č. 2, s. 47-56. ISSN 2644-6367*
- ADFB04 BEDNÁROVÁ, Katarína. Dabing ako spôsob prenosu jazykovej komunikácie. In Panoráma, 1979, roč. 57, č. 2, s. 30-36.
- Citácie:  
1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*
- ADFB05 KUSÁ, Mária. Preklad literárnych textov ako spôsob komunikácie medzi národmi, jazykmi a kultúrami. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry,

2003, vol. XII, no 1, s. 15-23. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] ČAKANĚK, J. *Stratený faustovský preklad baróna Antona II. Radvanského a indície o jeho poetike. IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 32-48. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

- ADFB06 KUSÁ, Mária. Current State of the Slovak Thinking on Translation = Current State of the Slovak Thinking on Translation. Preložil Anton Pokrivčák. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2009, vol. 1[18], no. 4, p. 3-15. ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In Porownania. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>, Registrované v: SCOPUS*

- ADFB07 MALITI, Eva. Preklad dramatických textov ruských symbolistov a problém tvorivej prekladateľskej metódy. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 1998, roč. XXXIII, č. 2, s. 68-72. ISSN 0231-6714.

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisatel', issledovatel', perevodčik: (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

- ADFB08 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Hypertextová literatúra v ruskom kultúrnom prostredí. In Slovak Review of World Literature Research : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2008, vol. XVII, no. 2, p. 113-120. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [3.1] KOSTINCOVÁ, J. *Slova\_interfejsy: ruská postdigitálna poezie. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2020, 174 s. ISBN 978-80-7465-463-3.*

- ADFB09 SUWARA, Bogumiła. Od medziliterárnosti k medzikultúrnosti. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2003, vol. XII, no 1, s. 42-49. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*

- ADFB10 SUWARA, Bogumiła. Salve hypertext, vale hypertext : k perspektívam (skúmania) literatúry v nových médiách. In Slovak Review of World Literature Research : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2008, vol. XVII, no. 2, p. 30-52. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*

### ADMB Vedecké práce v zahraničných neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADMB01 GÖRÖZDI, Judit. The Body of History on Parallel Stories, the Novel by Péter Nádas. In Hungarian Studies : a Journal of the International Association for Hungarian Studies and Balassi Institute, 2018, vol. 32, no. 1, p. 91-100. (2019: 0.101 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 0236-6568. Valóság és módszer : test, történelem, elbeszélhetőség, 2020, s. 169-178. (2019: 0.101 - SJR, Q4 - SJR). Dostupné na: <https://doi.org/10.1556/044.2018.32.1.7>

**Citácie:**

1. [4.1] *DARABOS, E. Narratológia és korporealitás Nádas Péter Párhuzamos történetek című regényében II: animalitás vs. hatalom. IN Irodalmi Szemle, 2020, roč. LXIII, č. 3, s. 20-41. ISSN 1336-5088.*

### ADNB Vedecké práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADNB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitan Narratives and Empathy : Migrant Identities in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference. In Human Affairs : Postdisciplinary Humanities and Social Sciences Quarterly, 2018, vol. 28, no. 4, p. 406-416. (2017: 0.238 - SJR, Q2 - SJR). (2018 - Scopus). ISSN 1337-401X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/humaff-2018-0033>

**Citácie:**

1. [1.1] *TOOHEY, Elizabeth. 9/11 AND THE COLLAPSE OF THE AMERICAN DREAM: IMBOLO MBUE';S BEHOLD THE DREAMERS. In STUDIES IN THE NOVEL. ISSN 0039-3827, 2020, vol. 52, no. 4, pp. 385-402., Registrované v: WOS*

### \*AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

- AEC01 BÁTOROVÁ, Mária. Der moderne slowakische Roman. In Deutsche und slowakische Literatur : Beiträge von einem Komparatistische Symposium 28. bis 29. Januar 1995 in Göttingen. - Wiesbaden : Harrassowitz Verlag, 2000, s. 147-154.

**Citácie:**

1. [4.1] *RICHTER, L. Erzählprosa slowakischer Autorinnen in deutscher Übersetzung 1900-2020: Mária Bátorová zum 70. Geburtstag. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 247-273. ISBN 978-80-224-1837-9.*

- AEC02 BÁTOROVÁ, Mária. Wiens Nachbarschaft, Unterbewußtsein, Erotik und Moderne (Freud, Zweig, Schnitzler, Cíger Hronský). In Slowakische Literatur im Europäischen Kontext. Band 5 Volume 5 ; hrgs. Bodo Zelinsky. - Frankfurt am Main : Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2005, s. 49-66.

**Citácie:**

1. [4.1] *ZECHELOVÁ, K. Od textu ku kontextu – od kontextu ku komparácii. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 301-308. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
2. [4.1] *ZECHELOVÁ, K. Podoby pluralitnej reality v prozaickej tvorbe Arthura Schnitzlera. IN Stredoeurópske pohľady, 2020, vol. 2, č. 2, s. 47-56. ISSN 2644-6367*

- AEC03 BŽOCH, Adam. Gottfried Benn und Sándor Ferenczi. In Spätmoderne : Lyrik des 20. Jahrhunderts in Ost-Mittel-Europa I. Alfrun Kliems, Ute Raßloff, Peter Zajac (Hg.). - Berlin : Frank & Timme, 2006, s. 305-312. ISBN 3-86596-020-0.

Citácie:

1. [4.1] ZAJAC, P. *Od estetiky k poetike chvenia*. Bratislava: Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 244. ISBN 978-80-224-1846-1.

- AEC04 GÁFRIK, Róbert. Der Kampf mit (dem) Gott in Döblins Epos Manas. In Bilder Indiens in der deutschen Literatur. - Frankfurt am Main : Peter Lang, 2011, s. 177-190. ISBN 978-3-631-61437-2.

Citácie:

1. [3.1] CHAIRATANA, K. *Zur Problematik der kontemplativen Selbstverwirklichung in Alfred Döblins Manas*. Bielefeld: Aisthesis, 2019, s. 10-30. ISBN 978-3-38498-1316-1.

2. [3.1] HAGESTEDT, Lutz. *Vers und doch nicht Vers. Alfred Döblins epische Dichtung Manas im Kontext einer synthetischen Moderne*. In Bremer K., Elit S. (eds): *Forcierte Form. Abhandlungen zur Literaturwissenschaft*. Stuttgart: J. B. Metzler, 2020, s. 89-106. ISBN 978-3-476-04844-8.

#### **AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 GÁFRIK, Róbert. The Search for a Method in Slovak Comparative Literary Studies. In Comparative Literature in Europe : Challenges and Perspectives. - Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2019, s. 191-208. ISBN 978-1-5275-2226-8.

Citácie:

1. [2.1] KALLAY, Kristina. *Comparative Literature in Europe: Challenges and Perspectives*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 2, pp. 132-134., Registrované v: WOS

2. [3.1] DOBRESCU, Caius. *Comparatims Compared: Stirring the Appetite*. In *Interliteraria*, 2020, roč. 25, č. 1, s. 278, 279. ISSN 1406-0701.

3. [3.1] GIREVSKA, M. *New Perspectives in the 'Peripherally Centred' Panorama of European Comparative Literature*. IN *In Context: review for Comparative Literature and Cultural Research*, 2019, [Vol. 17], No. 20, p. 49-58. ISSN 1857-7377.

4. [4.1] *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. Editoroky: Renáta Bojničanová, Tamara Šimončíková-Heribanová ; recenzentky: Viera Žemberová, Beáta Hockicková. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. s. 72. ISBN 978-80-224-1837-9.

- AECA02 GÖRÖZDI, Judit. Grendel Lajos "szlovák írói" karriertörténete. In *Értelmiségi karriertörténetek, kapcsolathálók, írócsoportosulások – 2.* - Nagyvárad–Budapest : Partium Kiadó – Reciti, 2016, s. 307-320. ISBN 978-615-5478-29-1.

Citácie:

1. [3.1] PUCHEROVÁ, Dobrota. *Re-centring European Geopolitics: Transnational Identities in the Twenty-first-century Hungarian-language Novel from Slovakia*. IN *The Transnational in Literary Studies : potential and Limitations of a Concept*. Berlin: De Gruyter, 2020. ISBN 978-3-11-068856-6.

- AECA03 PUCHEROVÁ, Dobrota - GÁFRIK, Róbert. Introduction: Which Postcolonial Europe? In *Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and*



Cultures. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 11-24. ISBN 978-90-04-30384-3.

Citácie:

1. [1.2] NAGYP, Gábor Tolcsvai. *Postcolonialism in Central Europe. In Hungarian Studies. ISSN 02366568, 2020-06-01, 34, 1, pp. 47-59. Dostupné na: <https://doi.org/10.1556/044.2020.00005.>, Registrované v: SCOPUS*

**\*AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

AED01 BÁTOROVÁ, Mária. Symbol medzi modernou a tradíciou. In Symbolizmus v kontextoch a súvislostiach. Eva Maliti a kolektív autorov. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 169-176. ISBN 80-88815-11-8.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Introspektívny rozmer literárnej moderny. In Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46>*

AED02 KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína. Miesto a funkcia prekladu v kultúre národa : metodologické poznámky k dejinám prekladu. In K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku II. Editor Mária Kusá ; zost. Katarína Kenížová-Bednárová. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, s. 8-29. ISBN 80-967046-5-6.

Citácie:

1. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. *On selected aspects of the literary translation profession in Slovakia. In Bridge : trends and traditions in translation and interpreting studies, 2020, vol. 1, no. 1, p. 101-117. ISSN 2729-8183.*

2. [4.1] ČAKANĚK, J. *Stratený faustovský preklad baróna Antona II. Radvanského a indície o jeho poetike. IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 32-48. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

AED03 BEDNÁROVÁ, Katarína. Teória prekladovej série. In Chiméra prekladania : antológia slovenského myslenia o preklade. I. Editorka Dagmar Sabolová ; vedeckí recenzenti Ján Koška, Libuša Vajdová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 163-166.

Citácie:

1. [4.1] VANČO, D. *Uplatňovanie historizácie-modernizácie v rámci prekladovej série Proglasu. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 140-155. ISBN 978-80-223-4936-9.*

AED04 ŽURIŠIN, Dionýz. Medzikontinentálne súvislosti stredomorského kultúrneho a literárnomeleckého procesu. In Il Mediterraneo. Una rete interletteraria : la Méditerranée. Un Réseau interlittéraire. Stredomorie, medziliterárna sieť. A cura di Dionýz Žurišin e Armando Gnisci. - Roma : Bulzoni Editore, 2000, s. 437-452. ISBN 88-8319-470-5.

Citácie:

1. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*

- AED05 GÁFRIK, Róbert. Ďurišin's Concept of Interliterary Communities and the Contemporary Debate on Cultural Identity. In *New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe*. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 17-26. ISBN 978-80-8101-407-7.
- Citácie:  
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
- AED06 GÁFRIK, Róbert. Vplyv indickej filozofie na beletristické dielo Jána Maliarika = Az indiai filozófia hatása Ján Maliarik munkásságára. Do maďarčiny preložila Judit Görözdi. In *Tvorivosť literárnej recepcie*. Zostavili Judit Görözdi, Gabriela Magová ; vedeckí recenzenti Rudolf Chmel, Péter Krasztev. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2008, s. 33-41, 152-159. ISBN 978-80-224-1030-4.
- Citácie:  
1. [3.1] DEÁK, D. - KARÁSEK, M. *Hindus and Hinduism in Slovakia*. IN *Handbook of Hinduism in Europe: Volume II: Hindu Presence in European Countries*. Leiden, Boston: Brill, 2020, s. 1428-1443. ISBN 978-90-04-42942-0.
- AED07 KUSÁ, Mária. Preklad a kultúra. Podoba a miesto inštitúcií = Translation and Culture. The Form and Place of Institutions. In *Preklad a kultúra 4*. Zostavili Edita Gromová, Mária Kusá ; vedeckí recenzenti Oldřich Richterek, Magda Kučerková. - Nitra ; Bratislava : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa : Ústav svetovej literatúry SAV, 2012, s. 45-52. ISBN 978-80-558-0143-8.
- Citácie:  
1. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.
- AED08 TOMIŠ, Karol. Dionýz Ďurišin. Preložila Michaela Chorváthová. In *Koncepcie svetovej literatúry v epoche globalizácie / Concepts of World Literature in the Age of Globalisation*. Zostavili Ján Koška, Pavol Koprda. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003, s. 109-114. ISBN 80-88815-14-2.
- Citácie:  
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
- AED09 VAJDOVÁ, Libuša. Preklad medzi jazykom a kultúrou. In *Preklad a kultúra 3*. Editoroky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 60-67. ISBN 978-80-8095-055-2.
- Citácie:  
1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5
- AED10 VAJDOVÁ, Libuša. Recepčná tradícia a preklad. In *Chiméra prekladania : antológia slovenského myslenia o preklade*. I. Editoroka Dagmar Sabolová ; vedeckí recenzenti Ján Koška, Libuša Vajdová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 76-100.

Citácie:

1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5

AED11 ZAMBOR, Ján. Nad prekladmi Jána Stachu. In *Preklady* ; zostavil Ján Zambor. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1983, s. 461-473.

Citácie:

1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.*

AED12 ZAMBOR, Ján. O Proglase a jeho slovenských básnických prekladoch = On Proglas and its Slovak poetic translations. In *Studia Academica Slovaca 42 : prednášky XLIX. letnej školy slovenského jazyka a kultúry*. Eds. Jana Pekarovičová, Miloslav Vojtech. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2013, s. 13-38. ISBN 978-80-223-3448-8. Letná škola prekladu 12 : Odkaz Antona Popoviča, zakladateľa slovenskej prekladovej školy - pri príležitosti 80. výročia jeho narodenia. Editorka Dáša Zvončeková. - Bratislava : SSPUL, 2013, s. 218-246. ISBN 978-80-971262-2-3. *Slová Slovanov*. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2013, s. 186-214. ISBN 978-80-8119-076-6.

Citácie:

1. [4.1] VANČO, D. *Uplatňovanie historizácie-modernizácie v rámci prekladovej série Proglasu. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 140-155. ISBN 978-80-223-4936-9.*

**AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

AEDA01 BÁTOROVÁ, Mária. Špecifiká diela Pavla Straussa vo vzťahu k slovenskej duchovnej tvorbe = The specifics of the work of Pavol Strauss in the context of Slovak spiritual writing. In *Pavol Strauss a katolícka moderna*. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre : Fakulta stredoeurópskych štúdií : Ústav stredoeurópskych jazykov a kultúr, 2014, s. 23-32. ISBN 978-80-558-0592-4.

Citácie:

1. [4.1] PLAŠIENKOVÁ, Z. „Reč“ o svete a Bohu na pozadí kozmickej dimenzie modlitby v poetických textoch Teilharda de Chardin. *IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 237-246. ISBN 978-80-224-1837-9.*

AEDA02 FRANEK, Ladislav. Slovenská literárna veda a Mikuláš Bakoš = Slovak literary studies and Mikuláš Bakoš. In *Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda*. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 29-40. ISBN 978-80-558-0993-9.

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In Porownania. ISSN 1733165X, 2020-06-*



15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>,  
Registrované v: SCOPUS

- AEDA03 GÁFRIK, Róbert. Mikuláš Bakoš a osud ruského formalizmu na Slovensku = Mikuláš Bakoš and the Fate of Russian Formalism in Slovakia. In Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 85-95. ISBN 978-80-558-0993-9.

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In Porownania. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>,  
Registrované v: SCOPUS

2. [3.1] KAMENČÍK, M. Trnavsko-hlohovské súvislosti a prejavy literárnej avantgardy. IN Spoločný vzdelávací program přeshraničního exkurzního vyučování jako podpora výchovy k občanství : sborník z konference. 14. a 15. listopadu 2018, Skalica – Hodonín. Brno: Masaryk University Press, 2019, s. 187-195. ISBN 978-80-210-9394-2. Dostupné na:

<https://munispace.muni.cz/library/catalog/book/1285>

- AEDA04 MIKULÁŠ, Roman. Literárna hermeneutika. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 60-66. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 117. ISSN 1212-1509.

- AEDA05 MIKULÁŠ, Roman. Recepčná estetika. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 137-146. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií. VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 118. ISSN 1212-1509.

- AEDA06 MIKULÁŠ, Roman. Pozitivistická literárna veda. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 67-73. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 117. ISSN 1212-1509.

- AEDA07 MIKULÁŠ, Roman. Dejiny ducha. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 102-107. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 118. ISSN 1212-1509.

- AEDA08 MIKULÁŠOVÁ, Andrea - MIKULÁŠ, Roman. Analýza diskurzu. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV :

Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 161-171. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

**Citácie:**

*1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 119. ISSN 1212-1509.*

AEDA09 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Ruský formalizmus. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 113-123. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

**Citácie:**

*1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 118. ISSN 1212-1509.*

AEDA10 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Historiografia literatúry. In Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 244-254. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

**Citácie:**

*1. [3.1] KUČERA, Petr. Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 120. ISSN 1212-1509.*

#### **AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách**

AFC01 KUSÁ, Mária. Preklad "filmových textov" v kontexte doby : interdisciplinárne úvahy o jednom pomedzí umeleckého prekladu. In Text a kontext. - Ostrava : Filozofická fakulta Ostravskej univerzity, 2003, s. 39-44. ISBN 80-7042-628-4.

**Citácie:**

*1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*

#### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

AFD01 BÁTOROVÁ, Mária. Na pomedzí žánrov. Esej ako psychologicko-literárnovedno-spoločenský diskurz = At the crossroads of genres. The essay as a psychological-literary-social discourse. In Esej ako žáner : reflexívna plocha udalostí 20. storočia. Editoroky Mária Bátorová, Renáta Bojničanová, Eva Faithová. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015, s. 97-104. ISBN 978-80-223-3959-9.

**Citácie:**

*1. [4.1] BOJNIČANOVÁ, R. Komplexnosť nekomplexného: náčrt analýzy diela Ako sa robí román Miguela de Unamuna. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 102-111. ISBN 978-80-224-1837-9.*

AFD02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Preklad v situácii asymetrie kultúr : (úvodné poznámky k prekladu slovenskej literatúry do cudzích jazykov) = Translation in the situation of cultural asymmetry (introductory notes on the translation of Slovak literature into other languages). In Slovenská literatúra v preklade [elektronický zdroj]. - Nitra :

Univerzita Konštantína Filozofa, 2015, s. 5-20. ISBN 978-80-558-0774-4.

Citácie:

1. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.

**\*AFDA Publikované príspevky na medzinárodných vedeckých konferenciách poriadaných v SR**

AFDA01 KUSÁ, Mária. Impulzy prác Jána Vilikovského pre didaktiku umeleckého prekladu. In *Slovak Studies in English 2*. - Bratislava : AnaPress, 2009, s. 25-32. ISBN 978-80-89137-56-5.

Citácie:

1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5

**BAB Odborné knižné publikácie vydané v domácich vydavateľstvách**

BAB01 JANKOVIČ, Ján. *Legenda o grófovi Zrínskom II. : chrestomatia*. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 288 s. ISBN 978-80-224-1156-1

Citácie:

1. [3.1] SABATOS, Charles D. *Frontier Orientalism and the Turkish Image in Central European Literature*. Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books, 2020, s. 58. ISBN 978-1-7936-1487-2.

**BBB Kapitoly v odborných knižných publikáciách vydané v domácich vydavateľstvách**

BBB01 FRANEK, Ladislav. Doslov. In JIMÉNEZ, Juan Ramón - FRANEK, Ladislav (prekl.). *Básnik a slovo*. - Bratislava : Literárna nadácia Studňa, 2014, s. 97-112. ISBN 978-80-89207-16-9.

Citácie:

1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore*. IN *Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.

BBB02 MALITI, Eva. O knihe nartských hrdinov. In MALITI, Eva (prekl.). *Nartský epos*. Druhé, rozšírené a doplnené vydanie. - Bratislava : AlleGro, 2017, s. 199-207. ISBN 978-80-972615-7-3.

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

BBB03 ZAMBOR, Ján. *Lorcove Cigánske romance*. In GARCÍA LORCA, Federico - ZAMBOR, Ján - ZAMBOR, Ján (prekl.). *Cigánske romance*. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 2005, s. 7-26. ISBN 80-220-1343-9.

**Citácie:**

1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.*

- BBB04 ŽITNÝ, Milan. K niektorým aspektom Kierkegaardovho života a diela. In KIERKEGAARD, Soren Aabye - ŽITNÝ, Milan (prekl.). *Bud' - alebo*. - Bratislava : Kalligram, 2007, s. 816-838. ISBN 80-7149-913-7.

**Citácie:**

1. [4.1] BEDNÁROVÁ, Katarína. *Neúplné poznámky k teórii a praxi prekladu filozofickej literatúry (na Slovensku). In Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 40-73. ISBN 978-80-224-1873-7.*

**BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách**

- BDB01 VAJDOVÁ, Libuša. PAULINY-DANIELISOVÁ Mariana. In *Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie*. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017, s. 136-137. ISBN 978-80-224-1617-7. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

**Citácie:**

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *K dvom slovenským prekladom Aucassina a Nicoletty (1/2). IN Jazyk a kultúra, 2020, roč. 11, č. 43-44, s. 145-159. ISSN 1338-1148.*

**BDDB Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- BDDB01 PUCHEROVÁ, Dobrota - GÁFRIK, Róbert. Postkolonializmus a literatúra strednej a východnej Európy. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2012, vol. 4 [21], no. 3, p. 2-6. (2011: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2012 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, SCOPUS, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

**Citácie:**

1. [2.1] HERZA, Filip. *Colonial Exceptionalism: Post-colonial Scholarship and Race in Czech and Slovak Historiography. In SLOVENSKY NARODOPIS-SLOVAK ETHNOLOGY. ISSN 1335-1303, 2020, vol. 68, no. 2, pp. 175-187., Registrované v: WOS*

**BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01 BÁTOROVÁ, Mária. Nové metódy a možnosti výskumu v humanitných a spoločenských vedách. In *Správy Slovenskej akadémie vied*, 2018, roč. 54, č. 5, s. 20-21. ISSN 0139-6307.

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Z. *Vrstvy literárnej postavy: k poviedkovej zbierke Tell. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 199-203. ISBN 978-80-224-1837-9.*

2. [4.1] KOPECKÁ, Zuzana. *Introspektívny rozmer literárnej moderny. In Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá, 2020, roč. 2, č. 2, s. 35-46. ISSN 2644-6367. Dostupné na: <https://doi.org/10.17846/CEV.2020.02.2.35-46>*

BDF02 GÁFRIK, Róbert. Veľká duša. In *.týždeň*, 2019, roč. XVI, č. 39, s. 54-55. ISSN 1336-5932.

Citácie:

1. [4.1] ŠIŠMIŠ, M. *Gándhí v slovenskej tlači a literatúre. IN Slováci a Gándhí. Martin: Slovenská národná knižnica, 2020, s. 169-177. ISBN 978-80-8149-140-5. Dostupné na: <https://online.fliphtml5.com/mdfbt/ylyh/#p=1>*

BDF03 GÖRÖZDI, Judit. Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka. In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 10-13. ISSN 0139-6307.

Citácie:

1. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.*

BDF04 ZAMBOR, Ján. Dekonstruktívna Proglasu. In *Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, 2015, roč. 62, č. 6, s. 512-514. (2015 - CEJSH, ERIH). ISSN 0037-6973.

Citácie:

1. [4.1] VANČO, D. *Uplatňovanie historizácie-modernizácie v rámci prekladovej série Proglasu. IN Prekladateľské listy 9: teória, kritika a prax prekladu: zborník štúdií a prekladateľských prác z XXIV. ročníka prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 140-155. ISBN 978-80-223-4936-9.*

**\*BDFB Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

BDFB01 BÁTOROVÁ, Mária. Hrejivé verše. In *Literárny týždenník*, 1989, roč. II, č. 12, s. 4. ISSN 0862-5999.

Citácie:

1. [4.1] KUBRICZKÁ, Lenka. *Pornografickosť a gýčovosť výrazu v poézii Tatjany Lehenovej : nad básnickou zbierkou „Pre vybranú spoločnosť“. In Fraktál : literatúra horizontálne a vertikálne, 2020, roč. 3, č. 1, s. 66-74. ISSN 2585-8912.*

BDFB02 MALITI, Eva. Európsky a slovenský symbolizmus v kontextoch a súvislostiach. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 1998, vol. VII, no 2, s. 200-202. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik: (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

**BDNB Odborné práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science Core Collection alebo SCOPUS**



- BDNB01 ANETTA, Krištof. Nejasná správa o stave elektronickej literatúry - v kontexte konferencie ELO 2016 = An Ambiguous Report on Electronic Literature - in the Context of the ELO 2016. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2016, vol. 8, no. 3, p. 125-130. (2015: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2016 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690.

**Citácie:**

*1. [3.1] KOSTINCOVÁ, J. Slova\_interfejsy: ruská postdigitálna poezie. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2020, 174 s. ISBN 978-80-7465-463-3.*

**\*BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)**

- BED01 FRANEK, Ladislav. Nerudova Kniha otázok. In Kniha otázok. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1987, s. 91-94.

**Citácie:**

*1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.*

**BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEE01 SUWARA, Bogumiła - PISARSKI, Mariusz. Remediation: Introducing Voices and Discourses from Central Europe. In Remediation: Crossing Discursive Boundaries : Central European Perspective. - Berlin ; Bratislava : Peter Lang : Institut of World Literature Slovak Academy of Sciences in Bratislava : Veda, Publishing House : Faculty of Philosophy and Arts, University of Trnava, 2019, s. 7-15. ISBN 978-3-631-79504-0. (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze. APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)

**Citácie:**

*1. [3.1] BAKOŠOVÁ, P., ODORČAK, J. POSTHUMANISM AND HUMAN EXTINCTION: APOCALYPSE, SPECIES, AND TWO POSTHUMAN ECOLOGIES. IN Journal for the Study of Religions and Ideologies, 2020, vol. 19, issue 57 (Winter 2020), p. 47-62. ISSN: 1583-0039. Dostupné na: [www.jsri.ro/ojs/index.php/jsri/article/viewFile/1273/857](http://www.jsri.ro/ojs/index.php/jsri/article/viewFile/1273/857)*

**BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEF01 GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In NÁDAS, Péter - DEÁKOVÁ, Renáta (prekl.). Stav vecí. - Bratislava : Platforma pre literatúru a výskum, 2020, s. 155-158. ISBN 978-80-973125-1-0.

**Citácie:**

1. [4.1] DEÁKOVÁ, R. *Odvaha poznať stav vecí. IN Knižná revue, 2020, roč. 15, č. 7/8, s. 13. ISSN 1210-1982.*

BEF02 GÖRÖZDI, Judit. "... so šiestimi nohami" : stratégie národnej identifikácie v Odkundesoch Lajosa Grendela. In Slová : pamätnica k sedemdesiatke Rudolfa Chmela. László Szigeti. - Bratislava : Kalligram, 2009, s. 305-310. ISBN 978-80-8101-169-6.

Citácie:

1. [3.1] PUCHEROVÁ, Dobrota. *Re-centring European Geopolitics: Transnational Identities in the Twenty-first-century Hungarian-language Novel from Slovakia. IN The Transnational in Literary Studies : potential and Limitations of a Concept. Berlin: De Gruyter, 2020. ISBN 978-3-11-068856-6*

BEF03 ZAMBOR, Ján. Pazovo hľadanie básnickej modernosti. In PAZ, Octavio - ZAMBOR, Ján (prekl.). Každodenný oheň ; výber zostavil, preložil, poznámky a doslov napísal Ján Zambor. - Kordíky : Skalná ruža, 2017, s. 113-125. ISBN 978-80-8916-05-7. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Preklady z poézie písanej po španielsky v slovenskom kultúrnom priestore. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 163-199. ISBN 978-80-223-4881-2.*

### **CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

CAB01 BÁTOROVÁ, Mária. Tell. Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 1999. 118s. ISBN 80-8061-055-X

Citácie:

1. [4.1] KOPECKÁ, Z. *Vrstvy literárnej postavy: k poviedkovej zbierke Tell. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 199-203. ISBN 978-80-224-1837-9.*

CAB02 BÁTOROVÁ, Mária. Stred. Bratislava : Ikar, 2010. 216 s. Preložené pod názvom: Mitte / Mária Bátorová ; Preložil Peter Krüger. - Strasshof an der Nordbahn : Pylum Literatur Verlag, 2018. ISBN 978-3-902960-73-3. ISBN 978-80-551-2305-9

Citácie:

1. [4.1] FERKO, A. *Trefa do stredy: dumka nad zásahom skoro do čierneho. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 409-415. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
2. [4.1] GALLIK, J. *Spiritualita v tvorbe Márie Bátorovej. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 155-158. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
3. [4.1] KAČALA, J. *Jazyk v intelektuálnom románe Márie Bátorovej. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 179-190. ISBN 978-80-224-1837-9.*

- CAB03 4. [4.1] STRAUSS, T. *Bátorovej Stred alebo román v aktuálnych súvislostiach. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 293-299. ISBN 978-80-224-1837-9.*  
BÁTOROVÁ, Mária. Už. Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2018. 95 s. ISBN 978-80-8202-059-8
- Citácie:  
1. [4.1] *BEDNÁROVÁ, Katarína. O autorke Zvonov v kameni a zamyslenie nad knihou. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 94-101. ISBN 978-80-224-1837-9.*
- CAB04 BÁTOROVÁ, Mária. Biele steny. Bratislava : Vydavateľstvo Spolu slovenských spisovateľov, 2003. 223 s. ISBN 80-8061-139-4
- Citácie:  
1. [4.1] *GALLIK, J. Spiritualita v tvorbe Márie Bátorovej. IN Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 155-158. ISBN 978-80-224-1837-9.*
- CAB05 CĂRTĂRESCU, Mircea - KENDERESSY, Eva (prekl.). Solenoid. Bratislava : OZ Brak, 2020. 524 s. ISBN 978-80-8992-120-1
- Citácie:  
1. [5] *MIKUŠIAK, I. Kozmológia jednej mysli: Mircea Cărtărescu a jeho delirický román Solenoid. IN A2, 2020, roč. 16, č. 17, s. 4. ISSN 1803-6635.*  
2. [6] *KASARDA, Martin. Pakt úplnej úprimnosti. In SME, Magazín o knihách, 2020, roč. 5, č. 7, s. 4.*  
3. [6] *MAČOR, Denis. Solenoid. In Medzi knihami, 5. júna 2020. ISSN 1454-9883. Dostupné na: <https://medz knihami.dennikn.sk/clanky/solenoid-/?fbclid=IwAR20XCXrNP6t6wzIIB4V-4WqqD8Kq2ap7ZVnkQOnqlhAbGwaFi4jf4ovGv8>*  
4. [6] *MIKULOVÁ, Tamara. Evanjelium podľa Cărtăresca. In Knižná revue, 2020, roč. 30, č. 6, s. 22-23.*  
5. [6] *ZACHAROVÁ, I. Čitateľský nedenník: Mircea Cărtărescu Solenoid. IN Sietovka, 6. októbra 2020. Dostupné na: <http://www.sietovka.sk/?p=15120&fbclid=IwAR2TYcc0Z5YcNAXG8ovl5DGueDBabaJIpmpl4b2KHRshJnBIHzR0t9nXFP8>*
- CAB06 GAZDANOV, Gajto - MALITI, Eva (prekl.). Večer u Claire. Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2017. 112 s. Premena, zv. 45. ISBN 978-80-89666-36-2
- Citácie:  
1. [4.1] *SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, prevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CAB07 MALITI, Eva (prekl.). Veže rozprávajú : antológia osetskej prózy. Preložila Eva Maliti. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1989. 254 s.
- Citácie:  
1. [4.1] *SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, prevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405. Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CAB08 MALITI, Eva. Kustódi : Arianina kniha. Bratislava : Slovart, 2017. 168 s. ISBN



978-80-556-2992-6

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

2. [6] POSPÍŠIL, Ivo. *Eva Maliti Fraňová: Arianina kniha. Slovarť, Bratislava, 2017. Eva Maliti Fraňová: Andrej Belyj / celistvosť (v)mnohosti. Ústav svetovej literatúry, Veda, Bratislava 2018. In Slovenské pohľady, 2020, roč. IV.+136, č. 2, s. 153-154. ISSN 1335-7786.*

CAB09 MALITI, Eva. *Krpatý vrch*. Bratislava : Causa editio, 1994. 161 s.

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

CAB10 MALITI, Eva (prekl.). *Nebeské zrkadlo : kaukazské rozprávky*. Vybrala a prerozpravala Eva Maliti-Fraňová. Bratislava : Vydavateľstvo LORCA, 2010. 172 s. ISBN 978-80-968437-4-5

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

CAB11 MALITI, Eva (prekl.). *Ruská symbolistická dráma : zborník hier*. Zostavila a preložila Eva Maliti-Fraňová. Bratislava : Národné divadelné centrum : Tália press, 1997. 186 s. ISBN 880-85455-46-3

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

CAB12 SADUR, Nina - MALITI, Eva (prekl.). *Totálne zakázané*. Bratislava : Aspekt, 1999. 194 s. ISBN 80-85549-12-3

Citácie:

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.

*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

CAB13 ZAMBOR, Ján (prekl.) - RAČKOVÁ, Elena (prekl.). *Svätý Ján z Kríža: Živý plameň lásky*. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1997. 86 s. Kruh milovníkov poézie. Malý rad, zv. 4. ISBN 80-2200-812-5

Citácie:

1. [4.1] MIKŠÍK, Matúš. *Ivan Laučík v interpretáciách*. In *Tvorba*, 2020, roč. XXX.(XXXIX.), č. 2, s. 31. ISSN 1336-2526.

**CDFB Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- CDFB01 FLORENSKIJ, Pavel - MALITI, Eva (prekl.). Na Makovci : z korešpondencie s Vasilijom Vasilievičom Rozanovom. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 1990, roč. XXV, č. 11, s. 105-108. ISSN 0231-6714.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CDFB02 FLORENSKIJ, Pavel - MALITI, Eva (prekl.). Chrámové mystérium ako syntéza umení : z referátu predneseného na komisii pre ochranu pamiatok Trojično-Sergijovej Lavry. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 1990, roč. XXV, č. 11, s. 109-113. ISSN 0231-6714.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CDFB03 FLORENSKIJ, Pavel - MALITI, Eva (prekl.). Mená. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 1993, roč. XXIX, č. 2, s. 122-131. ISSN 0231-6269.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CDFB04 ROZANOV, V. V. - MALITI, Eva (prekl.). Osamotené. In Revue svetovej literatúry : časopis pre prekladovú literatúru, 1996, roč. XXXII, č. 2, s. 142-150. ISSN 0231-6269.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CDFB05 ROZANOV, Vasilij Vasilievič - MALITI, Eva (prekl.). Gogoľ. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 1992, roč. XXVII, č. 6, s. 87-93. ISSN 0231-6714.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*
- CDFB06 SADUR, Nina - MALITI, Eva (prekl.). Mesační vlci. In Aspekt : feministický kultúrny časopis, 1998, roč. 6, č. 1, s. 148-151.
- Citácie:  
*1. [4.1] SUGAJ, L. A. Pisateľ, issledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj). IN Kritika prekladu, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.*  
*Dostupné na: <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>*

**CEC Umelecké práce, dramatické diela, scenáre a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách**

- CEC01 BÁTOROVÁ, Mária. Mitte. Prel. Peter Krüger. Strasshof: Pilum Literatur Verlag, 2018. 325 s. ISBN 978-3-902960-73-3. Strasshof : Pilum Literatur Verlag, 2018. 325 s. ISBN 978-3-902960-73-3

**Citácie:**

1. [4.1] FERKO, A. *Treť do streda: dumka nad zásahom skoro do čierneho*. IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 409-415. ISBN 978-80-224-1837-9.
2. [4.1] RICHTER, L. *Erzählprosa slowakischer Autorinnen in deutscher Übersetzung 1900-2020: Mária Bátorová zum 70. Geburtstag*. IN *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 247-273. ISBN 978-80-224-1837-9.

**EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch**

- EDI01 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Symbolizmus ako princíp videnia sveta. In *Opera Slavica : Slavistické rozhledy*, 1997, roč. VII, č. 3, s. 69-70. ISSN 1211-7676. Recenzia na: Symbolizmus ako princíp videnia / Eva Maliti. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1996. - ISBN 80-224-0469-1.

**Citácie:**

1. [4.1] SUGAJ, L. A. *Pisateľ, izzledovateľ, perevodčik (Tvorčeskij portret Evy Maliti Franevoj)*. IN *Kritika prekladu*, 2020, č. 1, s. 49-72. ISSN 1339-3405.  
*Dostupné na:* <https://www.kritikaprekladu.sk/wp-content/uploads/2021/02/Kritika-prekladu-11.pdf#page=31>

- EDI02 ZAMBOR, Ján. Literárne pamiatky. In *Knižná revue*, 2014, roč. XXIV, č. 9, s. 9. ISSN 1210-1982. Recenzia na: En los orígenes de la literatura de los eslavos / Na počiatkoch literatúry Slovanov/. - Madrid : Ediciones Xorki, 2014. Recenzia na: Hagiografías eslavas /Slovanské hagiografie/. - Madrid : Ediciones Xorki, 2014.

**Citácie:**

1. [4.1] PRESA, M. S. *En torno a la presencia de la literatura eslovaca en España*. IN *Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 231-246. ISBN 978-80-223-4881-2.
2. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.

**EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

- EDJ01 GÁFRIK, Róbert. Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy. Otázky Dušan Teplan. In *Litikon*, 2016, roč. 1, č. 2, s. 121-123. ISSN 2453-8507.

**Citácie:**

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. IN *INTERLITTERARIA*. ISSN

*1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*

**FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)**

- FAI01 Ružový a modrý svet : rodové stereotypy a ich dôsledky. Eds. Jana Cviková, Jana Juráňová. Bratislava : Občan a demokracia : Aspekt, 2003, 2. vyd. (nepredajné) 2005. 290 s. ISBN 80-89140-02-5
- Citácie:  
*1. [4.1] JESENKOVÁ, A. Rod, rodová rovnosť a rodová spravodlivosť alebo filozoficko-teoretické východiská pre politiku rodovej rovnosti. IN Rodová rovnosť na univerzite – kontexty a perspektívy. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta, 2019, s. 7-30. ISBN 978-80-8152-748-7.*
- FAI02 Analýza významu a možností používania rodovo vyváženého jazyka. Ed. Jana Cviková. Bratislava : Centrum vzdelávania MPSVR SR, 2014. 183 s. ISBN 978-80-89757-26-8
- Citácie:  
*1. [4.1] CIGÁNOVÁ, K. a kol. Kompetencie pre demokratickú kultúru: príručka pre stredné školy. Svätý Jur: Academia Istropolitana Nova v spolupráci s Helsinským výborom pre ľudské práva na Slovensku, 2020, 254 s. ISBN 978-80-99976-08-6.*  
*2. [4.1] TAKÁČOVÁ, R. Problematické javy v žurnalistike v oblasti rodovej rovnosti. IN Fenomén 2020: komunita v mediálnom priestore. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave vo Vydavateľstve UK, 2020, s. 146-164. ISBN 978-80-223-4974-1.*
- FAI03 Slovenské myslenie o preklade 1970-2009. Bibliografia / Slovak Thinking on Translation. Bibliography. Veronika Čejková, Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 112 s. ISBN 978-80-224-1169-1
- Citácie:  
*1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*
- FAI04 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 4 : Communautés interlittéraires spécifiques 4. Dionýz Ďurišin a kolektív ; vedecký redaktor Ivan Cvrkal. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1992. 462 s., 4
- Citácie:  
*1. [1.1] TANESKI, Zvonko. Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*  
*2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. Spatial thinking and the interliterary process. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS*
- FAI05 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 5 / Communautés interlittéraires spécifiques 5 : slovanské literatúry / littératures slaves. Dionýz Ďurišin a kolektív. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. 342 s., 5
- Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS
- FAI06 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1. Dionýz Ďurišin a kol. Bratislava : Veda, 1987. 296 s.
- Citácie:
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS
- FAI07 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 3 : les communautés interlittéraires spécifiques 3. Dionýz Ďurišin a kol. ; do francúzštiny preložila A. Anettová. Bratislava : Veda, 1991. 310 s.
- Citácie:
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
2. [2.1] VAJDOVA, Libusa. *Spatial thinking and the interliterary process*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 4, pp. 59-80., Registrované v: WOS
- FAI08 Medziliterárny centrizmus stredoeurópskych literatúr I. Dionýz Ďurišin a kol. České Budějovice : Pedagogická fakulta Jihočeské Univerzity, 1998. 160 s.
- Citácie:
1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia*. In *INTERLITTERARIA*. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS
- FAI09 Ruská literatúra 18. - 21. storočia = Russian literature of the 18th-20th century. Vedúci autorského kolektívu Anton Eliáš. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2013. 232 s. ISBN 978-80-224-1344-2
- Citácie:
1. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. *Preklady ruských spoločenskovedných textov na stránkach slovenských pohľadov v 50. rokoch 20. storočia*. In *Mladá rusistika – nové tendencie a trendy. 6. konferencia mladých rusistov. Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VI. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020, s. 8-15. ISBN 978-80-8127-271-4.*
- FAI10 FILADELFIOVÁ, Jarmila. *Učiteľské povolanie : aspekty rodovej rovnosti v škole ; eds. Jana Cviková, Jana Juráňová*. Bratislava : Aspekt, 2008. 152 s. Aspekt, 9. ISBN 978-80-85549-79-9
- Citácie:
1. [4.1] CIGÁNOVÁ, K. a kol. *Kompetencie pre demokratickú kultúru: príručka pre stredné školy*. Svätý Jur: Academia Istropolitana Nova v spolupráci s



*Helsinským výborom pre ľudské práva na Slovensku, 2020, 254 s. ISBN 978-80-99976-08-6.*

- FAI11 Dobrodružstvo bádania : o živote a diele Dionýza Ďurišina. Editor Ján Koška ; recenzenti Pavol Koprda, Milan Žitný. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2002. 150 s. ISBN 80-88815-13-4

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*

- FAI12 Konceptie svetovej literatúry v epoche globalizácie / Concepts of World Literature in the Age of Globalisation. Zostavili Ján Koška, Pavol Koprda. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. 384 s. ISBN 80-88815-14-2

Citácie:

1. [1.1] TANESKI, Zvonko. *Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In INTERLITTERARIA. ISSN 1406-0701, 2020, vol. 25, no. 2, pp. 310-318., Registrované v: WOS*

2. [4.1] GÁFRIK, Róbert. *Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.*

- FAI13 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century. A–K. A - K. Zostavili Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015. 464 s. ISBN 978-80-224-1428-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history. In Porownania. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176., Registrované v: SCOPUS*

2. [2.1] BEDNÁROVÁ, Katarína. *Histories of translation(s): On reading the "Histoire des traductions en langue française. XXe siècle". In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2020, vol. 12, no. 1, p. 125. ISSN 1337-9690.*

3. [2.1] DJOVČOŠ, Martin – HOSTOVÁ, Ivana – PEREZ, Emília – ŠVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia. In World Literature Studies, 2020, Vol. 12, no.1, p. 46, 64.*

4. [2.1] LAŠ, Matej. *Vladimír Biloveský – Ivan Šuša: Banskobystrické myslenie o preklade a tlmočení. Banská Bystrica: Belanium, 2017. In: World Literature Studies, 2020, Vol. 12, no. 1, p. 134. ISBN 0337-9275.*

5. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka. In Akadémia : správy SAV, 2020, roč. 56, č. 3, s. 10. ISSN 0139-6307.*

6. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.*

7. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. *On selected aspects of the literary translation profession in Slovakia. In Bridge : trends and traditions in translation and interpreting studies, 2020, vol. 1, no. 1, p. 101-117. ISSN 2729-8183.*

- FAI14 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century L-Ž. Zostavili Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017. 512 s. ISBN 978-80-224-1617-7 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [1.1] LAS, Matej. *Thinking on Translation and Interpreting in Banská Bystrica*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 133-134., Registrované v: WOS
2. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history*. In *Porownania*. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176., Registrované v: SCOPUS
3. [2.1] BEDNAROVA, Katarina. *Histories of translation(s): On reading the "Histoire des traductions en langue francaise. XXe siecle"*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 115-126., Registrované v: WOS
4. [2.1] DJOVCOS, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS
5. [4.1] GROMOVÁ, E. *Genéza reflexie prekladu spoločenskovedných textov vo svetle nitrianskej školy*. IN *Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr*. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-224-1873-7.
6. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka*. In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 10. ISSN 0139-6307.
7. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku*. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.
8. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. *On selected aspects of the literary translation profession in Slovakia*. In *Bridge : trends and traditions in translation and interpreting studies*, 2020, vol. 1, no. 1, p. 101-117. ISSN 2729-8183.

- FAI15 Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015 = Russian Literature in Slovak Culture (1825-2015). Editorka Mária Kusá ; vedeckí recenzenti Anton Eliáš, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. 264 s. ISBN 978-80-224-1556-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [1.2] TYŠŠ, Igor - GROMOVA, Edita. *Taking matters into our own hands: Humanizing slovak translation history*. In *Porownania*. ISSN 1733165X, 2020-06-15, 26, pp. 157-176. Dostupné na: <https://doi.org/10.14746/POR.2020.1.9.>, Registrované v: SCOPUS
2. [2.1] BEDNAROVA, Katarina. *Histories of translation(s): On reading the "Histoire des traductions en langue francaise. XXe siecle"*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 115-126., Registrované v: WOS
3. [2.1] TYSS, Igor - GROMOVA, Edita. *Agency in indirect and collaborative translation in the Slovak cultural space during socialism*. In *WORLD*

*LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 30-44.,*

*Registrované v: WOS*

- FAI16 Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. Roman Mikuláš a kol. ; recenzenti Bogusław Bakuła, Ján Demčišák, Juraj Dvorský, Anton Eliáš, Bohumil Fořt, Július Fuják, Josef Fulka, Judit Görözdi, Edita Gromová, Tomáš Horváth, Jana Kostincová, Dagmar Košťálová, Petr Kyloušek, Miroslav Marcelli, Anton Pokrivčák, Silvia Pokrivčáková, Ingrid Puchalová, Jana Rakšányiová, Ondřej Sládek, Martin Štúr, Dušan Teplan, Dalibor Tureček, Eva Vítězová, Miloš Zelenka, Anna Zelenková, Nadežda Zemaníková, Milan Žitný. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016. 350 s. ISBN 978-80-224-1524-8 (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka. In Akadémia : správy SAV, 2020, roč. 56, č. 3, s. 12. ISSN 0139-6307.*
2. [4.1] TRUHLÁŘOVÁ, Jana. *Zlatý vek prekladu spoločenskovednej literatúry na Slovensku : francúzska nová kritika a jej pokračovatelia – edícia Anthropos. In Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 21-39. ISBN 978-80-224-1873-7.*
3. [5] KUČERA, Petr. *Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 117-121. ISSN 1212-1509.*

- FAI17 Literaturwissenschaft in internationaler Perspektive. Roman Mikuláš [et al.] ; recenzenti Zuzana Vargová, Ján Demčišák. Nümbrecht : Kirsch Verlag : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. 509 s. ISBN 978-3-943906-35-6 (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II.)

Citácie:

1. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka. In Akadémia : správy SAV, 2020, roč. 56, č. 3, s. 12. ISSN 0139-6307.*
2. [5] KUČERA, Petr. *Hyperlexikon jako pozvání k reflexi problémů literární vědy. In Slavica litteraria, 2020, roč. 23, č. 1, s. 117-121. ISSN 1212-1509.*

- FAI18 Deväť životov : rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia, Gabriela Magová ; odborná recenzentka Mária Kusá. Bratislava : Kalligram, 2015. 280 s. ISBN 978-80-8101-918-0

Citácie:

1. [2.1] DJOVCOS, Martin - HOSTOVA, Ivana - PEREZ, Emilia - SVEDA, Pavol. *The economies of interlingual intercultural transfer: Towards a complex picture of translators and interpreters in Slovakia. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 45-66., Registrované v: WOS*

- FAI19 Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. Eds. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrik. Leiden : Brill Rodopi, 2015. 405 s. ISBN 978-90-04-30384-3

Citácie:

1. [1.1] GOULD, Rebecca Ruth. *ENCHANTING LITERARY MODERNITY: IDRIS BAZORKIN'S POSTCOLONIAL SOVIET PASTORAL. In MODERN LANGUAGE REVIEW. ISSN 0026-7937, 2020, vol. 115, no., pp. 403-+. Dostupné na: <https://doi.org/10.5699/modelangrevi.115.2.0403>., Registrované v: WOS*



2. [1.1] VAN WEYENBERG, Astrid. "Europe" on Display: A postcolonial reading of the House of European History. In *POLITIQUE EUROPEENNE*. ISSN 1623-6297, 2019, vol. 66, no. 4, pp. 44-71., Registrované v: WOS
3. [1.2] CHERTENKO, Alexander. Marco Puleri. (2020). *Ukrainian, Russophone, (Other) Russian: Hybrid Identities and Narratives in Post-Soviet Culture and Politics*. Berlin: Peter Lang. In *Ideology and Politics Journal*, 2020-01-01, 2, 16, pp. 382-391., Registrované v: SCOPUS
4. [1.2] KULAWIK, Teresa - KRAVCHENKO, Zhanna. *Borderlands in European gender studies: Beyond the East-West frontier*. In *Borderlands in European Gender Studies: Beyond the East–West Frontier*, 2019-01-01, pp. 1-264. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9780429290435>., Registrované v: SCOPUS
5. [1.2] PULERI, Marco. *Ukrainian, russophone, (other) Russian: Hybrid identities and narratives in post-soviet culture and politics*. In *Ukrainian, Russophone, (Other) Russian: Hybrid Identities and Narratives in Post-Soviet Culture and Politics*, 2020-04-28, pp. 1-291. Dostupné na: <https://doi.org/10.3726/b17031>., Registrované v: SCOPUS
6. [1.2] SLACÁLEK, Ondrej. *Postcolonial central europe? kundera's 'kidnapped west'; in the mirror of postcolonial critique*. In *Slovo a Smysl*. ISSN 12147915, 2020-10-01, 17, 34, pp. 105-130. Dostupné na: <https://doi.org/10.14712/23366680.2020.2.7>., Registrované v: SCOPUS
7. [3.1] ANNUS, Epp. *The colonizer's day off: Colonial subjectivities in the Soviet-era Baltics*. In *Postcolonialism Cross-Examined. Multidirectional Perspectives on Imperial and Colonial Pasts and the Neocolonial Present*. Ed. Monika Albrecht. New York: Routledge, 2020, s. 252, 253. ISBN 9781138344174.
8. [3.1] GVÖRKE, Á. - BÜLGÖZDI, I. *Central and Eastern Europe and the West: affective Relations*. IN *Geographies of Affect in Contemporary Literature and Visual Culture*. Leiden, Boston: Brill, Rodopi, 2020, pp. 1-18. ISBN 978-90-04-44255-9.
9. [3.1] KALNAČS, Benedikts. *Latvian multiculturalism and postcolonialism*. In *Postcolonialism Cross-Examined. Multidirectional Perspectives on Imperial and Colonial Pasts and the Neocolonial Present*. Ed. Monika Albrecht. New York: Routledge, 2020, s. 257, 267. ISBN 781138344174.
10. [3.1] KOMPELMAKHLER, M. *The Perfect Other*. IN *Staging Postcommunism: alternative Theatre in Eastern and Central Europe After 1989*. Iowa City: University of Iowa Press, 2019, p. 195. ISBN 978-1-60938-677-1.
11. [3.1] SABATOS, Charles D. *Frontier Orientalism and the Turkish Image in Central European Literature*. Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books, 2020, s. 158, 169. ISBN 978-1-7936-1487-2.
12. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka*. In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 11. ISSN 0139-6307.

FAI20

Remediation: Crossing Discursive Boundaries : Central European Perspective. Eds. Bogumiła Suwara, Mariusz Pisarski. Berlin ; Bratislava : Peter Lang : Institut of World Literature Slovak Academy of Sciences in Bratislava : Veda, Publishing House : Faculty of Philosophy and Arts, University of Trnava, 2019. 368 s. ISBN 978-3-631-79504-0 (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze. APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)

Citácie:

1. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka*. In *Akadémia : správy SAV*, 2020, roč. 56, č. 3, s. 12. ISSN 0139-6307.

FAI21

Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike = Jozef Felix

(1913-1977) and the Road to Modern Romance Studies in Slovakia. Ed. Jana Truhlářová ; vedeckí recenzenti Libuša Vajdová, Ján Zambor. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014. 290 s. ISBN 978-80-224-1346-6

Citácie:

1. [2.1] TYSS, Igor - GROMOVA, Edita. *Agency in indirect and collaborative translation in the Slovak cultural space during socialism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 30-44., Registrované v: WOS*

2. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Estudios comparativos en la versología. In Integridad de la unión entre la literatura y la cultura : bibliografía personal de Ladislav Franek. Editor Jaroslav Šoltys. Druhé, rozšírené a doplnené vydanie. - [Bratislava] : Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2020, s. 27-46. ISBN 978-80-971962-8-8.*

FAI22 New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe. Eds. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 248 s. ISBN 978-80-8101-407-7

Citácie:

1. [4.1] GÖRÖZDI, Judit. *Osobitosť treba skúmať a pestovať. Otázky Martin Podstupka. In Akadémia : správy SAV, 2020, roč. 56, č. 3, s. 11. ISSN 0139-6307.*

FAI23 Present State of Translation Studies in Slovakia. Editorka Libuša Vajdová ; recenzenti Mária Kusá, Anton Eliáš, Daniela Müglová, Katarína Bednárová. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 264 s. ISBN 978-80-98607-12-9

Citácie:

1. [2.1] BEDNAROVA, Katarina. *Histories of translation(s): On reading the "Histoire des traductions en langue française. XXe siècle". In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 115-126., Registrované v: WOS*

FAI24 Myslenie o preklade na Slovensku = Thinking on translation in Slovakia. Libuša Vajdová a kol. ; vedeckí recenzenti Vladimír Biloveský, Milan Žitný. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014. 168 s. ISBN 978-80-8101-868-8

Citácie:

1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN 978-3-339-11902-5*

2. [4.1] GROMOVÁ, E. *Genéza reflexie prekladu spoločenskovedných textov vo svetle nitrianskej školy. IN Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 11-20. ISBN 978-80-224-1873-7.*

FAI25 Kultur im Transfer : Komparatistik in der Slowakei. Hrsg. Sandra Vlasta, Róbert Gáfrik, Stephan-Immanuel Teichgräber. Frankfurt am Main : Peter Lang Edition, 2016. 157 s. ISBN 978-3-631-64348-8

Citácie:

1. [3.1] MÜGLOVÁ, D. - WREDE, O. - GROMOVÁ, E. *Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020. 181 s. ISBN*

978-3-339-11902-5

## GAI Správy

- GAI01 Ako používať rodovo vyvážený jazyk : možnosti, otázky, príklady. Bratislava : Centrum vzdelávania MPSVR SR, 2014. 39 s. ISBN nemá

Citácie:

1. [4.1] ŠKVARENINOVÁ, O. *Verbálna hygiena v masmediálnej komunikácii. IN Megatrendy a médiá 2020: on the edge. Trnava: Fakulta masmediálnej komunikácie UCM v Trnave, 2020, s. 158-165. ISBN 978-80-572-0063-5.*

## GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 MAGOVÁ, Gabriela. Jazyk je najlepší detektor lži : rozhovor s prekladateľom Jánom Vilikovským. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2013, roč. XLVIII, č. 5-6, s. 7-22. ISSN 0231-6714.

Citácie:

1. [2.1] PLIESOVSKA, L';ubica - GLOWACKY, Natalia Popovcova. *The place of translated American literature in Slovak publishing houses after 1989. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 97-114., Registrované v: WOS*

- GII02 SABATOS, Charles - GÁFRIK, Róbert. Frontier Orientalism in Central and East European Literatures. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2018, vol. 10, no. 1, p. 2. (2017: 0.217 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2018 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [2.1] HERZA, Filip. *Colonial Exceptionalism: Post-colonial Scholarship and Race in Czech and Slovak Historiography. In SLOVENSKY NARODOPIS-SLOVAK ETHNOLOGY. ISSN 1335-1303, 2020, vol. 68, no. 2, pp. 175-187., Registrované v: WOS*  
2. [2.2] SABATOS, Charles. *Sabatos, ch.: Wells of love and hearts of stone: Two centuries of the trenčín legend in Slovak literature. In Slovenska Literatura. ISSN 00376973, 2020-01-01, 67, 4, pp. 306-330. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2020.67.4.2.>, Registrované v: SCOPUS*

- GII03 ZAMBOR, Ján. O Trnavskej skupine v Madride. In Knižná revue, 2009, roč. XIX, č. 11, s. 9. ISSN 1210-1982.

Citácie:

1. [4.1] PRESA, M. S. *En torno a la presencia de la literatura eslovaca en España. IN Minulosť a perspektívy hispanistiky na Slovensku: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorá sa konala 17. mája 2019 na FFUK v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020, s. 231-246. ISBN 978-80-223-4881-2.*  
2. [4.1] PRESA, M. S. *Slovenská literatúra v Španielsku. Bratislava: AnaPress, 2020, 106 s. ISBN 978-80-8210-001-6.*



## **Príloha D**

### **Údaje o pedagogickej činnosti organizácie**

#### Semestrálne prednášky:

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Francúzska literatúra 20. storočia 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Frankofónna literatúra 20. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória a prax umeleckého prekladu

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Vybrané kapitoly z francúzskej literatúry 20. storočia

Počet hodín za semester: 39

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do dejín a kultúry

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z kultúrnych a politických dejín Litvy

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra v slovenskej kultúre 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruské výtvarné umenie 20. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta KU, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Rusko v 20. storočí: Križovatky kultúrnych dejín 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Východoeurópske literatúry v 20. a 21. storočí

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Modely literárnej vedy

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 20. storočia II

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 21. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Úvod do literárnej vedy

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: African Women's Writing and Feminism in the 21st Century

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Rakúsko, katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Literature in World Englishes

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Rakúsko, Katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Topics in African Literature: Past and Present

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Universität Wien, Rakúsko, Katedra afrikanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Francúzska literatúra 3

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do dejín francúzskej literatúry 1

Počet hodín za semester: 39

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do kultúry Francúzska 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do kultúry Francúzska 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Vybrané kapitoly z dejín francúzskej literatúry 2

Počet hodín za semester: 39

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

#### Semestrálne cvičenia:

#### Semináre:

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár prekladu 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár prekladu 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Univerzita Komenského v Bratislave, Katedra romanistiky

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: : Interpretácia umeleckého textu

Počet hodín za semester: 13

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Čítanie literárnych textov

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Reálie germanofónnych krajín

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta TVU, Katedra nemeckého jazyka a literatúry

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad umeleckých textov 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár z nemeckej literatúry 20. storočia II

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Francúzska literatúra vo filme

Počet hodín za semester: 20

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad dramatického textu

Počet hodín za semester: 20

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár odborného prekladu 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár odborného prekladu 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Terénne cvičenia:

Individuálne prednášky:



**Príloha E****Medzinárodná mobilita organizácie****(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Judit Görözdi	3				
	Judit Görözdi	10				
<b>Počet vyslaní spolu</b>	<b>2</b>	<b>13</b>				

**(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
<b>Počet prijatí spolu</b>						

**(C) Účasť pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):**

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Francúzsko	„Fabula rasa“	Adam Bžoch	5
Maďarsko	Seminár slovenských prekladateľov maďarskej litera	Judit Görözdi	7
<b>Spolu</b>		<b>2</b>	<b>12</b>

Vysvetlivky: MAD - medziakademické dohody, KD - kultúrne dohody, VTS - vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd

Skratky použité v tabuľke C:

Seminár slovenských prekladateľov maďarskej litera - Seminár slovenských prekladateľov maďarskej literatúry  
 „Fabula rasa“ - „Fabula rasa“

## Príloha F

## Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV

Meno	Spoluautori	Typ <sup>1</sup>	Názov	Miesto zverejnenia	Dátum alebo počet za rok
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		TV	Anjeli strážni	STV 2	13.11.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		RO	Nočná pyramída	Slovenský rozhlas	7.10.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		RO	O literárnej vede a jej metódach	Rádio Devín	4.1.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Prednáška pre študentov gymnázia na Jašíkových Kysuciach: Paralelná kultúra a literatúra 20. storočia	Jašíkove Kysuce	11.6.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Prezentácia zborníka Strauss	Slovenská sekcia AICA	29.11.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Prezentácia zborníka Strauss, BISLA	Bratislavská medzinárodná škola liberálnych štúdií	7.10.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Seminár o literatúre s finalistami Jašíkových Kysúc	Jašíkove Kysuce	10.6.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Seminár o literatúre s finalistami Jašíkových Kysúc a Vyhodnotenie	online	25.11.2021
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		RO	Veda SK, Je slovenská literatúra svetová?	RTVS	12.6.2021
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Čítanie a diskusia Max Frisch: Denník 1946 – 1949	Goethe-Institut Bratislava	22.11.2021
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Rozhovor pre webový portál Goetheho inštitútu, Bratislava, pod názvom „A. Bžoch - veľmi slušný rebel“	Goetheho inštitút	27.3.2021
PhDr. Jana Cviková, PhD.		RO	Večer na tému: „25 rokov Knižnej edície ASPEKT“	Rádio Devín	24.11.2021
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Mari Alföldy (NL), György Buda (A), Renata Deáková (SK), Heike Flemming (DE), Viačeslav Sereda (RU), Judit Szöllősy (USA), Robert Svoboda (CZ), Tereza Worowska (PL)	PB	Spolumoderovanie workshopu Preklad postmoderného textu – prípad Péter Esterházy	Goetheho inštitút	10.9.2021
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Veronika Šikulová, Renáta	PB	Vystúpenie na Dunafeszt – Esterházy	Budapešť (miesto: Három Holló)	19.9.2021

	Deáková		v paneli Recepcia P. Esterházyho na Slovensku		
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.		PB	Diskusia o preklade literatúry pre deti a mládež s Jánom Jamborom: Je to hračka?	Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici (online)	26.4.2021
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.		RO	Rozhovor Zuzany Galkovej s Jánom Jamborom o Friedrichovi Dürrenmattovi.	Rádio Devín	25.7.2021
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.		RO	Rozhovor Zuzany Golianovej s Jánom Jamborom o Friedrichovi Dürrenmattovi.	Rádio Devín	20.5.2021
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Mirko Kraetsch	PB	Slovensko-nemecká prekladateľská dielňa ViceVersa.	Domov prekladateľov Looren (Švajčiarsko)	12.10.2021
Johannes Kaminski, PhD.		IN	„Gaia und ihre Cyborg-Nachkommen“, recenzia knihy - James Lovelock: Novozän	<a href="https://tagebuch.at/rezensionen/gaia-und-ihre-cyborg-nachkommen/">https://tagebuch.at/rezensionen/gaia-und-ihre-cyborg-nachkommen/</a>	1.5.2021
Johannes Kaminski, PhD.		IN	„Schachmatt gesetzt vom Verdrängten“, recenzia knihy - Fang Fang: Weiches Begräbnis	<a href="https://tagebuch.at/rezensionen/schachmatt-gesetzt-vom-verdraengten/">https://tagebuch.at/rezensionen/schachmatt-gesetzt-vom-verdraengten/</a>	1.6.2021
Johannes Kaminski, PhD.		IN	„Warten auf den Schrumpfkopf“, recenzia knihy - Jan Koneffke: Die Tsantsa-Memoiren	<a href="https://tagebuch.at/rezensionen/warten-auf-den-schrumpfkopf/">https://tagebuch.at/rezensionen/warten-auf-den-schrumpfkopf/</a>	1.3.2021
Johannes Kaminski, PhD.		IN	„Zuckerbergs Innenleben“, recenzia knihy - Raphaela Edelbauer: DAVE, Tagebuch	<a href="https://tagebuch.at/rezensionen/zuckerbergs-innenleben/">https://tagebuch.at/rezensionen/zuckerbergs-innenleben/</a>	31.3.2021
Mgr. Eva Kenderessy, PhD		PB	„Poslední pionieri východu. Predstavenie antológie súčasnej rumunskej poézie za prítomnosti autorov: Vasile Leac a Andrei Dósa.	Katedra romanistiky Filozofickej fakulty UK v Bratislave	7.10.2021
Mgr. Eva Kenderessy, PhD		RO	„Vyšla antológia súčasnej rumunskej poézie. Hostia Ranného ladenia z 15. 10. 2021.“	Rádio Devín	15.10.2021
Mgr. Eva Kenderessy, PhD		PB	Kenderessy, Eva. 2021. „Poslední pionieri východu. Predstavenie antológie súčasnej rumunskej poézie za prítomnosti jedného z autorov: Vasile Leac.	Kníhkupectvo Artforum	5.10.2021
Dr. Dobrota		RO	Rozhovor s Monikou	Sendereihe Globale	21.12.2021

Pucherová, D.Phil.			Runtl o autorke Tsitsi Dangarembga pri príležitosti udelenia ceny Friedenspreis des Deutschen Buchhandels	Dialogue Radio Orange	
Mgr. Silvia Rybárová, PhD.		PB	„La femme au centre de la création littéraire (Vénus Khoury-Ghata)“	FiF UK v Bratislave, FrancAvis	26.3.2021
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		PB	Cyklus „Historia magistra vitae“ - rozhovor o provensálskych trubadúroch.	Rádio Devín	18.11.2021
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		RO	Rozhovor o villonskej balade	Rádio Devín	24.6.2021
Mgr. Igor Tyšš, PhD.		PB	Moderovanie besedy o umeleckom preklade na Hieronymových dňoch	Prešovská univerzita, Vertigo, o. z. FACE <a href="https://www.youtube.com/watch?v=H71mqJv_tkQ&amp;t=9512s">https://www.youtube.com/watch?v=H71mqJv_tkQ&amp;t=9512s</a>	15.10.2021
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	Mgr. Natália Rondzиковá, Mgr. Igor Tyšš, PhD.	IN	Vytvorenie propagačného videa DŠ v rámci DOD	<a href="http://www.usvl.sav.sk">http://www.usvl.sav.sk</a>	0
Mgr. Judit Görözdi, PhD.		TL	Mészöly 100. In Új Szó	príloha Szalon melléklet, 2021, roč. 15, č. 3, s. 16. ISSN 1335-7050.	0
Mgr. Judit Görözdi, PhD.		IN	O prenose literárnych hodnôt – prípad Péter Esterházy. In Aktuality SAV	<a href="https://www.sav.sk/?lang=sk&amp;doc=services-news&amp;source_no=20&amp;news_no=9844">https://www.sav.sk/?lang=sk&amp;doc=services-news&amp;source_no=20&amp;news_no=9844</a>	0
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.		RO	Peter Stamm: Sedem rokov. Výber z románu v piatich častiach.	Rádio Devín	5
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		IN	Článok – portrét Jozefa Felixa k výročiu jeho narodenia	<a href="https://www.facebook.com/291801574195152/posts/5370394343002491/?sfnsn=scwspmo">https://www.facebook.com/291801574195152/posts/5370394343002491/?sfnsn=scwspmo</a>	0
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		IN	Článok – portrét Léon Chollet. Prvý lektor francúzskeho jazyka.	<a href="https://www.facebook.com/291801574195152/posts/5370394343002491/?sfnsn=scwspmo">https://www.facebook.com/291801574195152/posts/5370394343002491/?sfnsn=scwspmo</a>	0

<sup>1</sup> PB - prednáška/beseda, TL - tlač, TV - televízia, RO - rozhlas, IN - internet, EX - exkurzia, PU - publikácia, MM - multimédiá, DO - dokumentárny film